

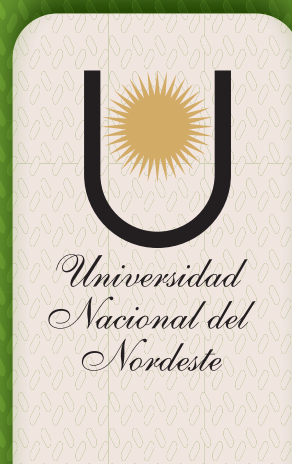


## Semiótica de la resistencia

Las luchas populares y los medios masivos de comunicación en la Argentina después de 2000

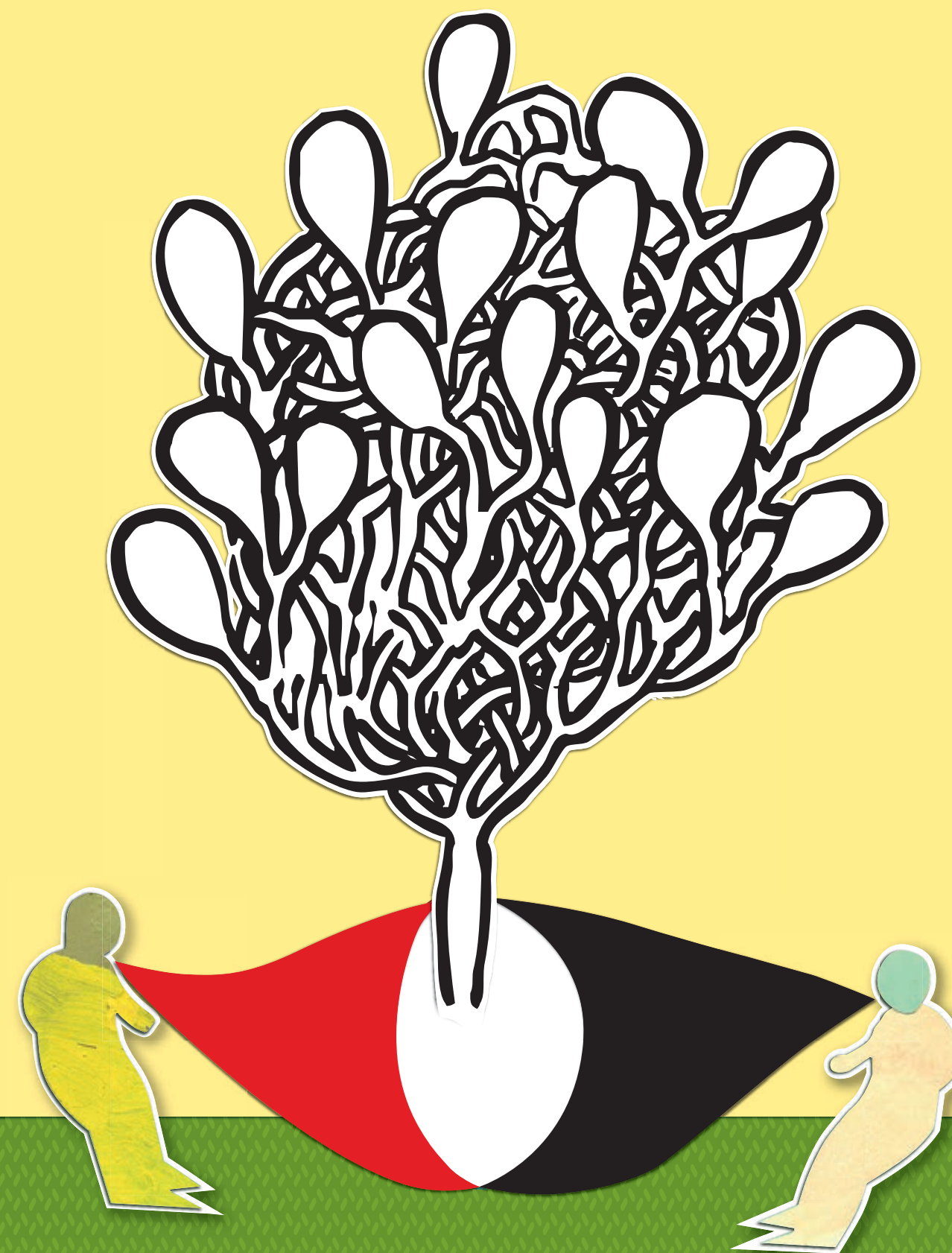
Esta compilación de artículos editada por el Centro de Estudios Sociales de la Universidad del Nordeste está destinada fundamentalmente a docentes y alumnos de las distintas disciplinas y a los lectores en general interesados en la metodología semiótica del análisis del discurso. Su presentación no requiere ser extensa, pues la introducción al texto redactada por la coordinadora, Nidia Piñeyro, es lo suficientemente abarcativa y sintetizadora. Por mi parte, considero que este libro resulta muy atractivo, dadas sus posibilidades de ocupar un vacío que era necesario llenar.

ISBN 978-950-656-142-0



Semiótica de la resistencia

Las luchas populares y los medios masivos de comunicación en la Argentina después de 2000



## Semiótica de la resistencia

Las luchas populares y los medios masivos de comunicación en la Argentina después de 2000



Las luchas populares  
y los medios masivos  
de comunicación en la  
Argentina después de 2000

## ÍNDICE

- 5**    **Prólogo**  
Marta López
- 9**    **Medios masivos, minorías y  
análisis crítico del discurso**  
Nidia Piñeyro
- 27**   **La construcción discursiva del “piquetero”  
y el “piquete” en la prensa gráfica argentina  
después de 2000.**  
Nora Canela
- 63**   **Querer, poder, hacer: una lectura sobre la identidad  
de los pequeños productores algodoneros del Chaco.**  
Manuelita Núñez
- 101**   **“El milagro económico” y la “armada piquetera”.  
La posición de los medios digitales ElPaís.com.uy y  
Clarín.com sobre la instalación de las pasteras en el  
río Uruguay.**  
Andrea Bonnet
- 133**   **“Batalla en el río Paraná”. Los pescadores  
artesanales chaqueños durante los  
períodos de veda según el Diario Norte.**  
María Mercedes Alegre
- 159**   **Cuando las minorías toman la palabra,  
el caso de San Pedro Pescador,  
Colonia Benítez, Chaco.**  
Nidia Piñeyro
- 175**   **Glosario Técnico**

## PRÓLOGO

Esta compilación de artículos editada por el Centro de Estudios Sociales de la Universidad del Nordeste está destinada fundamentalmente a docentes y alumnos de las distintas disciplinas y a los lectores en general interesados en la metodología semiótica del análisis del discurso. Su presentación no requiere ser extensa, pues la introducción al texto redactada por la coordinadora, Nidia Piñeyro, es lo suficientemente abarcativa y sintetizadora.

Por mi parte, considero que este libro resulta muy atractivo, dadas sus posibilidades de ocupar un vacío que era necesario llenar por varias razones.

Primeramente, y desde un punto de visto pedagógico, al estar integrado por los resultados de tesis evaluadas y sobre la base de ponencias presentadas en congresos y jornadas académicas, este texto se constituye en un material de consulta particularmente útil para los tesisistas de grado; en especial, los de Ciencias de la Comunicación Social. Además, el hecho de publicarlas constituye de por sí un acontecimiento institucional que contribuye a la valoración y al estímulo de la investigación en el nivel de grado, tanto desde la perspectiva del alumno dirigido como desde la del docente director. En este sentido, quizás convenga recordar que la dirección de las tesis de grado no suele ser suficientemente valorada en la evaluación de docentes.

En segundo lugar, la publicación de este libro debiera ser un motivo de alegría para todos los que desde una perspectiva u otra se interesan en la estrecha relación entre semiosis y desigualdad. En efecto, la perspectiva semiótica para conocer el mundo implica lo que yo denomino una “actitud semiótica” conformada por una serie de principios que subyacen en cada uno de los artículos que componen el libro. Entre tales caracteres, podemos mencionar los que a continuación se describen.

a) El reconocimiento de una relación *arbitraria*<sup>1</sup> entre la lengua y el mundo, entre la palabra y la cosa que designa. Es decir, el reconocimiento de un vínculo no necesario, no motivado, no natural. En efecto, cada lengua (en tanto *forma*<sup>2</sup>) organiza el entorno a su manera. El desconocimiento de este fenómeno hace que el hablante, al recibir como herencia una institución que se le impone, tienda a *naturalizarla*.

b) Precisamente, el reconocimiento del carácter arbitrario del signo introduce un factor complejizante en su concepción, el cual contribuye a *des-naturalizar* tanto la lengua como *todas las semióticas que conforman la cultura*.

c) Esta condición renace en la concepción del *discurso* como constructor de los fenómenos sociales. Ello permite hacer de la lingüística y de la semiótica *ciencias cognitivas críticas*, pues entre otros objetivos, poseen precisamente el de *desnaturalizar* los discursos. Ello implica no aceptar los hechos sociales como *dados* e inamovibles, sino concebirlos como contruidos simbólicamente mediante el poder y el discurso. Ahora bien, aun cuando convengamos en el papel determinante de los medios masivos en la construcción de los hechos sociales, es necesario tomar conciencia de que no pueden hacerlo desde la nada. La creación de significados siempre se basa en otorgar pertinencia a ciertos rasgos (que ofrecen el objeto y el hecho social por sí mismos) y al mismo tiempo, desechar otros, conformando así una de las tantas posibles “verdades” sociales. Pero esa selección no es inocente, es siempre ideológica y muchas veces manipuladora mediante ciertas herramientas frecuentes, como pueden serlo la generalización, la repetición o el silencio.

Los principios mencionados más arriba hacen posible, a su vez, la adopción de una actitud *crítica* por parte de los actores sociales que toman conciencia de ellos.

De ahí es que el sujeto crítico sea capaz de asumir la *complejidad* del mundo, de la semiosis y del conocimiento, de acuerdo con los (relativamente) nuevos paradigmas epistemológicos. El concepto de *verdad* adquiere otra dimensión: ya no se trata de una verdad absoluta, única y permanente, sino solo el producto de consensos, en un momento y en una cultura dados. Y su herramienta de producción y de exteriorización está representada por la multiplicidad de los discursos que atraviesan una determinada sociedad.

Lo dicho implica que el sujeto que adopta una actitud semiótica está preparado para reconocer la diversidad ideológica que percibe como observador, pero también para intentar modificar el mundo que critica dado que *se resiste* a cualquier tipo de naturalización.

Por lo tanto, el científico que, convencido de estos principios epistemológicos complejizantes, adopta la *metodología semiótica del análisis del discurso*, no es neutral respecto del fenómeno que estudia. Por el contrario, toma explícitamente partido a favor de los actores sociales más vulnerables. Pero, aclaremos, esta metodología no solo es crítica, sino también *rigurosa*. Sus procedimientos son capaces de fundamentar sólidamente los resultados a los que arriba. Todo análisis discursivo, en efecto, está sustentado en inferencias abductivas (hipótesis) consideradas por Charles Peirce tan científicas como la deducción y la inducción. Y más aun: para Peirce, la abducción sería la única inferencia capaz de *crear* conocimiento.

De ahí es que la selección de los trabajos que conforman este libro no sea casual. Todos ellos están impregnados de esa actitud semiótica, propulsada por los actuales paradigmas científicos, que se apoya en el análisis riguroso, pero que al mismo tiempo denuncia los excesos del poder y explica los recursos simbólicos a los que se ven compelidos a acudir los grupos marginales o vulnerables. Estos recursos constituyen no más ni menos que una *semiosis indicial de la resistencia*. Me refiero específicamente a la

1 En el sentido de FERDINAND DE SAUSSURE.

2 De acuerdo con SAUSSURE y con HJELMSLEV.



semiosis que se expresa con los cuerpos, las imágenes, la ocupación del espacio público, la territorialización, etc. para resistir a las semióticas hegemónicas. Todo ello, en situaciones en las cuales la semiosis simbólica verbal —que debiera ser la mediadora para llegar a los consensos o para acceder a la comunicación con el poder— pierde su eficacia y se coloca en los *bordes*<sup>3</sup> de las semiosis decadentes paralelas, a su vez, al deslizamiento de los vulnerables hacia la exclusión definitiva del sistema socioeconómico. Es así como vemos desfilar, a través de los distintos capítulos, piqueteros de diversos orígenes, pequeños productores de algodón chaqueño, pescadores artesanales de la orilla chaqueña, entrerrianos que defienden sus costas de la contaminación. Todos ellos poniendo en práctica la *semiosis de la resistencia*.

Con lo dicho más arriba, he tratado de sintetizar el contenido de este libro como una colección de trabajos multidisciplinarios referidos a la temática social en relación con los marginados y vulnerables mediante la metodología semiótica. Es de esperar que esta selección de textos, fruto del esfuerzo laborioso de sus autoras, sirva para inspirar a todos aquellos que se preocupan por la expresión signica de los actores sociales más débiles a nivel regional, nacional e internacional, en el marco de la globalización que nos envuelve.

Marta Susana López  
Facultad de Humanidades  
Universidad Nacional del Nordeste  
Resistencia, 2 de septiembre de 2011

## Introducción

Nidia Piñeyro

### Medios masivos, minorías y análisis crítico del discurso

*“La tarea de liberar las conciencias de su prisión ideológica consiste en hacer visible el doble fondo, la triquiñuela que nos gobierna pese a nosotros mismos, que reside en el lenguaje y en la retórica; explicar también que esa duplicidad es inevitable porque el mensaje proviene de sujetos que representan secretamente (incluso, a veces, sin saberlo) intereses que nunca aparecen de modo explícito. La prensa escrita y audiovisual no tiene ningún momento de verdad; por el contrario, es pura construcción que contrabandea como interés general aquellos intereses particulares que defiende de modo solapado.”*

SARLO, B. (2011: 104)

3 En el sentido de Juan Magariños de Morentín.

Hacia 1990 Teun van Dijk apuntaba que aún estaba pendiente de desarrollo una disciplina que proporcionara rigor y estructura conceptual a la investigación del discurso periodístico. Sus investigaciones prestan especial atención a las estructuras de este tipo textual y a los procesos de cognición social en la producción y la comprensión de las noticias (sucesos políticos, sociales o culturales de carácter reciente). Debemos a su trabajo una descripción de las estructuras y de los esquemas de la noticia, el análisis del estilo y la retórica del discurso periodístico informativo (en especial la consideración que desnuda su carácter no objetivo y estratégico) y un análisis detallado de los factores que inciden en la producción y comprensión de los textos (la fuerza de lo contextual en ambos procesos). La revisión de los antecedentes que hace el autor es en sí misma relevante porque a través de la evolución registrada es posible rescatar conceptos, categorías y discusiones interdisciplinarias en relación con los medios masivos en general. De los trabajos norteamericanos subraya: las rutinas periodísticas, los valores y el control corporativo o político, la noticia como ventana al mundo, la ideología informativa y la fabricación de noticias. De los estudios realizados en Gran Bretaña: las limitaciones ideológicas y burocráticas, la selección de acontecimientos; las categorías y modelos explicativos sobre las desviaciones; los modelos dominantes; los mitos utilizados por los medios, los estereotipos y el análisis del aspecto visual junto al léxico.

KATHERINE KERBRAT ORECCHIONI (1986) hace un aporte fundamental para el estudio de los textos periodísticos demostrando el carácter no neutro de los enunciados. La clasificación de los operadores semánticos y pragmáticos, así como la distinción y sistematización de las competencias comunicativas (lingüística, paralingüística, ideológica, pragmática y textual) resultaron de fuerte incidencia en los estudios aplicados a los discursos de la prensa.

Pero debemos a la Semiótica el esclarecimiento de conceptos fundamentales en la lectura crítica de medios: el de representación y el de semiosis social. Las obras de UMBERTO ECO y ELISEO VERÓN constituyen —para un estudio semiótico aplicado a medios masivos— motivo obligado de consulta.

Ya ECO (1985: 35) afirmaba que *“es posible establecer una semiótica de la significación que sea independiente de una semiótica de la comunicación; pero es imposible establecer una semiótica de la comunicación independientemente de una semiótica de la significación”*. Sin embargo, MC QUAIL (1993) en su *Introducción a la teoría de la comunicación de masas* no discute ni pondera (como sí lo hace con otras teorías) los

---

Es Profesora en Letras, Especialista y Magíster en Desarrollo Social y Doctoranda en Ciencias Cognitivas por la Universidad Nacional del Nordeste. Se desempeña como docente e investigadora en la Facultad de Humanidades de la misma institución. Desde 1999 se dedica al análisis del discurso aplicado a diversos temas, como medios masivos, economía, política, ambiente y cognición. Ha publicado libros y capítulos de libros en UNESCO y PNUMA; artículos en revistas especializadas en Ciencias Sociales, como *Polis* y *Prometeica*, y ponencias en congresos organizados por la Asociación Argentina de Semiótica, la Sociedad Argentina de Lingüística, la International Association for Dialogue Analysis y la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso.

aportes de la Semiótica y la Lingüística al estudio de la comunicación masiva. Esto es particularmente grave si tenemos en cuenta que la producción de MC QUAIL es fuente reconocida en la formación de comunicadores sociales. Creemos que todo estudio que pretenda dar cuenta del papel que desempeñan los medios en la institución de significados sociales debe su sustento a una teoría de las representaciones y de los signos.

En tanto consideremos los significados como el resultado de una interacción de percepciones y reglas subjetivas, es decir que tengamos presente el código, una teoría de los signos es imprescindible en tanto constituye el conjunto de explicaciones más plausibles para dar cuenta de las sucesivas mediaciones sociales de los significados.

Es una creencia muy fuerte que los signos o el lenguaje tienen una relación de continuidad con la realidad de los objetos que designan o describen, pero lo cierto es que siempre que nos referimos a algo lo que hacemos es transmitir un conjunto de rasgos, una cantidad finita de características que consideramos pertinentes en un objeto. En este sentido, nuestro saber acerca de las cosas está mediado por nuestra forma de percibir. A poco de indagar en la diferencia entre realidad y representación, surge el concepto de conocimiento y con él la relación sujeto/objeto. Al respecto dice LUIS PRIETO (TRUBETZKOY 1973: 15):

*“Un sujeto llega pues al límite de su capacidad de discriminación de un objeto cuando lo reconoce como miembro del producto de todas las clases de que dispone y de las que dicho objeto es miembro. (...) El sujeto sin embargo, tiene la tendencia a proyectar sobre la realidad su propia limitación y a suponer que un objeto no presenta sino las características que él es capaz de reconocerle”.*

¿Qué inferencias podemos hacer de la noción de conocimiento según PRIETO? En primer lugar, que el conocimiento depende de la capacidad de discernimiento y que esta puede variar de sujeto en sujeto, es decir, se trata de una operación subjetiva. Expresando la relación a modo de razón podríamos establecer que la capacidad de conocer es directamente proporcional a la de reconocer diferencias. En segundo lugar, que todo conocimiento de la realidad social no es “la realidad”, sino un segundo objeto. Esta afirmación implica reconocer que es imposible aprehender la realidad social y que es un hecho común y obligado manejarnos con versiones de ella. En tercer lugar, que el ser humano tiende a convencerse de que solo lo que él percibe es lo que en realidad existe. La segunda realidad, de la que habla PRIETO, es la social, es decir, el conocimiento compartido por los miembros de una comunidad.

Si ponemos esta última inferencia en diálogo con la primera (el conocimiento depende de la capacidad de discernimiento) tendremos una idea más clara de por qué es tan importante sumar distintas versiones y puntos de vista para conocer mejor un fenómeno social y también podremos comprender por qué es tan difícil.

Este rodeo teórico sirve a los efectos de señalar que en la base del problema de la representación están los de la percepción y del conocimiento. Así, la actividad cognoscitiva del hombre al producir una segunda realidad se convierte en la primera mediadora. Y así también, el hombre se instituye en mediador llevando consigo el sesgo, el límite de su percepción. Ello supone una situación de confrontación con otras percepciones/versiones de “la realidad”.

Ahora bien, si todo conocimiento es una versión de la realidad y no hay manera de conocerla totalmente, y además es inevitable ejercer una mediación (porque estamos privados de otras formas de aprehensión), ¿por qué resultaría relevante un análisis de la mediación que ejerce la prensa? Algunas de las razones por las cuales los medios de comunicación son un objeto interesante para estudiar residen en que la representación que hacen de la realidad implica un proceso de selección que no siempre es explicitado, que sus representaciones logran imponerse unidireccionalmente y que la escala en la que hacen circular los significados constituye un límite para la construcción y divulgación de significaciones alternativas. Aunque en este trabajo se abordan casos en que tal unidireccionalidad se ve debilitada (análisis de periódicos digitales que permiten cierta interacción con los lectores y uso de redes sociales en la web), ECO (1974) sigue teniendo vigencia cuando señala que la comunicación de masas se caracteriza por su inserción en una sociedad estratificada y rica en contrastes y diferencias; unos canales de comunicación que permiten alcanzar, no a grupos determinados, sino a un círculo indefinido de receptores en situaciones sociológicas distintas y la existencia de unos grupos productores que elaboran y emiten mensajes con medios industriales.

Un signo es, sobre todo, una función de representación por la cual un hecho perceptible permite reconocer otro hecho que no es directamente perceptible. En sentido general, entonces, representar significa presentar algo que está ausente. Las representaciones o signos cuyo origen es siempre de tipo mental se configuran en sistemas y confieren al objeto la materialidad que se necesita para que haya comunicación. Pero las representaciones o producciones de significados no se vehiculizan de cualquier manera: los signos se vinculan con sus objetos de un modo instituido por la comunidad.



El desafío del texto que presentamos es la puesta en relación de algunas categorías conceptuales pertenecientes al campo teórico de los signos con otras del área de la comunicación masiva, desde la metodología del análisis crítico del discurso y aplicada a fenómenos sociales locales, regionales y nacionales de la actualidad que tienen como protagonistas a grupos minoritarios (piqueteros, pequeños productores, pescadores artesanales y asambleístas) que disputan con y en los medios las imágenes sobre sus representaciones de mundo.

Poner en evidencia las estrategias discursivas y los procedimientos lingüísticos que los medios utilizan para presentar los acontecimientos incómodos para el poder y sus actores nos hace creer que si podemos desnaturalizar el carácter construido de los significados, es posible que logremos motivar la construcción de otros, de otras versiones de la realidad.

El análisis del discurso es una herramienta fundamental para reconocer las relaciones de poder, de dominación, solidaridad, autoridad o de resistencia. Los participantes obtienen o activan sus papeles discursivos en la interpretación; es allí donde se recrea la realidad y se incide sobre ella manteniéndola o cambiándola.

Quisiéramos destacar que el Análisis Crítico del Discurso ha dejado de ser una herramienta exclusiva de los estudios literarios y lingüísticos. Existe en la actualidad un movimiento académico interdisciplinario en torno a su propuesta metodológica que abarca disciplinas como la Historia, el Derecho, la Economía y las Ciencias Políticas. Nuestro propósito es que también se convierta en una herramienta de ciudadanía.

## Dominación, principio de realidad y tabú

En anteriores trabajos hemos expresado la necesidad de ligar los argumentos (en nombre de los cuales se recomienda adoptar una acción específica) con sus respectivos emisores. En uno de ellos, a propósito de esta relación, decíamos que *“en materia de integración el FMI y el BM, abogaban por una integración de corte liberal, es decir, puramente comercial. Sostienen que la misma es de carácter necesario e ineludible, aunque reconocen que alcanzar las metas es difícil y costoso para los pueblos, incluso para sus gobernantes. Los frutos de tales restricciones [los*

*costos y dificultades implican restricciones] se verán en el futuro, siempre y cuando las naciones obren de acuerdo con determinada racionalidad”*.<sup>4</sup>

Esta cadena argumental, en términos de MARCUSE (1972), es una manifestación del discurso de la *dominación*<sup>5</sup> en tanto el *principio de realidad*<sup>6</sup> que justifica la integración, sostiene la suspensión del placer o la satisfacción de las necesidades de un conjunto social dado, en aras de un orden próspero que no tiene ejemplos para exhibir, exceptuando el del sector comercial. En líneas gruesas, el argumento por el cual la integración (homologada siempre a libre mercado) debe hacerse tiene la siguiente estructura: necesario, difícil y con resultados para mañana.

Los trabajos que componen este texto parten de la hipótesis de que esa estructura argumental basada en la interpretación de la escasez como hecho bruto —la cual indica que no es posible que todos tengamos todo y todo el tiempo y que justifica la restricción más allá de lo necesario— tiene su correlato en la construcción argumental tendiente a restringir el uso de la palabra: no todos podemos hablar de todo siempre.

Un examen de los *mecanismos de exclusión*<sup>7</sup> postulados por FOUCAULT (2004: 14 y ss.) nos indica que sobre el uso de la palabra caen tres tipos de prohibiciones: *“tabú del objeto, ritual de la circunstancia, derecho exclusivo o privilegiado del sujeto que habla”*. La existencia de estas tres prohibiciones sugiere que la lucha por el poder se dirime con y en la palabra. No es arriesgado decir, como sostiene LÓPEZ (2009)<sup>8</sup> *“que los mecanismos de exclusión social (y económica) están vinculados con la exclusión de la producción discursiva”*.

4 PIÑEYRO, N. LÓPEZ, M. (2005): **“El fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial: el discurso de la dominación en la Integración”**. Libro de actas de las Segundas Jornadas de difusión e intercambio de resultados de investigación en Ciencias Sociales. Centro de Estudios Sociales de la Universidad Nacional del Nordeste (CES); Corrientes.

5 Llamamos *dominación*, por oposición a *autoridad* (MARCUSE, 1972), a la restricción del placer de un conjunto social más allá de lo estrictamente necesario para el beneficio de otro grupo. Ver definición completa en el glosario.

6 También con Marcuse, *Ibíd.*, entendemos por *principio de realidad* la razón o fundamento de la restricción. Ver definición completa en el glosario.

7 Los *procedimientos o mecanismos de exclusión* (FOUCAULT, 2004) son aquellos dispositivos discursivos tendientes a controlar el uso de la palabra. Entre los más utilizados se encuentran las prohibiciones sobre el tema, la oportunidad y el emisor. Ver más detalles en glosario.

8 LÓPEZ, MARTA (2009) **“Cadena de valor como cadena semiótica”** En: *De la mercancía al signo mercancía. El capitalismo, en la era del hiperconsumismo y del desquiciamiento financiero*. Caro Almela A. Coord.; Editorial Complutense – Ebook – Madrid, libro electrónico – Cap. 6 (Pág.112-128). <http://www.editorialcomplutense.com/>

En síntesis, al poner en correlato la noción de *dominación* de MARCUSE —que extrae su fuerza de la aceptación de la restricción por la existencia de la escasez— junto con los *mecanismos de exclusión* propuestos por FOUCAULT (2004) obtenemos el siguiente paralelismo económico-discursivo: no todos podemos tener todo, todo el tiempo/ no todos podemos hablar de todo, todo el tiempo.

Esta correspondencia nos habilita a suponer que no es casual que los grupos excluidos de la deliberación de los asuntos públicos y generalmente estereotipados por la prensa pertenezcan a los sectores peor posicionados en la cadena productiva.

La implementación de mecanismos tendientes a silenciar o a desconocer el discurso de los más vulnerables es la manifestación más cabal de una sociedad dual en la que la mayoría de la población se convierte en una minoría política, probablemente por no acceder a la construcción de significados alternativos en la esfera de lo público.

## Estereotipos

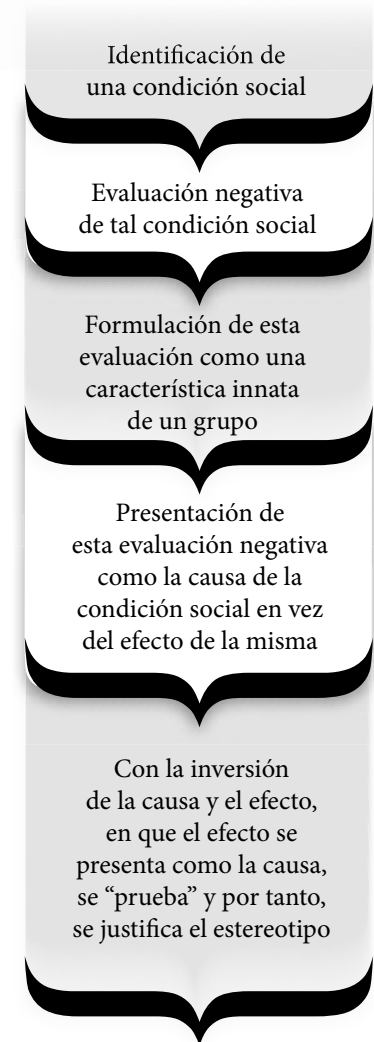
AMOSY (2005: 241) sostiene que “*los estereotipos constituyen junto con los topoi o los lugares comunes, una de las formas que adopta la doxa o conjunto de opiniones compartidas que subyacen en la comunicación y autorizan la interacción verbal*”. En este sentido, el estereotipo no es negativo por sí mismo. Como afirma PLANTÍN (2005: 191) tener una posición endoxal no es fundamentalmente peyorativo.

Otro rasgo del concepto de estereotipo es la proximidad que mantiene con el significado de *representación*. ROBYN QUIN (1996: 224), en su artículo “*Enfoques sobre el estudio de los medios de comunicación*”, dice que el término *representación* abarca la idea de que ella es de algún modo algo típico o característico de la persona o grupo representado. Cuando una serie limitada de símbolos se presentan repetidamente como algo típico de un grupo, pasamos a la cuestión de la creación de los estereotipos. Esto es una consideración política y social importante para muchos grupos.

Como el estereotipo es un modo de categorizar el mundo real, de darle significado a un aspecto específico de ese mundo en vez de a otro, nos interesa saber de qué manera categorizan los medios a los grupos minoritarios mencionados más arriba.

En tanto categorizadores, los estereotipos nos permiten organizar información sobre el mundo. Algunos estereotipos pueden parecer obvios porque son reconocidos por todos. Estos se convierten en un modo natural de pensar, de hablar y hasta de bromear acerca de grupos sociales reales.

ROBYN QUIN afirma que el proceso de estereotipación se constituye a partir de los siguientes pasos:



El hecho de que se identifique al grupo como perteneciente a la clase social x, que se lo evalúe negativamente y que se establezca esa característica como algo propio del grupo termina justificando su deslegitimación por el resto de la sociedad.

Pero el estereotipo de los grupos minoritarios estudiados aquí no solo nos permite racionalizar nuestra conducta en relación con ellos, sino también, por analogía, con otros sectores marginales.

La presencia de estereotipos es vital para construir y a la vez reforzar un sistema de convenciones sociales. Al reconocer que los 'otros' son diferentes, hay un 'nosotros' que se fortalece.

Generalmente, el estereotipo se aplica a grupos que luchan por el poder político o reclaman su atención. El de los piqueteros, el de los pescadores, el de los asambleístas, el de los pequeños productores son efectivos en tanto invocan un consenso, representa una opinión común acerca de estos grupos sociales. Este consenso que invoca un estereotipo es menos real de lo que aparenta; sin embargo, llegan a convertirse en conceptos comunicativos corrientes porque son percibidos por la gente como una representación válida o verosímil por la fuente que los vehiculiza, que pretende detentar para sí el monopolio de lo real.

### Lectura pragmática de los conflictos en la interacción nosotros/ ellos

Aunque en todos los capítulos se hace referencia a la identidad como resultado de una tensión *nosotros/ ellos*, en uno de los trabajos se examina la interacción minorías/poder desde la óptica de los *axiomas comunicacionales* y los *efectos pragmáticos* de los desvíos respecto de los mismos (BATESON, G. y WATZLAWICK, P.)<sup>9</sup>, a fin de determinar si la disputa analizada obedece a un patrón de relación *complementaria* y con síntomas de *doble vínculo*.

9 BATESON (1991) y WATZLAWICK *et ál.* (1981) insisten en numerosas ocasiones en que el tipo de interacciones analizables desde esta perspectiva exceden las parento-filiales y a la clínica psiquiátrica para extenderse a otros ámbitos y disciplinas vinculadas con la conducta humana en general, incluso las relaciones entre naciones. Cfr. BATESON pp. 353 y ss.; WATZLAWICK *et ál.*: pp. 59-95-103-104-180-198.

Vale enumerar, entonces, sucintamente, las características más sobresalientes de este corpus teórico que será utilizado en el análisis realizado en el capítulo 2, "Querer, poder, hacer: una lectura sobre la identidad de los pequeños productores algodoneros del Chaco".

WATZLAWICK (1981:49 y ss.), al describir los axiomas de la comunicación que implican consecuencias relacionales, distingue las siguientes propiedades: la *"imposibilidad de no comunicar; toda comunicación tiene un aspecto de contenido y un aspecto relacional; los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente; los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios"*.<sup>10</sup>

### La dimensión significativa de los fenómenos sociales y el análisis crítico del discurso

MAGARIÑOS DE MORENTÍN (1996: 10-11) afirma que desde la perspectiva de la Semiótica no es posible crear los procesos sociales de manera científica, pero puede estudiarse rigurosamente el proceso de su creación. Ello supone la posibilidad de dar respuestas que expliquen por qué ha sido posible la aparición, en determinado ámbito social, de determinado fenómeno social, por qué se lo interpreta de modo diferente de como lo hacían las interpretaciones precedentes y cuál ha sido el efecto de determinada interpretación en determinada sociedad en sus formas de vida, de pensamiento o acción. El objetivo de una Semiótica aplicada al análisis es conocer el efecto de determinadas interpretaciones en una sociedad determinada.

Para VERÓN (1987: 125) la posibilidad de todo análisis del sentido descansa sobre la hipótesis según la cual el sistema productivo deja huellas en los productos y que el primero puede ser (fragmentariamente) reconstruido a partir de una manipulación de los segundos. Dicho en otras palabras: *"analizando productos, apuntamos a procesos"*. La teoría de los discursos sociales es un conjunto de hipótesis sobre los modos de funcionamiento de la *semiosis social*<sup>11</sup> entendida como la dimensión significativa de los fenómenos sociales.

10 Cada una de las características de la comunicación concebida por estos autores será desarrollada en el capítulo 2.

11 Ver en el glosario.

Por su parte, VAN DIJK (1985: 51) aclara que la metodología Análisis Crítico del Discurso tiene características que la hacen particular:

*“Tanto en la teoría como en la descripción necesitaremos estudiar a fondo cuáles son las estrategias y estructuras de texto y habla que nos interesan, a fin de descubrir los patrones de máxima dominación o manipulación <<en>> textos”. [Continúa explicando que] “El análisis crítico es partidista, toma posiciones del mismo modo que lo hace el análisis ‘acrítico’. No obstante, y al contrario que otros tipos de análisis describe explícitamente su posicionamiento, es decir, el análisis crítico formula sus objetivos sociopolíticos, sus normas y sus puntos de vista y no los niega, ni los ignora ni tampoco los disimula.”*

Esto no significa, como dice MAGARIÑOS DE MORENTÍN (1996), que el analista del discurso no debe esforzarse por hacer un trabajo riguroso. El autor explicita una serie de operaciones analíticas que fueron adoptadas en el diseño metodológico de cada uno de los trabajos que se presentan en este libro.

Las “operaciones analíticas” son el conjunto de reglas de procedimiento que encuadran los modos específicos de intervención del investigador en el discurso social. Tienen como finalidad demostrar la existencia, en dicho discurso social, de determinadas relaciones observables. MAGARIÑOS reconoce tres tipos de “operaciones analíticas” aplicables al discurso social:

a) Operación *identificadora* es aquella que segmenta y vincula marcas perceptuales efectivamente presentes en determinado discurso social. Su aplicación depende del supuesto que afirma que ciertas marcas y no otras son las productoras de representaciones/interpretaciones con las cuales una sociedad dada le otorga significado a un determinado fenómeno en un momento dado;

b) Operación *contrastativa* es aquella que relaciona las marcas identificadas en determinado discurso social con otras marcas perceptuales identificadas en otro determinado discurso social, contemporáneo del primero. Su aplicación implica el supuesto teórico de que la confrontación entre las marcas del discurso social que se pretende caracterizar y las de otro contemporáneo a este otorga a estos su significado diferencial.

c) Operación *transformacional* es aquella que relaciona los pares de marcas contrastadas en dos (conjuntos de) discursos sociales diferentes, pertenecientes a un determinado momento (una actualidad determinada) de determinada sociedad, con otros pares de marcas contrastadas en otros dos (conjuntos de) discursos sociales diferentes, pertenecientes a otro determinado momento (anterior o

posterior, respecto de dicha actualidad) de esa misma determinada sociedad.

Entendemos que este tipo de investigación tiene rigurosidad científica dado que las operaciones analíticas utilizadas son “transferibles”, en cuanto un tercero puede aprenderlas y alcanzar (al utilizarlas) los mismos resultados que el analista si las aplica al mismo corpus de discurso social seleccionado por aquel.

Con diferentes énfasis, según las decisiones de cada autora, podemos reconocer un cuerpo teórico y metodológico que recorre el conjunto de los capítulos presentados. VAN DIJK, VERÓN, MAGARIÑOS y FOUCAULT tienen la particularidad de producir teoría de alto rango y trabajos empíricos especializados. Sus reflexiones y hallazgos conceptuales y metodológicos están presentes en la perspectiva de la totalidad de los textos que presentamos.

## Sumario

En el primer capítulo, “**La construcción discursiva del piquetero y el piquete en la prensa gráfica argentina después de 2000**”, el análisis del discurso es aplicado a las crónicas (durante 2003 -2004) de dos de los medios gráficos más leídos en Argentina, Clarín y La Nación. El estudio permite ratificar los supuestos a partir de los cuales se inició la investigación: las estrategias de los medios de prensa se dirigen a consolidar una representación fragmentada del movimiento piquetero y la estigmatización del reclamo de los primeros desocupados que se organizaron en nuestro país para lograr la atención del Estado. La protesta piquetera adquiere prematuramente una representación política negativa para el conjunto de la sociedad que conceptualizará el conflicto social en nuestro país durante los años posteriores de un modo específico. La manufactura del estereotipo piquetero y la descontextualización del reclamo son los recursos más explotados por la prensa. La descontextualización de la protesta, que se logra eliminando las causas del conflicto, no solo naturaliza el tema de la desocupación, sino, como se verá en los otros capítulos, distintos tipos de problemas sociales.

El segundo capítulo, “**Querer, poder, hacer: una lectura sobre la identidad de los pequeños productores algodoneros del Chaco**”, se enmarca en la crisis algodonera del año 2005 que estuvo caracterizada por la crisis crediticia de los pequeños productores algodoneros (PPA) y la necesidad urgente de crear el Fondo Compensador Algodonero. La baja de los precios locales hizo propicia la aparición del discurso de los PPA, que ante el peligro inminente de verse expulsados del

sistema productivo, hicieron oír su voz de diversas maneras. Accedieron al ámbito periodístico y social, a través de manifiestos, asambleas públicas, cortes de ruta, acampamentos en la plaza central de la capital provincial, etc.

Se trata entonces de todo un sector del mapa social provincial que estaba subsistiendo en los límites de la pobreza, aun siendo parte de la actividad que durante muchos años había sostenido la economía del Chaco. Teniendo siempre presente que la conformación de los fenómenos surge de los discursos existentes sobre ellos, existe una relación de tensión entre la *ausencia discursiva de los PPA y el abuso de poder* por parte de aquellos sujetos cuyos discursos poseen circulación masiva y se presentan en el campo de interlocución como interlocutores válidos. Las hipótesis estuvieron dirigidas a conocer de qué manera está construida discursivamente la identidad de un grupo que no pareciera tener voz propia ni constituirse en problema por parte de discursos privilegiados por la prensa.

El tercer capítulo, **“El milagro económico’ y la ‘armada piquetera’. La posición de los medios digitales ElPaís.com.uy y Clarín.com sobre la instalación de las pasteras en el río Uruguay**”, expone algunos resultados sobre el estudio del discurso informativo de los diarios digitales *Clarín.com* y *ElPaís.com.uy* acerca del conflicto de la instalación de Botnia sobre el río Uruguay. Ambos medios legitiman el proceder de la empresa pastera al tiempo que desprestigian a quienes se oponen a la planta y las acciones que realizan, contaminando así de ilegitimidad el reclamo social. Se han encontrado algunos recursos discursivos que permitieron construir el diferendo como una cuestión completamente alejada de la temática ambiental. Podemos decir entonces que este trabajo no solo nos permitió reconocer el tipo de reconstrucción que cada medio hizo acerca del conflicto y sus actores, sino que también nos permitió avanzar en otro sentido hacia algunas conclusiones más generales, por ejemplo, el o los discursos ausentes. Por medio del uso de las operaciones transformacionales observamos una evolución en el modo en que cada diario trató el tema, a lo largo de dos períodos (2005-2007). En *Clarín.com* se nota una variación más pronunciada entre período y período. Cabe mencionar que al comienzo, ambos diarios destacaban —y de manera reiterada en casi todas las noticias analizadas— los beneficios económicos y los puestos de trabajo que traerían las industrias que se instalarían. En ese momento el tema era presentado de manera tal que se mencionaban los posibles daños ambientales, contraponiéndolos a los beneficios directos e inmediatos, destacando en la mayoría de las noticias los aspectos positivos de las pasteras por encima de los negativos. Los medios

orientaron su discurso informativo hacia la criminalización de la protesta social, en este caso construyendo una imagen negativa de quienes se manifestaron en contra de la pastera y tratando de volver aceptable la actividad de esta industria contaminante por parte de sus lectores.

El cuarto capítulo, **“Batalla en el río Paraná”**. Los pescadores artesanales chaqueños durante los períodos de veda según el diario Norte, examina el discurso presentado por el matutino más leído en la provincia de Chaco en relación con este grupo social. Se analiza la frecuencia en la aparición de los artículos, los hechos abordados por la publicación local, la jerarquización establecida por el diario mediante la numeración y ubicación de las páginas y las secciones determinadas, la jerarquización dada a los textos relativos a la temática y los procedimientos discursivos empleados al momento de describir la idiosincrasia y las acciones de los pescadores artesanales chaqueños. Con el fin de precisar las representaciones sociales elaboradas por el matutino se analizaron los textos referidos a los pescadores artesanales de la provincia publicados por Norte de octubre de 2006 a enero de 2007 y de octubre de 2007 a enero de 2008, abarcando la veda pesquera decretada en noviembre y diciembre de ambos años. Hacer una lectura de los medios un mes antes y uno después del período de veda permitió observar de qué manera se iba conformando y cómo se iba diluyendo la cadena informativa que los tenía como protagonistas. En estas cadenas informativas estudiadas los trabajadores del río son asociados con otros grupos estigmatizados por el conjunto de la sociedad, como son los piqueteros, los asistidos, y aun con otros rasgos negativos ligados con la actividad pesquera, como la depredación y la ignorancia.

Por último, **“Cuando las minorías toman la palabra: el caso de San Pedro Pescador, Colonia Benítez, Chaco”** intenta dar cuenta de algunas estrategias semióticas de ciudadanía implementadas por una comunidad ribereña de pescadores malloneros como reacción a un proyecto gubernamental de instalar un centro de entretenimiento con casino en su barrio.

No hay un corpus de textos al que se le aplicaron operaciones analíticas. Es apenas un esbozo de recorte de problema y de perspectiva, las pinceladas de un guión en el que está casi todo por hacer. Su inclusión responde a la necesidad de provocar en los analistas del discurso la inquietud de objetivar otros canales y códigos que se desarrollan a una velocidad vertiginosa, con la que no estamos habituados a trabajar, pero que producen hechos sociales relevantes. Se trata de la



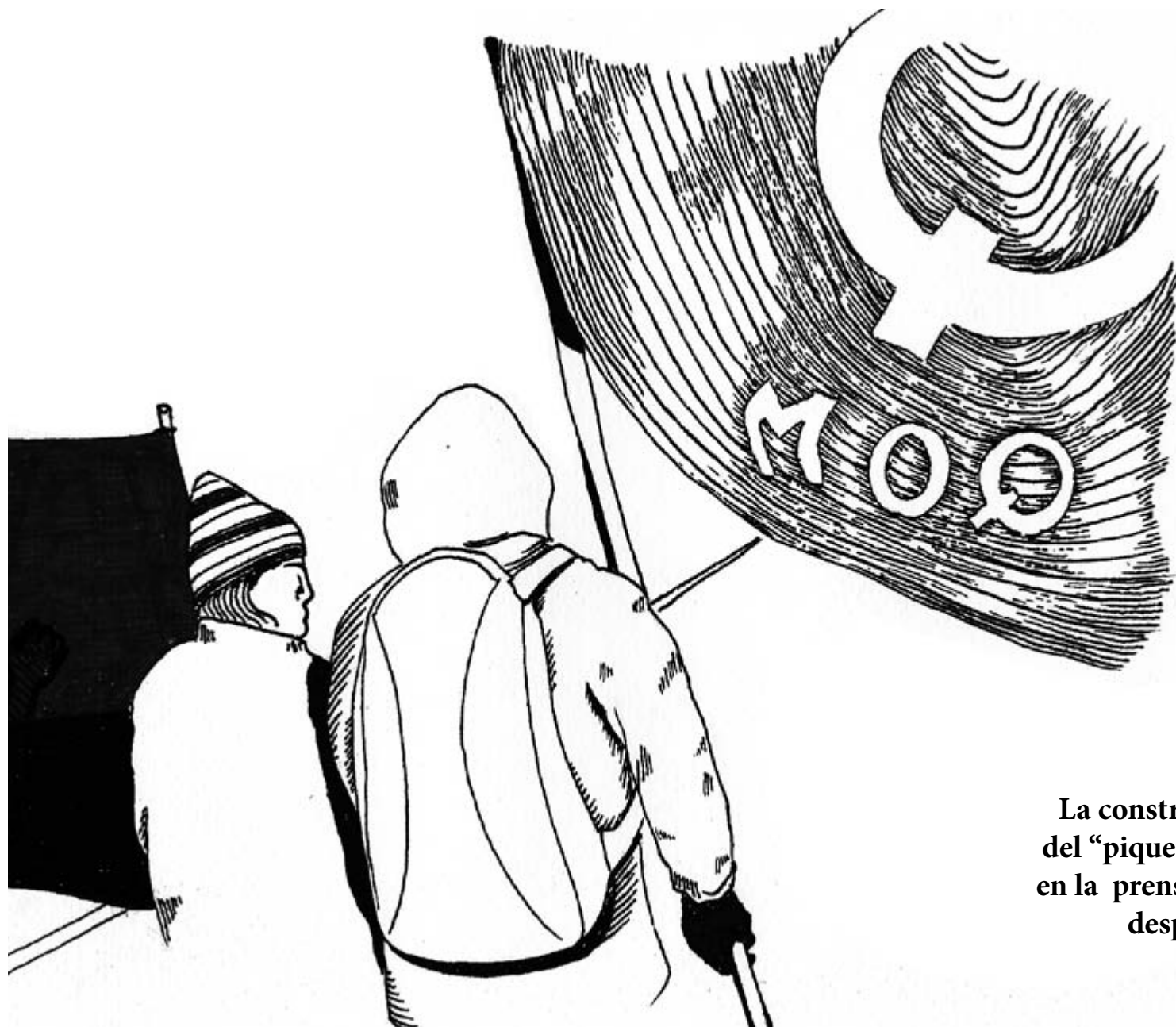
resistencia de una barriada popular a un proyecto oficial inconsulto, homogeneizante y con consecuencias amenazantes para su estilo de vida y su cultura que, a nuestro entender, constituye un caso más del ejercicio de nuevas formas de ciudadanía. Las particularidades del proceso analizado consisten en la explotación de modalidades de lucha institucionalizadas y no institucionalizadas en las que la esgrima simbólica jugó un rol fundamental. La concurrencia de actores con mayor visibilidad y poder para hacer circular mensajes alternativos a los de la oficialidad logró la apertura del debate en los medios. La atención del gobierno a las objeciones de los vecinos fue posible gracias a la implementación de una estrategia comunicacional que consistió en el uso de las redes sociales Facebook y Youtube y del quehacer artístico, canales desde los cuales reelaboraron su imagen pública sobre el grupo y su causa.

En la última parte del libro se ofrece un glosario de términos técnicos a fin de compartir el código especializado con lectores ajenos a nuestras disciplinas y profesiones, con el objetivo de ampliar la práctica del análisis del discurso a otros sectores de la sociedad que acepten el desafío de desnaturalizar el lenguaje y democratizar la palabra, uno de nuestros bienes comunes en jaque.

## Bibliografía

- ▶ Amossy, R. (2005). "Estereotipo". En: Charaudeau, P. y Maingueneau (comp.), D. Diccionario de Análisis del Discurso (pp. 239-241). Bs. As. Amorrortu.
- ▶ Bateson, G. (1991) Pasos hacia una Ecología de la Mente. Una Aproximación Revolucionaria a la Autocomprensión del Hombre. Ed. Planeta – Carlos Lohle; Bs. As.
- ▶ Dijk van T.: (1985) Handbook of Discourse Analysis. 4 vol., Londres: Academic Press.
- ▶ ----- (1990) La noticia como discurso: comprensión, estructura y producción de la información. Paidós, Barcelona.
- ▶ ----- (1999) Ideología, una aproximación multidisciplinaria. Gedisa, Barcelona.
- ▶ Eco, U. (1974) La estructura ausente, Lumen, Barcelona.
- ▶ ----- (1985) Tratado de Semiótica General. Lumen, Barcelona.
- ▶ Foucault, M. (2004) "El orden del discurso". Discurso Inaugural. Procedimientos de exclusión. Tusquets Editores. Barcelona.
- ▶ Kerbrat Orecchioni, K. (1986) La enunciación de la subjetividad en el lenguaje. Hachette. Bs. As.
- ▶ López, M. (2009) "Cadena de valor como cadena semiótica" En: De la mercancía al signo mercancía. El capitalismo, en la era del hiperconsumismo y del desquiciamiento financiero. Caro Almela A. Coord.; Editorial Complutense – Ebook – Madrid, libro electrónico – Cap. 6 (pgs.112-128). <http://www.editorial-complutense.com/>
- ▶ Magariños, J. (1996) Fundamentos lógicos de la semiótica. Edicial, Bs. As.
- ▶ Marcuse, H. (1972) Eros y civilización. Seix Barral. Barcelona.
- ▶ Mc. Quail, D. (1993) Introducción a la teoría de la comunicación de masas. Paidós. 2º edición revisada y ampliada, México.
- ▶ Núñez, M. - Renold, J. M. y Censabella, M. I. (2006) "Construcción discursiva de la identidad del pequeño productor algodonero chaqueño en el marco de la globalización".
- ▶ S-054 <http://www.unne.edu.ar/Web/cyt/cyt2006/index.htm>
- ▶ Piñeyro, N. (2008) "El concepto de pequeño productor en el discurso de las organizaciones de la sociedad civil argentina de los 2000" XI Congreso Nacional de Lingüística. [http://www.fhuc.unl.edu.ar/sal/ejes\\_tematicos/analisis\\_del\\_discurso/pineiro.pdf](http://www.fhuc.unl.edu.ar/sal/ejes_tematicos/analisis_del_discurso/pineiro.pdf)
- ▶ Piñeyro, N. López, M. (2005) "El fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial: el discurso de la dominación en la Integración" Libro de actas de las Segundas Jornadas de difusión e intercambio de resultados de investigación en Ciencias Sociales. Centro de Estudios Sociales de la Universidad Nacional del Nordeste (CES); Corrientes.
- ▶ Plantin, C. (2005) Argumentación. En: Charaudeau, P. y Maingueneau (comp.), D. Diccionario de Análisis del Discurso (pp. 46-49). Bs. As. Amorrortu.
- ▶ Prieto, L.:1973 Prólogo a la edición española de "Principios de Fonología" de N. S. Trubetzkoy.
- ▶ Quin, R. (1996) "La enseñanza de los estereotipos". En: Aparici, 1996: "La Revolución de los medios audiovisuales". Ed. De la Torre. Madrid.
- ▶ Sarlo, B. (2011) La audacia y el cálculo. Kirchner 2003-2010. Sudamericana. Buenos Aires.
- ▶ Verón, E. (1987) La Semiosis Social. Fragmentos de una teoría de la discursividad. Gedisa, Colección El mamífero parlante, Serie Mayor; Bs. As.
- ▶ ----- (1983) Construir el Acontecimiento, Gedisa; Bs. As.
- ▶ Watzlawick, P.; Bavelas, J. y Jackson, D. (1981): Teoría de la Comunicación Humana. Interacciones, Patologías y Paradojas. Ed. Herder; Barcelona.





## Capítulo 1

Nora Canela

La construcción discursiva  
del “piquetero” y el “piquete”  
en la prensa gráfica argentina  
después de 2000

## 1. Introducción

La crisis que vivió nuestro país en el inicio de la primera década de 2000 tuvo tantos aspectos para analizar como analistas. Algunos autores hablaban de la crisis de las instituciones republicanas, unos hacían hincapié en el desastre económico-financiero y otros fijaban su atención en los procesos políticos y sociales que se gestaron a partir de la crisis de representatividad.

Estas lecturas de la crisis ponían de relieve las aristas más crudas del modelo económico de la Argentina de los últimos 30 años.

Es indudable que el deterioro de las condiciones socioeconómicas fue la causa principal del fenómeno de crisis y la consecuencia más tangible el descontento de los sectores más vulnerables, acostumbrados a tiempos mejores. Esto ha propiciado un clima de alta frustración y protesta.

Precisamente, este clima de zozobra ha ido configurando la irrupción de manifestaciones de reclamo de varios sectores de la sociedad, que con motivos diferentes y metodologías particulares pugnan, desde entonces, por hacer públicas sus demandas.

En relación con los conflictos sociales surgía, primero en forma espontánea y luego suficientemente organizada, una manera de protestar cuyo elemento de fuerza consistía en tomar la vía pública, y a la que se denominó “piquete”. Aún hoy, cada vez que hay un corte de ruta o una manifestación callejera que exige la atención del gobierno es posible encontrar en los medios un escenario en el que los “piqueteros” cobran protagonismo.

En los últimos años el fenómeno piquetero aumentó a un ritmo de progresión geométrica, y el piquete se convirtió en una metodología utilizada por grupos sociales que exceden al obrero desocupado. Pasaron de ser la expresión inorgánica de una protesta legítima, a un movimiento organizado y con capacidad de acción política.

**JULIO BURDMAN** (2002), politólogo y economista, afirmaba que los piquetes son un subproducto residual de la lucha de clases, una modalidad contemporánea de esa lucha en un capitalismo posmoderno; una expresión de la sociedad argentina actual que tiende a dividirse en dos dinámicas paralelas que conviven complejamente. Por

---

Nora Canela es Licenciada en Comunicación Social. Se desempeñó en el área de difusión de la Subsecretaría de Cultura (1988-1989) y en el mismo período participó en la realización de flashes informativos para “Canal 9” de Resistencia y “Canal 11” de Formosa. Realizó trabajos en el Centro Cultural Leopoldo Marechal en el área de difusión. Fue integrante del equipo técnico de la Dirección de Turismo de la Provincia (1992 -1994) y productora y locutora de formatos radiales. Trabajó en el Museo de la Memoria en el área de educación durante los años 2007 - 2010, fue conductora del programa “Por la Memoria” en Radio Nacional (2009) y Docente en instituciones de nivel Terciario y Secundario. Actualmente tiene a su cargo las cátedras de Comunicación Social y Comunicación Institucional en la Licenciatura en Relaciones Públicas y la cátedra de Análisis del Discurso en la Licenciatura en Ciencia Política y de Gobierno en la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales (UCES). Conduce “Ojo de mosca”, un programa de Radio Planeta, Resistencia, Chaco.

un lado, lazos que se ligan al capital globalizado y a un Estado individualista; por otro, las expresiones más radicalizadas del “contrapoder” donde se instala una sociedad paralela que tiende a la autoorganización. Es allí donde surge “el piquete”.

En apenas unos años, los piqueteros se han convertido en uno de los principales símbolos del cuestionamiento social y de denuncia al poder vigente. Su nombre proviene de “piquete”, término que refiere al grupo de activistas que delante de la puerta de una fábrica cortaba el acceso a los obreros en los días de huelgas o combates sindicales.

Los primeros “piqueteros” de la Argentina de los 90 aparecen en la localidad de Cutral Có, en junio del año 1997, durante el gobierno del presidente Carlos Menem. Desde entonces fueron ganando organización y espacios políticos y mediáticos. Al momento en que dos de sus líderes principales murieron a manos de las fuerzas del orden en el Puente Pueyrredón en junio del año 2002, durante el gobierno del presidente Eduardo Duhalde, estas organizaciones sociales se caracterizaban no solo por la metodología de protesta, sino por sus prácticas solidarias para afrontar la crisis. Entre las actividades desarrolladas se cuentan las huertas comunitarias, la recuperación de fábricas, los comedores infantiles, el apoyo escolar, etc.

Para el año 2003, cuando inicia su gobierno el presidente Néstor Kirchner, la metodología de cortes de ruta estaba extendida a muchos otros sectores sociales. Es por ello que hoy en Argentina se denomina “piquete” a todos los cortes de calles, rutas o puentes para presionar sobre las autoridades en busca de respuestas a sus demandas, independientemente de que sus protagonistas sean obreros desocupados o esgriman argumentos relacionados con lo estrictamente salarial.

En este trabajo nos propusimos analizar la construcción discursiva de este grupo por parte de la prensa gráfica nacional. Nuestro interés radica en el análisis de un fenómeno que forma parte del discurso sobre la crisis argentina de los años 2003-2004 y en el que los piqueteros expresan un conflicto no tradicional.

En la sociedad democrática del siglo XX, el conflicto se manifestaba en términos sindicales: capital vs. trabajo. Los piqueteros de principios del siglo XXI responden a una motivación social que trasciende la relación laboral: gobierno vs. falta de trabajo.

Nuestro interés se basa en la creencia de que la existencia del fenómeno

piquetero constituye uno de los indicadores más claros de la crisis económica, política y social de nuestros tiempos; en la relativa novedad del fenómeno a nivel académico y en la presunción de que es un ejemplo muy claro de cómo los medios pueden concebir, construir y alimentar una serie de rasgos de identidad, a la vez que formular soterradamente una teoría de orden social.

Finalmente diremos que, si bien es cierto que existe un cierto consenso mediático en aceptar que los piqueteros se han convertido en uno de los principales símbolos del cuestionamiento social y de denuncia del poder vigente y que ningún habitante de la Argentina dudaría en admitir esta existencia aun cuando no conociera personalmente a ninguno, podemos conjeturar que su imagen exhibe los rasgos de una construcción mediática.

## 2. Decisiones metodológicas

El interés central de esta investigación es describir el tipo de tratamiento de este fenómeno social (el “piquete” y los “piqueteros”) en la prensa gráfica argentina. Nos preguntamos cómo son presentados los cortes de rutas y los “piqueteros” como grupo social y con cuáles conceptos e imágenes construyen sus discursos los medios de prensa. Creemos que los “piqueteros” comparten una serie de circunstancias comunes que hacen posible delinear una identidad. No obstante, tenemos algunos indicios para suponer que el grupo ha sido presentado de manera estereotipada ante la comunidad y que los cortes de rutas, calles y puentes (el escenario en que se los muestra actuando) obedece claramente a lo que conocemos como *acontecimiento construido* (VERÓN, 1983).

También intentamos una hipótesis explicativa de la función de los medios en la construcción de opinión sobre un grupo marginal en la Argentina de la crisis. Para ello nos hemos propuesto caracterizar el discurso de los diarios Clarín y La Nación sobre el fenómeno piquetero, asumiendo que ambos periódicos tienen un estilo y un público diferentes. Esta selección podría representar la diferencia y las coincidencias entre ambos productos editoriales.

En relación con este objetivo general, consideramos necesario identificar

las marcas textuales de la construcción discursiva del piquete y el piquetero. También en relación con los objetivos es importante explicitar la serie de interrogantes que orientaron la búsqueda: quiénes hablan, qué dicen, qué rol juegan los implicados en el fenómeno en tanto emisores. En este caso adelantamos que el mapa de actores que habla sobre el piquete y el piquetero es sociológicamente heterogéneo. Del asunto habla la prensa en nombre propio, pero también nos hace escuchar la postura del gobierno, de los desocupados, de la iglesia, de los empresarios, las fuerzas de seguridad, entre otros.

Sintetizando, con este trabajo pretendemos ilustrar hasta qué punto el fenómeno *piquete* y la entidad *piquetero* han sido construidos por los medios gráficos, y dar algunas respuestas sobre las motivaciones, las consecuencias y los procedimientos discursivos en juego. Por las restricciones de extensión que pesan sobre la publicación, solo expondré el tratamiento de las tapas, los titulares y de los discursos institucionales que ambos matutinos optaron por reproducir.

## El piquete como fenómeno

Los fenómenos sociales son difundidos por los medios de comunicación de masas a través de representaciones e interpretaciones realizadas mediante el lenguaje, por eso es importante analizar cómo informan estos grupos multimediales o grupos de comunicación sobre un determinado tema, en este caso, piquete/piquetero.

El análisis de las representaciones sociales tiene diferentes escuelas y representantes. Hemos adoptado para este trabajo la idea de que a todo fenómeno social le corresponde una representación y que esta puede ser estudiada a partir de sus huellas discursivas. MAGARIÑOS DE MORENTÍN (1996) afirma que existe la posibilidad de dar respuestas que expliquen por qué ha sido posible la aparición, en determinado ámbito social, de determinado fenómeno social, por qué se lo interpreta de modo diferente a como lo hacían las interpretaciones precedentes y cuál ha sido el efecto de determinada interpretación en determinada sociedad en sus formas de vida.

Para este trabajo hemos seleccionado una serie de actores del mapa social que configura la prensa misma a través de sus menciones. Entre ellos,

el Poder Ejecutivo Nacional, la iglesia católica, las empresas privadas y las fuerzas de seguridad.

Las crónicas que trabajamos pertenecen al diario Clarín y a La Nación aparecidos entre junio 2003 y mayo 2004.

El corpus está integrado por 145 textos periodísticos, en los cuales diferenciamos tres tipos de unidades de análisis: primeras planas, titulares y cuerpos de crónicas. Todos los textos remiten explícitamente a episodios protagonizados por piqueteros. Para la muestra seleccionamos treinta documentos. En este sentido, la investigación consideró las tapas, los títulos y las crónicas propiamente dichas en ambos diarios, privilegiando el análisis desde la perspectiva de los actores sociales y de los procedimientos enunciativos utilizados.

La selección de los dos diarios, ambos editados en Buenos Aires y de circulación nacional, fue adoptada según los siguientes criterios: Clarín y La Nación son los dos matutinos de mayor circulación en el país, esto les permite asegurarse el más amplio espectro de cobertura periodística gráfica en el país, lo que los convierte en un referente irremplazable al momento de realizar un análisis de discurso de medios gráficos argentinos. Otro motivo que sostiene la elección de Clarín y La Nación es el tratamiento informativo de ambos, más allá de la orientación ideológica de cada uno, respeta los principios clásicos del periodismo tradicional. Por otra parte, la delimitación temporal (junio 2003 y mayo 2004) responde al hecho de que en el período mencionado se produjo un cambio de gobierno a nivel nacional, y el contexto comunicacional era el de un aparente diálogo entre ambos sectores (gobierno y movimientos sociales). Durante el primer mes de la presidencia de Néstor Kirchner, los desocupados no tuvieron un gran protagonismo mediático; sin embargo, a partir de junio de 2003 estos cobraron relevancia con picos informativos variables.

Desde lo ocurrido en la realidad hasta la aparición de la noticia, distintos mediadores —fuentes de noticia, medios de comunicación, profesionales de la comunicación— se ocupan de evaluar, ordenar y encauzar la información. Así, en este proceso, los mediadores dejan su huella.

Cada discurso es portador de un sentido. Ahora bien, aquello que los

discursos expresan, el modo de hacerlo y la forma en que las personas los reciben crean valores, ideas y maneras de pensar. Los discursos sociales, los mensajes de los medios, etc., se producen, circulan y se reciben dentro de los procesos sociales. Es así como producen sentidos.

Los fenómenos sociales son difundidos por los medios de comunicación de masas a través de representaciones/interpretaciones realizadas mediante el lenguaje.

Los diarios nacionales argentinos que hoy conocemos se fundaron entre fines del siglo XIX y mediados del siglo XX. Algunos surgieron como diarios de partido, y otros como empresas periodísticas. Por diversas razones que van desde lo económico hasta lo político —y que por motivos de espacio no trataremos aquí—, estas publicaciones se transformaron, se fusionaron con otros medios o desaparecieron. Cuando hacemos referencia a los grupos de comunicación, es importante tener en cuenta que estos grandes grupos de empresas son administrados por una compañía nodriza. Se caracterizan, generalmente, por el crecimiento acelerado a través de la compra de nuevas empresas, con el objeto de obtener mayores beneficios económicos y también la supremacía del mercado. Es decir que pugnan por el monopolio de la información. Los medios de comunicación en el país han logrado la concentración del poder de difusión de la información, situación proporcionada, en mayor medida, por el poder político.

### 3. Resultados

#### 3.1. Acerca de la construcción de los titulares y primeras planas. De la aceptación de la exclusión como causa hacia la criminalización de la protesta

##### 3.1.1. Los titulares y primeras planas

Los titulares de crónicas pretenden ser lo más importante o una síntesis de lo que el lector encontrará en el cuerpo del texto, pero también son, en sí mismos, una instrucción de lectura. El diseño de la portada es estratégico para llamar la atención de los lectores. Una buena portada, un buen titular, una foto para el público pueden definir la decisión de compra. La tapa per-

mite un primer contacto con el diario, reúne las noticias más importantes que se desarrollarán en las páginas interiores. La elección del diario por parte de los lectores depende fundamentalmente de esta página.

Una estrategia del diario consiste en *jerarquizar la información*, es decir, ubicar en portada o primera plana las noticias más importantes y utilizar las primeras páginas para cubrir estos hechos. De este modo se privilegian algunos acontecimientos en los titulares. Otra forma de hacerlo es dedicándoles más espacio.

El titular expresa una síntesis del contenido fundamental de la noticia. Su diagramación —grosor y tamaño de las letras, número de columnas que abarca— está relacionada con la modalidad del artículo. Por ejemplo, para las noticias de mayor importancia se utiliza el *título de apertura plena*, y el título impactante aparece en primera plana, con letras muy grandes y en color negro fuerte.

Los episodios relacionados con el piquete y los piqueteros aparecieron en primeras planas y titulares de la prensa nacional durante todo el período estudiado. Esta jerarquización es una constante. Sin embargo, no siempre se mantuvo la instrucción de lectura sobre los hechos y el grupo. Podemos decir que hubo una evolución en su tratamiento y que esta transformación está relacionada con la forma en que se fue dando el vínculo entre los manifestantes (un movimiento que rápidamente alcanzó dimensiones nacionales) y el gobierno.

Estamos postulando que en el caso de Clarín las primeras planas y los titulares son indicativos de tres etapas de la relación gobierno/piqueteros claramente diferenciadas: en una primera nos encontramos con una construcción que interpreta (y hace interpretar) que el gobierno acepta las razones de la protesta y el conflicto aparece medianamente justificado; una segunda etapa, inquietante para el gobierno, en la cual se criminaliza la protesta y los actores de la relación aparecen diferenciados en roles antagónicos; y por último, hay una tercera fase en la que se evidencia una ruptura irreconciliable y aparecen titulares y primeras planas tendientes a fijar la idea de que la protesta es inaceptable e incomprensible.

En este marco es necesario atender especialmente al uso de algunos *tópicos*. Los tópicos son macroestructuras semánticas que se refieren a lo “importante” de un discurso, tematizando algunos aspectos del hecho (ATORRESI, 1996). En el modelo de ser piquetero que los medios van construyendo, asistimos a un uso gradual de categorías esquemáticas que expresan el carácter violento del conflicto que al inicio no está criminalizado.

Generalmente, estas palabras están escritas en negritas, con otras tipografías o entre comillas. Una lectura de los documentos nos muestra que son frecuentes los tópicos relativos a la violencia, que clasifican, de este modo, al piquete dentro del campo de los hechos delictivos.

Si atendemos a los titulares y encabezamientos seleccionados podemos reconocer la intención de describir la modalidad violenta del piquete (heridos, asesinatos, bombas, amnistía) en desmedro de la información relativa a sus necesidades y demandas.

Los procedimientos enunciativos que aseguran esta interpretación van desde la impersonalización del agente (de la represión, por ejemplo) hasta la adjetivación criminalizante (en el caso de los desocupados que se manifiestan).

#### **A) Primera etapa: el piquete es una manifestación legítima: no se reprime**

Como lo sostuvimos más arriba, en esta primera fase, nos encontramos con una construcción periodística que no se arriesga a criminalizar la protesta. El piquete es la expresión de una política sistemática de exclusión que Kirchner viene a combatir. No olvidemos que asume con el 22% de los votos; es un presidente que debe construir poder. En este contexto, y con la experiencia inmediatamente anterior, no puede darse el lujo de atacar a los débiles del sistema. Es más, una de las banderas que le permitirá posicionarse como un dirigente incuestionable es su respeto por los derechos humanos. Esta posición debe leerse junto a la cruzada en contra del Fondo Monetario Internacional, a la reiterada referencia a su origen “*montonero*” y a su declarada sensibilidad social ‘a la Perón’. Los diarios interpretan y hacen interpretar que el gobierno acepta las razones de la protesta y el conflicto aparece medianamente justificado o, al menos, no demonizado.

### **Ejemplos y análisis de los procedimientos**

#### **a) “Buscan contener protestas sin armas”**

*Clarín*; 23/06/03, Pág. 17.

#### **b) “Duras réplicas del Gobierno ante la sugerencia de modificar la política de ‘manos de seda’”**

*La Nación*, 30/11/03, tapa.

En el caso del verbo “buscan” **no aparece el agente de la acción**. Forma parte de la frase verbal junto a “contener”. De esta manera, la acción tiene carácter positivo y, aunque no remite a un agente, el sentido se completa con el sintagma “sin armas”, que implica una asociación con una acción oficial opuesta, “con armas”, cuya naturaleza represiva es identificada en nuestra sociedad con la ejercida por el gobierno anterior, en 2001, frente a los hechos protagonizados por manifestantes desocupados. Lo mismo sucede con la tapa de *La Nación*, en la que se utiliza la metáfora “manos de seda” refiriéndose a la actitud del gobierno frente a las manifestaciones sociales protagonizadas por piqueteros. La no represión es homologada a la inacción y es presentada como propia de un gobierno demasiado suave.

#### **c) “El gobierno no va a reprimir a la gente de ninguna manera y lo que se va a continuar haciendo es profundizar su nivel de diálogo con las organizaciones sociales”**

*La Nación*, 30/11/03, Pág. 3.

#### **d) “Kirchner profundiza su estrategia para evitar los cortes sin represión”**

*Clarín*, 22/12/03, Pág. 4.

Otro procedimiento enunciativo es el uso de un lenguaje aparentemente neutral para referirse a los casos en que las fuerzas de seguridad y los manifestantes entran en contacto.

La borrosidad sobre la agencia de la acción violenta sumada a la construcción de los perfiles agresivos de los manifestantes y de las protestas (heridos, bombas, ataques, desmanes, etc.) contribuye a la formación de una representación social negativa tanto del piquete como del piquetero.



El hecho de no tematizar demandas, necesidades y hechos históricos que dieron lugar a la protesta es una estrategia más general de omisión que deja la interpretación del piquete en los umbrales del saqueo (2001). Esto es, un silencio fabricado.

**e) “Detenidos en protestas de piqueteros”**

*Clarín, 26/09/3, Pág. 14.*

**f) “Hay 24 detenidos por protestar en la calle”**

*La Nación, 12/12/03, Pág. 14.*

En este caso, la indefinición se construye con el empleo de un participio que modifica a un sustantivo omitido. Esta forma de presentar los hechos construye dos grupos en la manifestación. Los detenidos son un subgrupo de los piqueteros. Podemos arriesgar más: los detenidos forman un grupo diferente del de los piqueteros. Si esto es así, la instrucción de lectura establece que a quienes detienen no son piqueteros. Es como si se estuviera proponiendo como hipótesis que los que arman desmanes y que habilitan la detención son infiltrados en los movimientos sociales que ocupan las calles. La estrategia consiste en emplear una *construcción sesgada de la relación todo- parte*.

**B) Segunda etapa: el piquete se desborda**

En los últimos meses del año 2003 y primera mitad de 2004, el conflicto entre el gobierno y los piqueteros empieza a perfilarse con nitidez. Ya no hay sutilezas en la construcción discursiva: el sujeto que protagoniza la escalada es el movimiento piquetero y el que se preocupa (por la oleada de violencia; por la inseguridad del resto; por las calles tomadas) es el gobierno. Al piquete se le adjudica una acción sistemática en la que hay un incremento de violencia. Dado el incremento del clima agresivo el gobierno se preocupa, pero no reprime. Esta pauta —preocuparse pero no reprimir— será un lema con el que el Ejecutivo atraerá a la izquierda comprometida con las reivindicaciones de derechos humanos y, que progresivamente, dividirá al movimiento piquetero en oficialistas y no oficialistas.

**Ejemplos y análisis de procedimientos**

**a) “Preocupa al Gobierno la escalada con los piqueteros”**

*Clarín, 30/11/03, Pág. 14.*

**b) “Iribarne promoverá el diálogo entre los piqueteros y la policía”**

*La Nación, 28/07/04, Pág. 14.*

Estas son unas de las tantas expresiones de la prensa para señalar que el gobierno (de Kirchner) se preocupa y dialoga con los manifestantes. A diferencia del caso anterior, en el que se omitía el agente de la acción (de detener), esta vez se explicita que la acción (de preocuparse y de diálogo) debe atribuírsele inequívocamente al gobierno. La selección de verbos (preocupar, promover, dialogar) claramente es una *tonalización* positiva en la imagen del gobierno que contrasta con los piqueteros, protagonistas de la *escalada*.

**e) “Hay 24 detenidos por protestar en la calle”**

*La Nación, 12/12/03, Pág. 14.*

**d) “Los actos piqueteros, con mucha gente y heridos en una explosión”**

*Clarín, 21/12/03.*

Conforme pasa el tiempo, se presenta la violencia como algo común en los actos piqueteros. Estamos frente a un procedimiento sencillo pero eficaz: la repetición. La ‘gente’ que concurre es víctima del vandalismo y la irresponsabilidad de los piqueteros. Esto sirve para instalar la idea de que en dichos actos se producen hechos delictivos: hay heridos, hay detenidos y hay explosión (de artefactos tipo bombas).

La instrucción es no participar de los actos protagonizados o convocados por los piqueteros.

**e) “Los empresarios piden firmeza con los piqueteros”**

*Clarín, 5/12/03*

La repetición de los rasgos negativos instala, a fuerza de sistematicidad, la idea de que el piquetero es un enemigo público. Los diarios se van haciendo eco de las posiciones empresariales. Fundan poco a poco la justificación de la represión de las fuerzas de seguridad. De esta suerte, el diario, sin mencionar al gobierno en el título, produce el efecto de aceptación de la represión. Son los empresarios los que piden “mano dura” con los piqueteros. Los que solicitan esa “firmeza” son los que no están excluidos del sistema, los que más tarde serán equiparados con los “argentinos que todos los días salen a trabajar”.

**f) “Manifestaciones que derivaron en detenciones”**

*La Nación*, 12/12/03, Pág. 14.

**g) “Corte violento en la 9 de Julio: cinco heridos y un detenido”**

*Clarín*, 14/2/04, Pág. 18.

Para febrero de 2004, en la prensa se ha vuelto obvio que el conflicto tiene víctimas y responsables. Los cortes, en este marco, son interpretados como actos delictivos, no reprimidos, pero preocupantes por su virulencia. La secuencia ‘cinco heridos y un detenido’ propone una relación causal entre las acciones y funciona como explicación de la intervención de la policía en los piquetes. Los piqueteros son violentos, producen ‘heridos’, y estos hechos requieren acciones policiales, que producen ‘detenidos’. En conjunto el uso de lexemas propios del mundo del crimen (violento, heridos, detenidos) ubica la protesta entre el tipo de hechos que deben ser interpretados como policiales en lugar de políticos.

**g) “Iribarne promoverá el diálogo entre los piqueteros y la policía”**

*La Nación*, 26/07/04, Pág.11.

**h) “Kirchner recibió al taxista herido por un grupo de piqueteros”**

*Clarín*, 17/2/04, Pág. 4.

La mayoría de los titulares de este período supone un conflicto. En este caso aparece la figura buena, conciliadora por parte del gobierno y las fuerzas de seguridad por un lado, y por otro, la expresión negativa de la figura del piquetero, como un sujeto peligroso para la sociedad. No se aclara lo suficiente en qué contexto se produce este hecho, se instala la idea de la agresividad piquetera y la actitud conciliadora del gobierno que promueve el diálogo y el consenso.

**o) “Trelew: piqueteros toman el municipio”**

*La Nación*, 12/11/04, Pág. 13.

**p) “Atacaron el edificio de Repsol-YPF”**

*Clarín*, 13/5/04, Pág. 9.

La apelación al campo semántico de lo físico, propio del género crónica,

aparece con toda claridad en este período. La referencia al mundo de las sensaciones es una marca del periodismo sensacionalista. Los ejemplos seleccionados ilustran el uso sistemático de acciones que tienen que ver con lo físico (“atacaron, hirieron, tomaron”).

**C) Tercera etapa: el piquete es inadmisibles**

Cuando aparecen titulares como “*La presión de los piqueteros dejó vacía la ciudad*” (*Clarín*, 20/2/04), “*Los piqueteros duros intentan aislar la Capital*” (*Clarín*, 29/02/04); “*Los piqueteros vuelven a bloquear la Capital*” (*La Nación*, 11/08/04-Pág.11) estamos ya en la tercera fase de la que habláramos.

Corren los últimos días de febrero, se renueva la quincena de la temporada veraniega, los piquetes se multiplican en los puntos de paso de los turistas considerados estratégicos para la protesta. Para esta fecha ya no se alude a las causas sociales y políticas que han producido la experiencia de los piqueteros. Nadie habla de la naturaleza excluyente de las políticas que los pusieron en la calle; están ausentes las menciones sobre la posible legitimidad de sus reclamos. La prensa no vacilará en acuñar una adjetivación propia para designar al grupo que interfiere la circulación normal del ciudadano (como si los piqueteros no lo fueran) y diferenciarlo del grupo que no lo hace.

Los grupos que continúan en lucha con esta metodología seguirán siendo nombrados de manera negativa, pero habrá un proceso de clasificación de los que protestan.

Los piqueteros “duros” remite a otro tipo de piqueteros, los *flexibles*, los que comprendieron que las circunstancias políticas han cambiado y que era menester abandonar la calle. La inflexibilidad de los duros produce efectos negativos en la sociedad ‘normalizada’ por el gobierno: aíslan a la Capital, o intentan hacerlo.

Volvamos sobre el titular “*Los piqueteros duros intentan aislar a la Capital*” (*Clarín*, 29/02/04). Con el precedente del vaciamiento, la atribución de intencionalidad de aislar a la capital resulta plausible. Si dejaron vacía la ciudad, son capaces también de aislarla. La forma de hacerlo es ejerciendo presión. El piquetero no deja transitar a los que sí tienen trabajo y derecho a veranear. Presionan con su presencia física intimidante por tumultuosa, calificada de agresiva previamente, desvalorizada en los medios a través de

la inclusión de la hipótesis del resentimiento. La consecuencia de no dejar transitar libremente a los demás ciudadanos con iguales derechos es interpretada como inadmisibles y tiende a deslegitimar la protesta en su conjunto.

De esta manera, los medios cierran un ciclo en la interpretación de los cortes: los piqueteros no solo son responsables de los detenidos y heridos en los actos, sino que, además, atacan los derechos del resto de la sociedad.

## Ejemplos y análisis de los procedimientos

### a) *“Un acto piquetero con desmanes en Avellaneda”*

Clarín, 27/03/04, Pág. 15.

Toda vez que la demanda piquetera es noticia es con relación a las consecuencias de los actos piqueteros. Se instala el hecho de que el piquetero solo produce disturbios en la sociedad y aparece representado con una figura amenazante.

### b) *“Pese a las prohibiciones, hubo 124 cortes de rutas piqueteros”*

Clarín, 13/05/04, Pág. 8.

### c) *“Pasado mañana cortarán varios accesos a Buenos Aires”*

La Nación, 11/08/04, Pág. 11.

La imagen del piquetero está relacionada con la idea de que ellos violan los derechos de circular libremente al resto de la sociedad. El resultado de tal interpretación es el paso del piquetero de víctima a victimario. Establece la idea de enemigo público que da pie a que prosperen las demás expresiones relativas a la deslegitimación de la protesta.

En síntesis, tanto La Nación como Clarín tienen una tendencia a exaltar la criminalidad del acontecimiento, no profundizan la problemática, porque las explicaciones son incómodas en tanto remiten a la desigualdad en un contexto de crecimiento de algunos de los sectores. El cierre hacia el pasado deja la crónica en el umbral de los efectos de los cortes. Lo noticiable es el ahora, en ese marco la causa sobra.

Ambos diarios clasifican las manifestaciones sociales como delitos, hechos violentos, exaltando desde el tratamiento discursivo una atmósfera dramática.

Aunque con algunos matices diferentes, Clarín y La Nación identifican como delito a los piquetes y como delincuentes a los piqueteros.

## 3.2. Los medios como presentadores de otros discursos institucionales

La producción de alternativas en el plano político y social implica, además, la producción de alternativas en el plano simbólico, ya que estas dimensiones están íntimamente vinculadas entre sí. En el caso de los piqueteros, esta preocupación está presente desde un principio, en el uso de los medios como mecanismo de visibilidad.

Los piqueteros surgen a partir de la implementación de políticas neoliberales que agudizaron el proceso de reconversión económica comenzado en la última dictadura militar.

En este marco, la aparición de nuevas formas colectivas que rechazan la aplicación de dichas políticas de ajustes evidencia la existencia de un vasto sector de excluidos que optaron por buscar una salida propia a la crisis, ante la falta de respuestas por parte de los sectores políticos y sindicales tradicionales. Estas organizaciones, que quedaron fuera del sistema de producción y fuera del sistema de representación, encontraron en los medios de comunicación un lugar donde expresar sus demandas y su situación. Los propios piqueteros son conscientes del papel que juegan los medios para instalar una problemática en la agenda social.

La figura de la audiencia está presente en sus estrategias, condicionando no solo el contenido de los reclamos, sino también el medio empleado para hacerlo público. El corte de ruta es el ejemplo máximo: actúa como mecanismo de visibilidad de los piqueteros, pero precisa establecer una serie de mensajes y provocar efectos mediáticos específicos en diversas audiencias, no es el mismo el efecto buscado y producido en el sector político que en la clase media, y aun dentro de esta su heterogeneidad multiplica las audiencias posibles. El papel central de los medios en el reconocimiento que otorgan a los grupos y prácticas piqueteras representa el rol de estos como productores de representaciones sociales.

Clarín y La Nación, como otros periódicos, no solo describen y registran

los sucesos, sino que los construyen activamente basándose, muchas veces, en diversos tipos de discursos, los valores de la información, las rutinas institucionales, las ideologías profesionales y los formatos de las noticias que desempeñan un papel importante en esta transformación. Los géneros informativos funcionan como uno de los principales productores de sentido en la sociedad, y las crónicas son uno de los formatos preferidos.

Cuando un medio hace circular de forma masiva un discurso sobre los piqueteros y el piquete, ello constituye una comunicación de masas, es decir, la producción o reproducción en los medios masivos. Los medios gráficos —Clarín y La Nación— cumplen un papel importante en la distribución de discursos referidos a las agrupaciones de desocupados, ya que, aparte de alguna observación ocasional y de algún episodio concreto en un lugar público, la mayoría de las personas no tiene un trato cotidiano con ellos, las conversaciones acerca de estos, en su mayoría, se basa en informaciones mediáticas. Solo aquellos que tienen un contacto diario con ellos, una minoría, pueden basar su conversación en experiencias reales. La realidad de los medios de comunicación puede tener distintos grados de aproximación a la de las personas. Pero, en cualquier caso, el problema siempre quedará reducido a la creación de un clima de opinión, una suerte de percepción social en la cual los temas de interés público son los más discutidos a pesar de que no sean los más vividos.

Toda dirección de la opinión pública interviene, de alguna manera, sobre creencias preestablecidas y mitos que existen y conforman el pensamiento de la clase media argentina. En ese sustrato encontramos a sectores como la iglesia, las empresas privadas, los diferentes poderes y las fuerzas de seguridad.

En el año 2001, los revolucionarios tiempos de cacerolazos y asambleas barriales, piqueteros y vecinos convivían en paz y levantaban una misma bandera. Para diciembre de 2003 no se habían solucionado los grandes dramas de esta masa de excluidos, pero la clase media argentina ya no apoyaba el reclamo. No es extraño que esto ocurriera. El piquete nunca figura en los medios por lo que significa, sino por los trastornos que ocasiona, por su efecto. No dicen las noticias “piqueteros piden comida para sus hijos desnutridos”, sino “caos del tránsito por protesta piquetera”.

Entre las instituciones que proveyeron a la opinión pública de representaciones sociales de esta naturaleza se encuentran la iglesia católica oficial, las empresas privadas, el Poder Ejecutivo Nacional y las fuerzas de seguridad policiales.

### 3.2.1. El discurso de la Iglesia Oficial

La iglesia católica como institución ha sido en muchos casos vocera y legitimadora del poder político de turno. Su actitud ante los piquetes y los piqueteros se puede entender como una continuidad de su comportamiento durante la última dictadura militar en nuestro país.

El único tema o suceso principal en todo el corpus periodístico seleccionado como ejemplificador es el de la iglesia preocupada por la multiplicación y la creciente virulencia de las protestas piqueteras más que por la realidad social: la iglesia está en contra de los cortes de calles y rutas.

Las razones de preocupación de este actor social son las posibles derivaciones de las protestas, su desnaturalización, sobre todo desde “*los sectores de ultraizquierda*”:

*“Creo que hubo un momento de desesperación de mucha gente, a fines de 2001, que todos entendimos, pero no podemos seguir cortando calles y rutas porque en mi provincia se llegó a impedir el paso de una ambulancia”, dijo Giaquinta, quien fue arzobispo de Resistencia. (Clarín; 13/11/03, Pág. 18.)*

El discurso de la iglesia sobre los piquetes y los piqueteros se reduce al planteo del tema de la desocupación como amenaza social, nada dice de cómo ese desocupado se ha transformado en víctima del sistema económico y social vigente. La iglesia tiene una mirada negativa y deslegitima la protesta politizándola. Esta estrategia se basa en la aversión existente, en el imaginario social, hacia todo lo denominado política, y más aun la de izquierda. El efecto buscado es alejarlos de la opinión pública y convertirlos en enemigos sociales.

En la superestructura esquemática del texto, se incluyen las categorías del titular y encabezamiento periodístico, los cuales expresan que la iglesia

está preocupada por las protestas piqueteras. La bajada menciona los incidentes graves que podrían suceder si aumentara el conflicto social, con una tipografía diferente de la de la noticia, e incluye características del hecho o acontecimiento “piquete”.

*“La Iglesia está preocupada por la multiplicación y la “creciente virulencia” de las protestas piqueteras. Los prelados cuestionan los cortes de calles y rutas que se realizan en todo el país”. El principal problema que comienza a avizorarse es que sectores de ultraizquierda se están enancando cada vez con más fuerza en las necesidades acuciantes”.* (Clarín, Pág. 18, 13/11/2003.)

En la elección de las palabras utilizadas se pueden inferir una connotación positiva y una negativa:

Connotación positiva: “iglesia preocupada” expresa valores relacionados con la intención de querer resolver el conflicto desatado por las protestas sociales y las consecuencias que podrían tener en todos los ciudadanos.

Connotación negativa: las palabras “grave”, “incidentes”, “paralizan”, “ultraizquierda” expresan valores negativos en alusión a los piqueteros. Son términos que los conforman como personas que dañan a la sociedad.

La crónica presenta declaraciones, a través de testimonios, de un solo actor, la iglesia. El texto no buscó opiniones disonantes, aun dentro de la estructura eclesial. El objetivo fue el de reforzar la posición “antipiquete” mostrando una imagen homogénea de la opinión de la iglesia.

El término “ultraizquierda” es, en este contexto, una unidad significativa en que la mayoría de la sociedad instaló una sucesión de significados. El ser de izquierda está mal visto, es relacionado con la violencia e irracionalidad. El uso de la partícula prefija “ultra” profundiza la carga semántica negativa hasta la exageración, y lo que provoca es temor a algo que no se conoce.

*“La verdad es que hay inquietud por la creciente conflictividad social”, admitió a Clarín una fuente eclesiástica”.* (Pág. 18, 13/11/2003.)

La fuente es anónima, no está encarnada en un sujeto con nombre y apellido, lo que puede dar la pauta de que sea la voz enmascarada del periodista del diario

*El padre Luis Farinello lo acaba de decir con todas las letras. “Hay muchas organizaciones políticas y grupos piqueteros que usan al pobre. Los pobres, siempre callados, tienen miedo de que les quiten el subsidio. Los que hablan son los militantes que los llevan y los traen. Y esos no son pobres, sino que viven de los pobres.”* (Clarín, Pág. 18, 13/11/03.)

Este sacerdote realiza una categorización estereotipada de las personas de escasos recursos económicos: “pobres”, “callados”, “temerosos”. Les incorpora significados despectivos y despreciativos con el presupuesto de que son ignorantes y sin pensamiento ni opiniones propias; ya que se dejan llevar y traer por los *militantes*, que terminan siendo los culpables de los piquetes y de que existan los piqueteros. El hablar, disentir, exigir vivir con dignidad están configurados como algo negativo. Si se alza la voz ya no se es pobre, oprimido, sino *militante*. El militante dentro de la representación que muestra el ejemplo queda como alguien escindido, desubicado, que no pertenece a ningún lugar. El “nosotros” son los curas, la parte buena de la sociedad. El “ellos” son los pobres, la parte débil de la sociedad, y en el medio, en la nada, están los militantes, que no pertenecen a ningún grupo y que lo único que buscan es vivir de los pobres.

El discurso de la Iglesia Oficial sobre los piquetes y los piqueteros es consonante con el de los medios. Al problema social, del cual son emergentes estos actores, lo aborda desde su coyuntura, sus consecuencias más visibles: cortes de ruta, movilizaciones, etc. Esta actitud tiene su fundamento en el hecho de que históricamente la política de la iglesia estuvo a favor del sistema vigente. Cabe aclarar que la excepción a esta afirmación es el Movimiento de Sacerdotes Tercermundistas.

La Iglesia Oficial acentúa en las acciones más visibles para distraer y eludir el problema de fondo: el sistema capitalista que se apropia de las mercancías y expulsa a las personas que no producen o que no consumen. Se refiere a los piquetes y a los piqueteros descontextualizándolos. La desocupación no es encarada como una cuestión de individuos que la padecen en su vida cotidiana y en su dignidad humana, sino que la convierte en una amenaza social a la que cualquier persona está expuesta.



Entonces surge el sermón mediático que los calificará y expondrá su posición con pseudoargumentos con el deseo de engendrar la antipatía o al menos la desconfianza hacia estos grupos y su manera de manifestarse.

### 3.2.2. El discurso de las Empresas

La razón de ser de una empresa, en cualquier contexto, es la ganancia, por lo tanto se nutre y asienta en plenitud en el sistema neoliberal dominante.

Al actor social empresas se lo puede caracterizar en dos rubros:

1. Empresas que engloban la distribución de bienes de consumo;
2. Empresas productoras de mercancías.

El método de protesta de los desocupados molesta a los empresarios.

Estos sectores influyentes en los medios y con intereses económicos tienen una mirada adversa frente al movimiento piquetero y argumentan que los piquetes ocasionan daños económicos, por lo que conminan al gobierno para que actúe contra las protestas.

En la lucha por los intereses de cada sector, piqueteros por un lado y empresas por otro, una misma actitud puede expresarse de distintas formas, según quien lo enuncia, en este caso los medios gráficos de comunicación.

Cuando las empresas exigen que el gobierno atienda sus necesidades es pedir “firmeza”:

*“Los empresarios piden firmeza con los piqueteros” [Tapa día 5 de diciembre de 2003, Clarín.]*

Cuando es el sector piquetero el que exige ser escuchado, es “presión”:

*“Marchas y presión sobre centros comerciales” (Clarín, 19/12/03, Pág. 11).*

La mayor parte de la información de los piquetes-piqueteros se encuentra en las primeras páginas y ubicadas arriba a la derecha o en las tapas, y en la mayoría de los casos van acompañadas de una fotografía que refuerza lo que dice el discurso. De esta manera los lectores tienen la idea de que la protesta piquetera es el acontecimiento más importante que ocurre en el país. Pero esta importancia no es creada y acentuada para resolver la situación a favor de las personas sufrientes y necesitadas, sino para con-

trarrestarla discursivamente y lograr el efecto perlocutorio deseado: que la mayoría de la sociedad esté en contra de los piquetes y los piqueteros.

El discurso de los empresarios sobre los piquetes y piqueteros se limita al reclamo de la intervención del Estado, deslegitimando la protesta señalando la inseguridad que generan los piquetes, estrategia que contribuye a igualar piquete con inseguridad y violencia.

*“Fuerte repudio de los empresarios al ataque contra la sede de Repsol-YPF” (Clarín, 14/5/04, Pág. 8).*

La superestructura esquemática, donde se incluyen las categorías titulares y encabezamiento periodísticos, expresa que los empresarios piden firmeza con los piqueteros, la bajada periodística menciona a los piqueteros y piquetes como violentos e intimidatorios.

*“Un grupo del Movimiento Teresa Rodríguez tiró bombas de alquitrán y produjo incendios en la entrada. No hubo heridos, pero el humo afectó a algunos empleados. La policía no actuó ni hubo detenidos”. (Clarín, 13/5/04, Pág. 9)*

Estas frases que ocupan las primeras páginas del diario tienen una intencionalidad política: instalar un clima social tenso que presione al gobierno a tomar medidas en contra de la protesta social y a favor de las empresas privadas, entre las que se encuentran las periodísticas y sus anunciantes. En este ejemplo se puede observar con claridad la estereotipación realizada por el diario: los piqueteros tiran bombas, producen incendios, afectan a los empleados. Todo lo que realizan es dañino para la sociedad. Las empresas, a través de los medios gráficos de comunicación, también como la iglesia oficial, hacen hincapié en la coyuntura y no en el problema de fondo, como tampoco se hace cargo de la parte que le corresponde del problema social que representan y simbolizan los piqueteros.

## Elección de los verbos

Elementalmente un verbo enuncia una acción. Los verbos elegidos de manera deliberada en los discursos periodísticos hacen remitir a una actitud y un accionar coercitivos por parte de los piqueteros:



“Grupos piqueteros forzaron a no cobrar peaje en tres autopistas” (Clarín, 22/4/2004, Pág. 19).

“Atacaron el edificio de Repsol-YPF” (Clarín, 13/5/2004, Pág. 9).

## Jerarquización de la información

La información es presentada con recuadros, en un lugar destacado del diario. Los lectores, de esta manera, están siendo inducidos a determinar la importancia del hecho y su opinión direccionada hacia el sentimiento de malestar.

Texto con recuadro:

“El reloj marcaba las 10.00 cuando unos 500 piqueteros del Polo Obrero, el MIJD, el MTL, la CTD Aníbal Verón y el MST Teresa Vive, cortaron la autopista Panamericana, a la altura de Pacheco, partido de Tigre, frente a la Fábrica Ford. En tres minutos, los dos carriles de la autopista quedaron siete horas cerrados totalmente al tránsito. Los automovilistas debieron conformarse yendo por las colectoras, y los que intentaban llegar a la Capital terminaron circulando a paso de hombre. No hubo sobresaltos y el corte parecía muy tranquilo. Pero la calma se rompió cuando un patrullero intentó atravesar el piquete por entre los manifestantes. Solo un acuerdo al que llegaron después piqueteros y policías logró atemperar los ánimos y el hecho no pasó a mayores” (Clarín, 13/5/04, Pág. 9).

En este ejemplo también se observa que se resalta la consecuencia de la protesta y no la causa. Las marcas subjetivas del cronista indican su posicionamiento ante la situación relatada:

“... cortaron la autopista Panamericana...”

“... los dos carriles de la autopista quedaron siete horas cerrados totalmente al tránsito...”

“... Los automovilistas debieron conformarse yendo por las colectoras y los que intentaban llegar a la Capital terminaron circulando a paso de hombre...”

“... la calma se rompió cuando un patrullero intentó atravesar el piquete por entre los manifestantes...”

El que informa interpreta a la vez. Las expresiones utilizadas por el matutino arrojan como resultado la consolidación de la imagen de una modalidad de protesta ilegítima, violenta y por eso resistida. Esta imagen es funcional a las empresas.

Las empresas aportan dinero a los medios de comunicación, ya sea como accionistas o como auspiciantes. Esta situación implica que las noticias van a estar construidas de manera que las favorezcan o al menos, no las perjudiquen. Para ello acentúan las características que consideran nocivas de los piquetes y de los piqueteros.

En la edificación discursiva se señala una división entre la parte de la sociedad que desea “circular” “producir” y “trabajar”, y la que “daña” y “obstaculiza”. La elección por temas negativos constituye el universo de elementos indispensables para construir a los grupos piqueteros como problemáticos y alteradores del orden social.

### 3.2.3. El discurso del Estado

Es función y responsabilidad del Estado garantizar las condiciones óptimas de vida de todos los ciudadanos. El gobierno nacional, por medio de sus voceros, capitaliza el clima de tensión exacerbado mediáticamente para imponer la judicialización como método de aplacamiento y fragmentación de la protesta social. El ministro de Trabajo Carlos Tomada llamado a declarar por el Juez Oyarbide dice:

“De modo alguno se pretende coartar los derechos constitucionales de reunión y peticionar a las autoridades, sino que el objetivo es investigar hechos que por su característica pueden llegar a constituir un delito penal” (Clarín, 29/10/3, Pág. 10).

Es la manera velada de reprimir la oposición piquetera, ya que el método de la represión policial directa lo desestabilizaría políticamente. Es indud-

able que el gobierno, con toda su estructura, tiende a neutralizar la política piquetera.

*“Ayer, el Jefe de Gabinete fue claro: ‘preferimos no reprimir y no tener muertos’, dijo. Las estadísticas parecen darle la razón al Gobierno en un punto: los cortes de rutas y calles cedieron en los últimos seis meses en la Capital en más de un 50%, según datos de la Secretaría de Seguridad.”*

(Clarín, 30/11/03, Pág. 3).

La estrategia pública instrumentada, por una gran parte de la dirigencia política, en forma más o menos continua desde el gobierno de Menem, y por parte de la gran mayoría de los medios de comunicación fue la de aislar a los protagonistas de los piquetes respecto de otros manifestantes, tildándolos de “violentos”, “esa gente, grupos de izquierda” y de “ir a romper todo o agredir”.

Cuando Kirchner llegó a la Casa Rosada tuvo un discurso “progresista” y moderado respecto de los piquetes y los piqueteros, lo que produjo cierta pérdida de poder de estos. El presidente negoció con algunos de los dirigentes más destacados hasta transformarlos en piqueteros oficialistas, “los piqueteros K”, y a los otros, “los piqueteros duros”, los fue desgastando, sin enfrentarlos en la calle, pero limitándoles el espacio social y político.

El Estado generalmente toma medidas que apuntan a “aislar a los violentos”, respecto del resto de la sociedad. En algunos casos al punto extremo de privarlos de su libertad o alentando la división, neutralizando a los más combativos y negociando con los moderados.

En un país fracturado el gobierno no quiere pagar el precio de la represión. Busca el desgaste antes que la pelea. Considera que los sectores medios, que más sufren los cortes y piden represión, pueden luego condenarlo por ese mismo hecho.

*“Yo no llegué a este sillón para reprimir. El que piensa que estoy dispuesto a hacerlo se equivoca”. (La Nación 30/11/03, tapa.)*

*“El sentir es respetar la protesta social, pero con la prevención suficiente para que no derive en hechos de violencia” dijo el jefe de gabinete.” (La Nación, 26/7/2004, Pág.12.)*

El emisor no deja lugar a dudas acerca de las diferencias que hay entre los protagonistas del conflicto social, por un lado los piqueteros y por el otro el gobierno. Nuevamente en el discurso periodístico se puede observar una construcción definida del “Nosotros” y del “Ellos”. Los procedimientos enunciativos sobre los actores y en su caracterización profundizan en lo negativo de los piqueteros y en lo positivo del Ejecutivo:

Palabras utilizadas para referirse al “Ellos”, los piqueteros:

“conflicto”, “confrontación”, “incidentes”.

Palabras utilizadas para referirse al “Nosotros”, el gobierno:

“diálogo”, “relación”.

## Repetición

El hecho de que los medios esgriman, sistemáticamente, el recurso de repetir determinadas palabras tiene como objetivo instalar, en los lectores, una imagen estereotipada del luchador social.

Los vocablos reiterados son: “incidente”, “conflicto”, “confrontación”, “potencial escalada”.

## Jerarquización de las noticias

Este recurso es utilizado por la prensa en la construcción del discurso en contra del piquetero. Un mismo hecho podrá ser ignorado o discutido conforme aparezca o no en un lugar destacado del diario o bien quede relegado a un pequeño recuadro. En cualquiera de estos casos, no será tarea de la sociedad determinar la importancia de cada hecho, sino que estará implícita en la misma publicación.

*Texto con recuadro*

*“Mientras ayer se presentaba en la Cámara de Diputados un proyecto para desprocesar a los piqueteros acusados de cometer delito durante las*

*manifestaciones sociales, hoy al mediodía habrá dos cortes en los puentes Pueyrredón y Avellaneda.” (Clarín, 13/11/2003, Pág. 18.)*

Al texto lo acompaña un apartado con recuadro en el que se resalta con negritas lo positivo que es el desprocesamiento de los piqueteros por parte de la Cámara de Diputados y la actitud negativa de los piqueteros, que mientras se realiza la sesión legislativa ellos planifican o realizan cortes.

Los medios gráficos de comunicación juegan un papel activo en la estrategia política del gobierno para demonizar a los piqueteros. Leyendo las noticias, se puede apreciar que la violencia es utilizada con frecuencia, aun más, es inherente a la estrategia de lucha política de los piqueteros. Este actuar es el que los diferencia y distancia de otras fuerzas y organizaciones sociales con los mismos objetivos. La violencia callejera contra locales comerciales es un tópico repetido.

El piquete es la única exhibición pública del grupo, y además plenamente funcional a la imagen de furia que luego se elabora y presenta desde el poder público y desde los medios de comunicación.

Desde que Kirchner asumió, el movimiento piquetero no dejó de dividirse. Alentados con los planes sociales y proyectos de distinta índole, el gobierno logró atraer a los grupos menos combativos. También generó, de manera sistemática, la idea de que hay piqueteros “buenos” y “malos” y para extremar la polarización asegura que los duros son usados por los partidos de izquierda.

### 3.2.4. El discurso de las Fuerzas de Seguridad

La función que deberían cumplir las fuerzas de seguridad es la de resguardar a la comunidad. Muchos eslóganes institucionales así lo enuncian. La historia reciente del país demuestra su comportamiento contrario: avallaron todos los derechos humanos y produjeron el mayor genocidio que tuvo la Argentina. Al destruir parte del tejido social y cultural, demolieron un modelo de país muy diferente al actual.

Hoy, como ayer, siguen siendo utilizados como peones que allanan el camino de los que tienen el poder político y económico.

*“Desde que el gobierno de Kirchner endureció su política, en julio último, hubo más arrestos en las manifestaciones sociales” (La Nación, 12/12/03-pág.14)*

El discurso de las fuerzas de seguridad, que aparece en los medios, sostiene que los piqueteros están buscando que se los reprima para aparecer como víctimas del Estado y así justificar sus conductas. Para realizar esta afirmación se sostienen en el supuesto del rechazo social generalizado para con los piqueteros.

### Predicación

Este recurso es utilizado para etiquetar de manera negativa las acciones que realizan los piqueteros y que tiene como consecuencia una actitud represiva y amenazante. Esto se visualiza en la selección de los lexemas:

*“Allegados al designado secretario de Seguridad dicen que si hay delito se actuará” (La Nación, 26/7/04, Pág. 3).*

*“Anoche, la primera línea del Gobierno analizaba la conveniencia de endurecer el trato hacia el conjunto de las agrupaciones de desocupados que utilizan las manifestaciones callejeras como método de protesta” (Clarín, 24/9/3, Pág. 12).*

### Intensificación-Atenuación

Partiendo de que el discurso es una construcción ideológica del emisor, de acuerdo con sus características y posicionamiento acentuará o no en algún aspecto de su interés.

En el discurso mediático pueden leerse los indicios subjetivos que le imprimen sus emisores. De acuerdo con los términos seleccionados y utilizados habrá una intensificación o atenuación de la imagen de los actores sociales que aparecen en las noticias.

### Atenuación de la imagen negativa del actor social fuerzas de seguridad:

“La Policía salteña dispersó a los piqueteros y detuvo a ocho de ellos. No hubo violencia en el desalojo. No se usó ni una sola bala de goma”, dijo a Clarín el Secretario de Seguridad de Salta, Jorge René Silisque. Hasta anoche la Gendarmería no había actuado para despejar el corte en la ruta, porque para ello debe recibir una orden de la Justicia Federal”. (21/11/03, Pág. 12.)

En el ejemplo citado se infiere que el término “dispersó” atenúa y alivia el accionar represivo de la policía. La repetición de la partícula “no” sirve para reafirmarlo.

Otra manera de atenuar es recurrir al eufemismo:

“El Gobierno ordenará a las fuerzas de seguridad nacionales que redacten “un manual de procedimientos” para cuando sus miembros actúen en la contención de manifestaciones sociales o políticas”. (Clarín, 13/6/03, Pág. 17.)

### Intensificación de la imagen negativa del actor social Piqueteros:

“Durante la protesta resultó herido en un brazo un policía, que debió ser sometido a una intervención quirúrgica, como consecuencia de un profundo corte con un vidrio. No estamos dispuestos a negociar bajo presión”, afirmó el intendente de Trelew, Aldo Marconeto”. (La Nación, 12/11/03, Pág. 13.)

En este fragmento periodístico puede interpretarse que es la violencia de estas personas la que hiere al policía. Se elide, *ex profeso*, la violencia estructural que se ejerce sobre todo el estrato social al cual pertenecen los manifestantes y que se materializa en la actitud policial.

## Utilización de citas directas

“... No estamos dispuestos a negociar bajo presión”, afirmó el intendente de Trelew, Aldo Marconeto”. (La Nación, 12/11/03, Pág. 13.)

El texto presenta testimonios intercalados con la información, lo que

hace que sea dinámico y adquiera más credibilidad.

En cuanto a la superestructura esquemática del texto, donde se encuentran las categorías del titular y el encabezamiento periodístico, el título elegido por el diario Clarín parece el de una crónica policial.

“Buscan contener protestas sin armas”. (Clarín, 23/6/03, Pág. 17.)

El presentar la noticia como una crónica policial o como una cuestión social tiene su fundamento en que se homologa la protesta a un crimen. Este recurso tiende a enfatizar el prejuicio que tiene la mayoría de la sociedad hacia los piqueteros.

## Plano de igualdad

Se observa, con frecuencia, el empleo de una estrategia discursiva sobre el tema de la represión: la de nivelar el poder de enfrentamiento que tienen los órganos represivos del Estado (policía, gendarmería) con los manifestantes. Esto remite a la teoría de los dos demonios construida para justificar lo que sucedió en la década del 70. Existen varios ejemplos de este tipo, generalmente circunscripta a la idea de “heridos en ambos bandos”.

La lectura detenida de los títulos, encabezados, primeras planas y las estrategias enunciativas utilizadas por los medios de prensa analizados connota la criminalización de la protesta. El elemento característico de la lucha piquetera es el corte de rutas y calles, y es allí donde las fuerzas de seguridad intervienen, para ejercer el control de esos espacios, y de esta manera, justificar la represión.

Las fuerzas de seguridad, a través de los medios, generan la idea en el imaginario social de que en este tipo de manifestaciones se producen enfrentamientos entre dos grupos de igual poder. Argumento que justifica su accionar coercitivo.

Todos los actores sociales analizados —iglesia oficial, empresas, Estado y fuerzas de seguridad— están sostenidos con una imagen positiva y favorable, desde los medios gráficos de comunicación masiva.

El lenguaje crea realidades, lo que se nombra tiene entidad y lo que no se nombra no existe. Lo que estos actores sociales nombran, a través de los medios gráficos, son todas las características negativas que consideran poseen los piqueteros. Nada dicen de sus sufrimientos y enajenación. Se desdibuja, de una manera deliberada, la dimensión de ciudadano y de persona que ellos poseen. Esta actitud está planificada desde las esferas de poder para seguir alimentando al sistema neoliberal, en el que los pobres no tienen cabida.

El piquete y los piqueteros son símbolos de resistencia y de lucha que se busca neutralizar y acallar. Un pobre que muere de hambre en su casa sin que nadie se entere, sin ser noticia, no existe ni molesta. Pero si muchos pobres, muchos “nadies” se organizan y sus cuerpos se convierten en signos que dicen “Basta”, los anticuerpos del neoliberalismo se activan.

## 4. Conclusiones

En este trabajo, y de acuerdo con los discursos analizados, sostenemos que los medios instalaron una imagen negativa sobre los cortes de rutas y los obreros desocupados, relegando, jerarquizando o condensando información, reduciendo la complejidad del tema, recortándolo, simplificándolo o enfocándolo desde una cierta perspectiva tendiente a construir un estereotipo (piquetes y piqueteros).

El análisis del discurso aplicado a las crónicas de dos de los medios gráficos, Clarín y La Nación, representó la posibilidad de ratificar los supuestos a partir de los cuales iniciamos esta investigación, reconociendo que los discursos están delimitados no solo por sus temas, sino también por la retórica con que son presentados.

Consideramos que la manera de expresión de una noticia es fundamental para el lector, quien no tiene otros recursos para informarse. La reconstrucción que se produce sobre determinados temas se ve condicionada por estrategias ideológicas que pueden estar explícitas o no.

Los límites están en las acciones que se describen, en la adjetivación de

los protagonistas de los hechos y en la descripción de estos, lo que provoca la adhesión de los lectores a ese estereotipo recreado por los medios.

Observamos el uso de una estrategia retórica sobre el tema de la represión, cuando ponen en un mismo nivel el poder de enfrentamiento que tienen los organismos del Estado (policía, gendarmería) con los manifestantes.

La lectura detenida de los títulos y encabezados y las primeras planas ponen de relieve las formas de violencia más relacionadas con asesinatos y delitos en general, que con luchas sociales.

El nombre de piquete dado a las manifestaciones; el mote de piquetero dado al manifestante; la omisión de las causas que los pusieron en la calle; la omisión de los protagonistas de la represión; la criminalización innecesaria de los actos y otros procedimientos menos evidentes, como la jerarquización temática, la mitigación, la cuantificación, son formas de expresión de una ideología que reniega de los excluidos sin posibilidad de autocrítica.

En términos de ubicación histórica del tema, sostenemos la relevancia del fenómeno por sus dimensiones y porque el reclamo consiste en pedir trabajo; en este sentido nos parece válido distinguirlo de otros fenómenos, como el cacerolazo, que pone como máximo valor la propiedad privada, la defensa de depósitos bancarios.

Las estrategias de los medios de prensa se dirigen a consolidar una representación fragmentada del movimiento piquetero, por ejemplo, cuando los clasifican en “duros” y “blandos”. Por eso es imprescindible comprender la protesta piquetera advirtiendo los usos que de ella se hacen, ya que no es un reclamo particular, sino una representación política para el conjunto de la sociedad que organiza de un modo específico el conflicto social en nuestro país.

El modo como se generaliza el fenómeno, las formas de radicalización de las medidas empleadas y sus consecuencias sobre la estigmatización de la figura del piquetero y las expresiones anteceditas por la negación descontextualizan el reclamo y delimitan la figura del piquetero como

activista. En síntesis, si se señala el carácter político de la protesta se lo hace en una forma rechazable y sobre la base de la descontextualización de la protesta, eliminando las causas del conflicto, naturalizando el tema de la desocupación.

Esa manera de entender el problema se manifiesta a través de dos recursos lingüísticos: las adjetivaciones negativas de los protagonistas y la resignificación de la represión estatal.

La propuesta presentada no solo permite señalar cierto sesgo interpretativo sobre el movimiento piquetero, sino que reconstruye un modelo interpretativo de oposición y reconocimiento que los toma en consideración. En esta reconstrucción analítica, las diferencias y continuidades con la posición adoptada por la prensa permiten evaluar los beneficios y contrariedades a la hora de realizar una lectura histórica y material sobre un tema ideológicamente controvertido como es la relevancia política de dicho movimiento social.

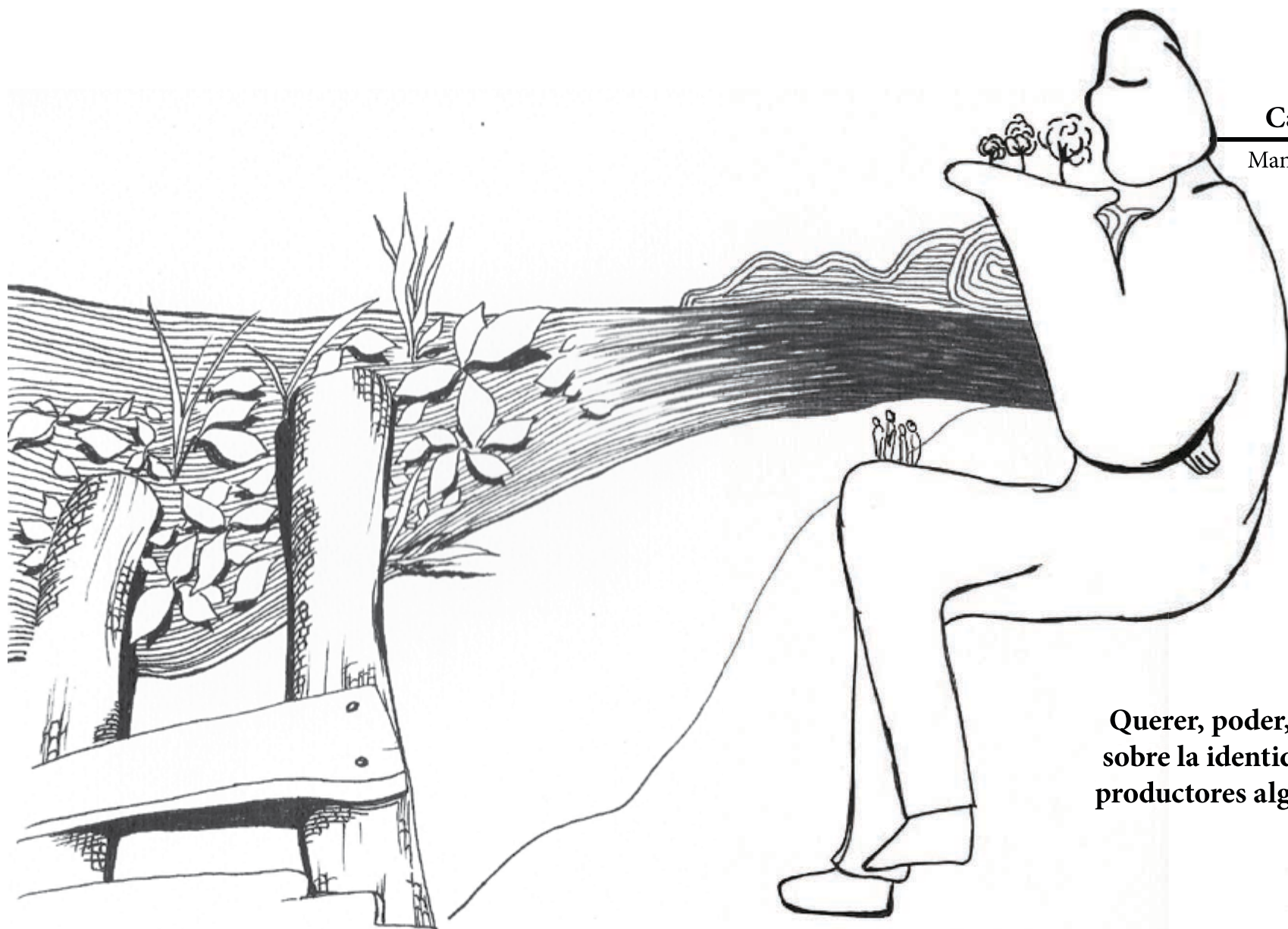
Entendemos que como comunicadores sociales nos cabe el rol de desnaturalizar las maniobras que intentan excluarnos, como sociedad, de la información, y ofrecer una contribución para la reflexión y la formación de un pensamiento cuestionador del orden hegemónico.

Finalmente, nos gustaría agregar que las razones últimas de este trabajo consisten en realizar un reconocimiento y testimoniar el carácter de la lucha piquetera y el hecho de poner el derecho al trabajo por sobre el de propiedad y de cuestionar el “espacio público” son triunfos dentro de la lucha popular. Se debe decir, entonces, que el corte de ruta es la evidencia cruda de la contundencia que puede alcanzar un reclamo que nace de la desprotección y la condena a la falta de trabajo.

## Bibliografía

- Atorresi, A. (1996) Los estudios Semióticos. El caso de la crónica periodística. CONICET y Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, Buenos Aires.
- Burdman, J. (2002) Origen y evolución de los piqueteros. El desempleo y el clientelismo político explican el singular fenómeno de protesta El Monday, March 18, 2002. [http://www.julioburdman.com/activenews\\_view.asp?articleID=25](http://www.julioburdman.com/activenews_view.asp?articleID=25)
- Kerbrat Orecchioni, K. (1986) La enunciación de la subjetividad en el lenguaje. Hachette. Buenos Aires
- López, M. (1998). “Fundamentos epistemológicos y metodológicos del análisis del discurso.” Eudene. Resistencia.
- Magariños de Morentín, J. (1996). “Los fundamentos lógicos de la semiótica y su práctica.” Edicial, Buenos Aires.
- Verón, E. (1983). “Construir el acontecimiento” Ed. Gedisa.





## Capítulo 2

Manuelita Núñez

**Querer, poder, hacer: una lectura  
sobre la identidad de los pequeños  
productores algodoneros del Chaco**

## 1. Introducción

Lo que ha motivado este trabajo sobre la identidad discursiva de los pequeños productores algodoneros<sup>1</sup> (PPA) del Chaco fue el hecho de haber percibido que en discursos periodísticos y teóricos referidos a la cadena de valor algodonera, o a la problemática del cultivo, no se menciona, ni mucho menos se problematiza, la situación de estos actores que, paradójicamente, forman parte del primer eslabón de la cadena algodonera (INTA - Sáenz Peña, 2002) según su función dentro de ella. En este trabajo me interesa tomar al PPA como sujeto social dotado de identidad. Por un lado la ausencia discursiva mencionada colabora con una construcción parcial de la problemática en general; por otro lado, es índice de la ausencia real de los PPA en los espacios donde se discuten y definen soluciones. Un ejemplo paradigmático es el caso del Plan de Acción 2004-2007 publicado por el Foro de la Cadena Textil Indumentaria: *“en este Foro tuvieron participación todas las entidades privadas representativas de intereses específicos industriales y comerciales incluyendo al desmote, pero no hubo representación alguna de las organizaciones del sector de la producción primaria”* (LARRAMENDI y PELLEGRINO, 2005: 181).

El cultivo del algodón en el Chaco se ha caracterizado, entre otras cosas, a lo largo de su historia por la discontinuidad de políticas reguladoras de esta actividad. Tanto en gobiernos democráticos como en gobiernos de facto, se ha dilatado a lo largo del siglo XX, y lo que va del XXI, la posibilidad de hacer del cultivo algodonero un sostén económico-social fuerte para los productores, así como una actividad provechosa para la economía provincial.

Desde la implementación del algodón como cultivo principal en la provincia hasta nuestros días, se han creado organismos de todo tipo a nivel nacional y provincial a los efectos de regularlo y sostener su rentabilidad. Cuenta precisa de ello se da en el análisis histórico de la política algodonera nacional realizado por JUAN CARLOS LARRAMENDI y LUIS ALBERTO PELLEGRINO en

---

Manuelita Núñez es Licenciada en Letras y Especialista en Docencia Universitaria por la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE). Actualmente es Becaria Doctoral del CONICET. Es alumna regular del Programa de Posgrado en Antropología Social de la Universidad Nacional de Misiones (UNAM).

Desde el 2005 participa en proyectos de investigación en los que se han abordado temas referidos a integración, conflictos sociales y ruralidad, desde el Análisis Crítico del Discurso con perspectiva semiótica. Actualmente está realizando su tesis de maestría en la que profundiza algunos de los temas planteados en este capítulo.

---

1 Consideramos pequeño productor a aquel que posee más de 5 y menos de 50 ha, que no contratan mano de obra permanente e intervienen directamente en el proceso productivo, y que tienen limitaciones de tierra, capital y tecnología (PROINDER; 2007).

su última publicación *‘El algodón, ¿una oportunidad perdida?’*. Aquí se realiza una cronología de la puesta en funcionamiento de organismos tales como la Junta Nacional del Algodón, la Dirección del Algodón, el Fondo Algodonero Nacional, el Consejo Algodonero Nacional, la Comisión Nacional Asesora del Algodón, el Programa Integral Algodonero, etc. Estos repetidos intentos del Estado respecto de la política algodонера han terminado en fracasos o, en el mejor de los casos, en el incumplimiento de sus objetivos. Esta falta evidente de política de Estado ha llevado una y otra vez a vanos intentos de lograr un desarrollo de esta actividad que incluyera a toda su cadena de valor. (LARRAMENDI y PELLEGRINO, 2005: 175-178).

Otro factor determinante en la profundización de la crisis algodонера fue la inestabilidad económica del país, sobre todo en la segunda mitad del siglo XX, que afectó al algodón por los vaivenes en cuanto al precio, el consumo, etc.: *“en la década de 1960 bajan los precios de la fibra, ello trae como consecuencia una reducción del área cultivada, dificultades para exportar, cierre de fábricas y desaliento generalizado de los productores”*. (MANOIOFF, 2001: 217).

La etapa de crisis continúa hasta nuestros días. Aunque hubo algunos años con cosechas récord (1957-1958) (MANOIOFF, 2001: 359), los indicadores nos muestran que la crisis no solo se sostiene sino que se profundiza. La situación del productor pequeño es agobiante también a causa de la suba de las tasas de intereses de sus deudas, lo que hizo imposible su cancelación a término. Esto hizo que muchos agricultores perdieran sus campos y propiedades a causa de los remates (MANOIOFF, 2001: 529). Al día de hoy sigue siendo materia pendiente alguna solución al estado de total inseguridad económica de los deudores.

En este contexto, las posibilidades de los pequeños productores de buscar el progreso en la diversificación del cultivo se vieron limitadas por el escaso margen de crecimiento que la cantidad de hectáreas, su tecnología y conocimiento les permitió. Esto y la tradición que representa el cultivo del algodón hicieron que la mayoría de ellos permaneciera en el monocultivo: *“El monocultivo también se reforzó en la tradición, en el temor a los riesgos inherentes a las innovaciones y en el escaso margen de error derivado de la urgencia de asegurar la subsistencia familiar”* (VALENZUELA, 2006:105).

La crisis algodонера del año 2005 estuvo caracterizada por tres puntos claves: la baja de precios, la crisis crediticia de los PPA y la necesidad urgente de crear el Fondo Compensador Algodonero. La baja de los precios locales hizo propicia la aparición del discurso de los PPA, que ante el peligro inminente de verse expulsados del sistema productivo, hicieron oír su voz de diversas maneras. Accedieron al ámbito periodístico y social, a través de manifestos, asambleas públicas, cortes de ruta, acampamientos en la plaza central de la capital provincial, etc.

A partir de la existencia de estos discursos ‘nuevos’ que hicieron visible una problemática que estaba oculta, nos preguntamos acerca de cómo se conforma la identidad discursiva del grupo (PPA). Porque, en una primera lectura de sus manifestaciones durante una época muy crítica (como lo fue el fin de campaña de 2005), aparece como un grupo homogéneamente organizado para la búsqueda de la concreción de sus objetivos. Debe tenerse en cuenta que, si bien el grupo de los pequeños productores en su mayoría está formado por descendientes de inmigrantes europeos que poseen tierras de entre 10 y 50 ha y cierta tecnología, estos mantienen relaciones interétnicas constantes con criollos y aborígenes que en su mayoría oscilan entre ser parte del grupo de peones asalariados o de los minifundistas: *“todos los agricultores son ‘gringos’, descienden de colonos extranjeros, y todos los asalariados son ‘criollos’*. (...) *Los criollos realizan las tareas rurales no calificadas.”* (ARCHETTI, 1974). Estas relaciones son generalmente laborales, ya que criollos y aborígenes trabajan para los PPA.

Sobre esto dice ESTHER HERMITTE: *“(...) una alta proporción de agricultores indígenas, durante cierto período del año, abandonan sus explotaciones para emplearse como trabajadores asalariados en las tareas de recolección algodонера o trabajos de cultivo en chacras ajenas. (...) pierden su status de productores [en el sentido de productores independientes] para pasar a la categoría de semi-asalariados (...). Durante este período también se emplean con intermitencia en las chacras vecinas como peones para realizar trabajos generales.”* (HERMITE, 1995: 53-54.)

En la página web oficial del Ministerio de la Producción de la Provincia del Chaco se reconoce oficialmente que criollos y aborígenes conforman el grupo de los minifundistas (10.000 productores minifundistas), y subdividen

al grupo en dos: “(...) *productores de subsistencia, donde el jefe del hogar y los integrantes de la familia realizan trabajo directo, no emplean trabajo transitorio y no cuentan con equipos mecánicos o instalaciones que impliquen acumulación de capital; y productores familiares capitalizados empobrecidos, donde el jefe del hogar y los miembros de la familia realizan trabajo directo, emplean trabajo transitorio de terceros para actividades específicas y cuentan con equipos mecánicos (tractor y maquinaria de arrastre)*” (Ministerio de la Producción del Chaco). Aunque la información oficial es muy escasa, en el análisis realizado más adelante, trataremos de desentrañar cómo el discurso oficial construye al grupo de los PPA.

En este punto del trabajo podemos comenzar diciendo que criollos y aborígenes se identifican con el Tipo Social Minifundista (unidades agropecuarias bajo cualquier forma de tenencia, con escasez de recursos naturales, y cuyo capital humano se limita a la familia). Y los colonos descendientes de inmigrantes europeos se identifican con el Tipo Social Familiar Capitalizado (unidades agropecuarias que bajo cualquier forma de tenencia producen con tales recursos que les permiten obtener beneficios menores de la rentabilidad media obtenida por empresas, cuyo capital humano además de la familia consta de contratados temporales) (CARACCIOLO DE BASCO, 1980).<sup>2</sup>

La identidad del PPA y su lugar dentro del mapa social son considerados una problemática relevante en esta investigación debido a que, como adelantamos más arriba, dentro de la cadena productiva algodonera se ubican primeros y son parte fundamental y esencial del ciclo de la producción del cultivo. La relevancia del problema está marcada por la desigualdad social que se genera a partir de la expulsión de este grupo de personas fuera del sistema productivo, económico y social, ya que el cultivo algodonero actualmente genera el 50% menos de empleo de lo que tradicionalmente ha generado (ORSOLINI, 2003). Existe entonces todo un sector del mapa social provincial que está subsistiendo en los límites de

la pobreza, aun siendo parte de la actividad que durante muchos años ha sostenido la economía del Chaco.

Desde el análisis del discurso sabemos que para ser *social*, un fenómeno debe ser construido por diversos discursos que lo interpreten y lo reproduzcan. En general, los discursos conocidos por una sociedad determinada son los que tienen mayor *circulación* a través de los medios masivos de comunicación “(...) *El discurso (...) no se limita a la acción verbal, sino que también involucra significado, interpretación y comprensión (...) los actores sociales con poder, además de controlar la acción comunicativa también hacen lo propio con el pensamiento de sus receptores*” (VAN DIJK, 1997: 21). Si el discurso de algunos de los protagonistas “reales” de dicho fenómeno (como el caso de los PPA en la problemática del algodón) no llega al conocimiento de la sociedad por no estar integrado a tal circulación, el fenómeno resulta construido de manera incompleta y hasta distorsiva. Por ello, considero que una postura crítica permitirá abordar el problema planteado a través de una mirada diferente de las ya existentes en la literatura sobre la problemática algodonera. Dentro del estudio del discurso, la pragmática está basada en los principios de la cooperación y la interacción conversacional (MAINGUENEAU, 2005: 457-458), según los cuales se considera al lenguaje como una construcción de inferencias, basada en el contexto y en las nociones compartidas por los participantes de una interacción.

Teniendo siempre presente que la conformación de los fenómenos surge de los discursos existentes sobre ellos existe una relación de tensión entre la *ausencia discursiva de los PPA y el abuso de poder* por parte de aquellos sujetos cuyos discursos poseen circulación masiva y se presentan en el campo de interlocución como interlocutores válidos.

Los discursos que se reproducen masivamente construyen los fenómenos y también en gran medida las identidades de muchos sujetos intervinientes en esos fenómenos. Además poseen el poder de darle al otro la calidad de interlocutor válido tanto en la toma de decisiones como en la construcción de los fenómenos sociales. Así es como el discurso de un grupo como el estudiado no logra fácilmente salir a la luz y reproducirse de forma masiva. Una de las causas de esto es la constante descalificación de

2 Nótese que las características del ‘Tipo Social Familiar Capitalizado’, expuestas por Caracciolo de Basco (1980), se corresponden con las características dadas al grupo ‘minifundistas’ por el discurso gubernamental de la provincia en el año 2006, en el que se agrega la característica de ‘empobrecidos’ (productores familiares capitalizados empobrecidos).



los sujetos en tanto su entidad de interlocutores válidos y la negación de la adecuación de sus discursos mismos.

Nuestras hipótesis estuvieron dirigidas a conocer de qué manera está construida discursivamente la identidad de un grupo que no pareciera tener voz propia ni constituirse en problema por parte de discursos circulantes, y para ello hicimos una lectura pragmática de los conflictos en la interacción nosotros/ ellos.

Como se adelantó en la introducción de este libro, la identidad como resultado de una tensión *nosotros/ ellos* puede ser vista desde distintas perspectivas teóricas. La que hemos elegido en este trabajo es la de los *axiomas comunicacionales y los efectos pragmáticos* de los desvíos respecto de ellos (BATESON, G. y WATZLAWICK, P.)<sup>3</sup> a fin de determinar si la disputa analizada obedece a un patrón de relación *complementaria* y con síntomas de *doble vínculo o paradoja*.

Antes de adentrarnos en el análisis vale recordar aquí algunos de los rasgos más sobresalientes de este corpus teórico.

WATZLAWICK (1981:49 y ss.), al describir los axiomas de la comunicación que implican consecuencias relacionales, distingue las siguientes propiedades:

1. *La imposibilidad de no comunicar*: se toma como unidad más simple de mensaje la *conducta*. Como es imposible ‘no comportarse’ (la quietud y el silencio son comportamientos) de allí se deriva que es imposible no comunicarse: “*actividad o inactividad, palabras o silencio, tienen siempre el valor de mensaje: influyen sobre los demás, quienes a su vez, no pueden dejar de responder a tales comunicaciones y, por ende, también comunican*”.

2. *Toda comunicación tiene un aspecto de contenido y un aspecto relacional*: en este sentido, el primero transmite información sobre lo que se habla y el segundo transmite información sobre la comunicación misma. Para poder

comunicarnos sobre la comunicación usamos un *metalenguaje*. Es en las meta-comunicaciones donde entran en juego las percepciones que los participantes tienen de ellos mismos y del otro, y donde se define el tipo de relación que existe entre ellos. Las personas “*proponen mutuamente definiciones de esa relación, y por implicación, de sí mismos*” (WATZLAWICK, 1981: 85).

3. *Los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente*: la comunicación digital es la verbal, cuenta con la estructura sintáctica de la lengua. La analógica se compone de todo lo que sea no-verbal, los gestos corporales y la conducta. Estos dos tipos de comunicaciones se complementan: mientras que la digital es rica en estructuras lógicas, la analógica es profusa en semántica.

4. *Los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios*: esto depende de la relación entre los sujetos que intervienen en la relación. “*La interacción simétrica se caracteriza por la igualdad y por la diferencia mínima, mientras que la interacción complementaria está basada en un máximo de diferencia*” (WATZLAWICK, 1981:69). En la complementariedad existe una posición ‘superior’ o ‘primaria’ y una ‘inferior’ o ‘secundaria’. La toma de posición por parte de un sujeto siempre se basa en la presuposición que tiene sobre la conducta del otro. No todas las relaciones complementarias son patológicas, y algunas son necesarias. Se convierten en relaciones conflictivas cuando el que está en la posición inferior recibe mensajes contradictorios por parte del otro interviniente y no puede resolverlo en el plano metacomunicacional. Esto, según los autores, constituye la causa de graves enfermedades psicológicas individuales, pero también de grupos que participan en relaciones con estas características.

5. *La comunicación paradójica*. Una paradoja es básicamente una contradicción lógica que resulta de deducciones correctas a partir de premisas congruentes. En el caso de la contradicción pragmática (paradoja) lo distintivo es que tiene consecuencias en la conducta. Las paradojas se distinguen de la contradicción simple sobre todo en que la elección constituye una solución en esta última, pero no es ni siquiera posible en la primera (WATZLAWICK, 1981: 212). Lo que acá nos interesa subrayar es que “*en la naturaleza de la paradoja hay algo que encierra importancia pragmática inmediata, e incluso existencial, para todos nosotros; la paradoja no sólo puede invadir la interacción y afectar nuestra conducta y nuestra salud mental (...), sino que también pone a prueba nuestra creencia en la congruencia y, por ende, en el sentido final de nuestro universo*.” (WATZLAWICK, 1981: 173.)

3 Bateson (1991) y Watzlawick et ál. (1981) insisten en numerosas ocasiones en que el tipo de interacciones analizables desde esta perspectiva exceden las parento-filiales y a la clínica psiquiátrica para extenderse a otros ámbitos y disciplinas vinculadas con la conducta humana en general, incluso las relaciones entre naciones. Cfr. Bateson pp. 353 y ss.; Watzlawick et ál: pp. 59-95-103-104-180-198.



Desde la concepción relacional, atendiendo el corpus de este trabajo, se pueden prever algunas situaciones:

Hay una *relación complementaria* entre distintos actores de la cadena algodonera, siendo los PPA los que quedan en situaciones de inferioridad en la lucha por ser constructores válidos del fenómeno algodonero.

Existe la intención, por parte de algunos funcionarios (nacionales y provinciales) del área productiva, de ‘no comunicarse’ con los PPA, buscando con ello silenciar algunos temas claves.

El grupo de los PPA es receptor de constantes *instrucciones paradójicas*<sup>4</sup> por parte de los responsables del área, respecto de sus acciones tanto productivas como cívicas.

De acuerdo con lo anterior, los objetivos del trabajo fueron determinar cómo se construye discursivamente la identidad del pequeño productor algodonero; describir de qué manera la problemática del pequeño productor algodonero y la falta de su presencia discursiva dentro del fenómeno algodonero en general son tratadas por los discursos de otros actores tales como las organizaciones relacionadas con la actividad productiva, la prensa, los poderes gubernamentales, etc.

Finalmente, nos propusimos analizar la relación entre los distintos actores de la cadena algodonera y los PPA, teniendo en cuenta la posibilidad de que exista por parte de algunos actores la intención de ‘no comunicarse’, y las consecuencias pragmáticas implicadas en esto. Es decir, el análisis que pretendemos realizar es de tipo *interaccional*.

Identificamos distintos mecanismos dirigidos a no reconocer al ‘otro’ como interlocutor válido y como constructor legítimo del fenómeno estudiado, e intentamos proponer una explicación sobre cómo se representa esta ausencia discursiva —por medio de la aceptabilidad social— en tanto fenómeno social.

## 2. Decisiones metodológicas

El marco teórico que se utilizó para analizar los textos que forman el corpus es el Análisis Crítico del Discurso (ACD) que, definido por T.

VAN DIJK, abarca un planteamiento abocado a estudiar los textos, que “*emerge de la crítica lingüística, la crítica semiótica y, en general, del modo sociopolítico consciente y oposicionista en que se investigan el lenguaje, el discurso y la comunicación*” (Van Dijk, 1997: 15). Una de las características más importantes del ACD es el estudio oposicional de las estructuras y estrategias de los discursos.

Además, “*En los objetivos descriptivos, explicativos y prácticos de los estudios del ACD radica un esfuerzo para descubrir, revelar o divulgar aquello que es implícito, que está escondido o que por algún motivo no es inmediatamente obvio en las relaciones de dominación discursiva o de sus ideologías subyacentes*” (VAN DIJK, 1997: 17). Este punto de vista crítico se ocupa especialmente en desmontar las estrategias de manipulación, legitimación y creación de consenso que se nos dan de maneras poco obvias o hasta ocultas.

El punto de partida de todo análisis crítico del discurso está necesariamente en aquellos problemas sociales trascendentes para una sociedad. La perspectiva del analista se ubica generalmente del lado de los grupos minoritarios, quienes son los que más sufren abusos de poder por parte de los grupos que poseen la responsabilidad y la capacidad de resolver aquellos problemas.

Haciendo propia esta perspectiva consideramos aquí el lenguaje como práctica social y el contexto de uso del lenguaje como crucial para dar cuenta de las relaciones de lucha y conflicto. Así mismo la postura crítica es indispensable para hacer visible la interacción oculta de las relaciones involucradas en los problemas sociales.

El ACD no solo se ocupa del análisis de textos (escritos, orales e indiciados), sino también de los procesos históricos mediante los cuales los sujetos y los grupos le dan significación a los textos (WOODAK, 2003: 17-19)

Para analizar la *dimensión comunicativa* de la construcción de la identidad de los PPA retomamos algunos conceptos de WATZLAWICK (1981) y BATESON (1991) que fueron presentados más arriba.

4 Ver en glosario.

La negación a comunicarse por un miembro de la relación implica un acto violento para el otro. Teniendo en cuenta que el ‘ser’ de un sujeto se construye desde la mirada ‘activa’ del otro (es decir, la aprobación, desaprobación, conformidad o no), el silencio, el rechazo o la descalificación funcionan como mecanismos de negación de la existencia del otro. La falta de entidad, la falta de validez como interlocutor de un sujeto puede tener serias consecuencias pragmáticas resueltas violentamente.

Con respecto al tema de la identidad, el análisis de los textos se realizó desde la perspectiva que VAN DIJK nos propone sobre las ideologías. Según él “*la dimensión cognitiva de la identidad del grupo se define en términos de representaciones específicas compartidas por el grupo*” (VAN DIJK, 2000: 151-153) (como por ejemplo, las respuestas a preguntas del tipo ‘¿quiénes somos?’, ‘¿quiénes pertenecen a nuestro grupo?’, ‘¿cuáles son nuestros objetivos?’, ‘¿a qué nos dedicamos?’). De esta manera, la noción de *identidad* de un grupo es más abarcadora que la de *ideología*. El grupo puede poseer identidad como tal, aun si los individuos que lo conforman no comparten su ideología entre ellos. Por lo tanto, lo que define la identidad de un grupo son las respuestas a aquellas preguntas de pertenencia traducidas en sistemas que abarcan intereses, valores y representaciones sociales que definen el ‘*sí mismo social*’ de un grupo.

Atendiendo al objetivo de describir la construcción discursiva de la identidad de los PPA, suscribimos a lo dicho por GRIMSON (2000) sobre que las adscripciones identitarias no son ‘naturales’, no están determinadas ni por ‘la sangre’ ni por el ‘lugar de nacimiento’ y son productos de incesantes construcciones, imaginaciones e invenciones. Esa construcción es de naturaleza discursiva. La construcción de categorías identitarias se produce en lo que el autor llama *campos de interlocución*. “*Un campo de interlocución es un marco dentro del cual ciertos modos de identificación son posibles mientras otros quedan excluidos. Entre los modos posibles de identificación, existe una distribución desigual de poder.*” (GRIMSON: 41). Se trata de espacios —de lugar y tiempo determinados— donde los grupos se interrelacionan mediante una lucha de poder por definir las categorías que forman estos campos, y así también por los significados de cada categoría. Los grupos luchan por adscribir a aquellas categorías que les permitan ser interlocutores válidos en una relación desigual de poder: “*Casi todo nuevo movimiento o actor social busca producir una modificación en el campo para*

*lograr constituirse como un interlocutor legítimo*” (: 34). VASILACHIS DE GIALDINO propone que se trata de “*construcciones simbólicas individuales y/o colectivas a las que los sujetos apelan o las que crean para interpretar el mundo, para reflexionar sobre su propia situación y la de los demás y para determinar el alcance y la posibilidad de su acción histórica*” (VASILACHIS DE GIALDINO, 1997: 299 y ss.)

El carácter relacional de la identidad implica la oposición ‘*nosotros/ellos*’. Cuando un grupo se caracteriza de cierta manera lo hace siempre por oposición a los otros; este es, según el autor, el primer límite de las clasificaciones. El segundo límite es la *historicidad* inherente a las identificaciones. Las categorías provenientes de la oposición ‘*nosotros/ellos*’ son “*el resultado de sedimentaciones de un proceso histórico*” y, por lo tanto, están sujetas al cambio (GRIMSON, 2000: 30-31.)

Acerca de la estructuración de la diada ‘*nosotros/ellos*’ hemos utilizado también la noción de *cuadrado ideológico*. Forma parte de lo denominado por VAN DIJK (VAN DIJK, 1980) como ‘significado local’, es donde se define la presencia/ausencia de información pertinente/no pertinente al tema del que se trata. Se atiende a las marcas que evidencian la expresión o supresión de información en beneficio del hablante. El cuadrado ideológico se construye de la siguiente manera: se enfatiza la información positiva acerca de nuestro grupo; se enfatiza la información negativa acerca de los otros; se suprime la información negativa acerca de nuestro grupo y se suprime la información positiva acerca de los demás.

Estos lineamientos teóricos resultan pertinentes para este trabajo porque —como se dijo más arriba— la crisis algodonera de 2005 puede ser un punto de inflexión en la transformación —oculta hasta ese momento— de la mirada que los PPA tienen sobre ellos mismos y sobre los otros actores que conforman la cadena de valor algodonera. La aparición discursiva de este grupo (en la búsqueda de ser *interlocutores legítimos*) implica un cambio no solo respecto de sus características identitarias, sino también en las características del campo de interlocución.

El objeto de análisis es un corpus de textos elegidos de acuerdo con la eficacia de ciertos discursos para construir o interpretar la identidad del

pequeño productor algodonero como sujeto social. Estos discursos incluyen también las acciones o hechos culturales, es decir, la *semiosis indicial o del comportamiento*. Por ejemplo (es muy significativa), la actitud indiferente de ciertos sectores políticos y económicos respecto del problema de los pequeños productores.

El corpus perteneciente a los textos orales provenientes de los pequeños productores algodoneros individualmente considerados es el producto de entrevistas, de observación participante en su lugar de trabajo y vivienda, con la participación de algunos integrantes del grupo familiar afectados a la producción. Está también integrado por sus protestas y petitorios: cortes de rutas en marzo de 2005, permanencia en la plaza central de Resistencia durante junio de 2005, julio-agosto de 2006, etcétera.

El resto del corpus analizado pertenece a distintos actores sociales tales como Agrupaciones agropecuarias y de productores, como FFA, AProChA, Mujeres en Lucha, Unión campesina, etc. (25 textos); Cámara Argentina Algodonera (4 textos) y otras entidades textiles (3 textos); discurso proveniente de autoridades provinciales del sector agropecuario (15 textos); discurso perteneciente a autoridades nacionales del sector agropecuario (5 textos); textos institucionales y jurídicos nacionales y provinciales (debate parlamentario y Ley sobre el Fondo Compensador Algodonero) y textos mediáticos: diarios locales como Norte y Primera Línea (57 textos) y nacionales como los suplementos rurales de La Nación, Página/12 y Clarín (5 textos) en el período de 2005 y 2006.

La muestra quedó constituida por los discursos de pequeños productores<sup>5</sup>; funcionarios del gobierno provincial<sup>6</sup>; funcionarios del gobierno

nacional<sup>7</sup>; representantes de la Cámara Algodonera Argentina; dirigentes de agrupaciones agropecuarias como Federación Agraria Argentina (FAA); AProCha (Asociación de Productores Chaqueños); Fechasoru (Federación Chaqueña de Sociedades Rurales); Mujeres de la Producción; Asociación de Desmotadores Argentinos (ADA); Unión Campesina y textos del diario Norte, diario Primera Línea, suplementos rurales de los diarios nacionales Página/12, La Nación y Clarín en el período de 2005 y 2006.

### 3. Recursos y estrategias discursivas

#### 3.1. Elección del cultivo: *poder, querer y deber en tanto formaciones discursivas*

En este apartado se desarrolla el análisis sobre la elección del cultivo por parte de los PPA. La operación identificatoria<sup>8</sup> más utilizada en este caso fue la *categorización* (también denominada *lexicalización*) en función de saber cómo y qué se dice sobre este tema para construir la categoría '*elección del cultivo*'. Esta categoría fue la primera que surgió con fuerza de los textos mismos en los primeros análisis realizados. Se refiere a por qué el PPA elige cultivar algodón año tras año en condiciones muchas veces desfavorables, de manera tal que esta elección se transforma casi en una 'apuesta'. La gran significación de los textos en los que aparece esta categoría está dada por quiénes son los hablantes y qué grado de responsabilidad tienen con respecto a lo que dicen y con respecto a la problemática en sí.

En este caso se han encontrado dos *formaciones discursivas*<sup>9</sup> contradictorias basadas en la oposición *querer cultivar/poder cultivar* que,

5 Las entrevistas fueron realizadas en el sudoeste de la provincia del Chaco a pequeños productores con entre 10 y 50 ha. En algunos casos se trató de propietarios de una parte de la tierra y arrendatarios de otra parte. Se trata en su mayoría de descendientes de inmigrantes europeos que nacieron en el lugar donde actualmente viven y producen. Se entrevistó a minifundistas aborígenes durante el acampamiento en plaza 25 de Mayo en Resistencia en el año 2005.

6 En la mayoría de los casos se trata del ministro de la Producción Hugo Morand, quien como responsable del área que nos ocupa es el que posee un discurso más profuso respecto del tema y se caracteriza por tener una importante presencia discursiva en los medios. También son numerosos los discursos del subsecretario de Desarrollo Rural Mario Olivero, lo que es muy significativo teniendo en cuenta que no

se encontraron textos referidos al tema que nos ocupa que provengan del Subsecretario de Agricultura. Más adelante podremos dar una respuesta al porqué de la presencia y ausencia de uno y otro discurso. Por último han sido analizados algunos discursos del gobernador Roy Nikisch, cuyo mandato abarcó los años 2003/2007.

7 Fueron analizadas declaraciones del subsecretario de Agricultura, Ganadería y Forestación (Subsecretaría que depende de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentos del Ministerio de Economía de la Nación) Javier de Urquiza.

8 Descrita en la introducción de este libro.

9 Una formación discursiva es, básicamente, una serie de enunciados que forman una unidad en la medida en que se refieren a un solo y mismo objeto. Ver más información sobre formación discursiva en el glosario.

en muchas ocasiones y, como lo veremos más adelante, transmuta en *poder decidir/deber decidir*.

Atendiendo a la relación comunicativa de los PPA y los funcionarios del Poder Ejecutivo Provincial (PEP, en adelante) estas formaciones discursivas forman parte de una *comunicación paradójica* cuyas características son:

*La existencia de dos participantes:* en este caso se encuentra en posición de superioridad el grupo que representa los intereses del sector gubernamental, ya que su discurso circula y se reproduce de forma masiva, imponiendo una determinada manera de construir el fenómeno que nos ocupa. El interlocutor que se encuentra en una situación de inferioridad es el grupo de los PPA, cuyos discursos son menos eficaces en la conformación del fenómeno debido a su escasa circulación y reproducción, se encuentran siempre en la posición de infringir una instrucción;

*La presencia de instrucciones contradictorias* referidas a la capacidad de decisión en la elección del cultivo por parte de los PPA, provenientes de funcionarios del PEP;

*La imposibilidad de reaccionar de forma coherente* por parte del que se encuentra en posición de inferioridad, ya que el marco comunicacional propuesto por el otro es incoherente en sí mismo.

El ejemplo paradigmático de este fenómeno se encuentra en el discurso del ministro de la Producción del Chaco, cuando en los comienzos del año 2005 en reiteradas ocasiones se expresa sobre las acciones del gobierno referentes al inicio de la nueva campaña algodонера:

**“Habrá ayuda para quienes quieren sembrar algodón”**

“Estamos profundizando un modelo de gestión —dijo el ministro en su contacto con la prensa—, que tiene que ver con nuestro programa de asistencia financiera y créditos a **pequeños productores; es decir que nos referimos al estrato de menos de diez hectáreas**, que en la provincia suman alrededor de 14 mil familias”.

El ministro explicó que “hoy estamos implementando una articulación entre el programa que lleva adelante la Subsecretaría de Desarrollo Rural y el programa de la Lucha **contra el Picudo, porque todos sabemos que la plaga ha seguido avanzando en nuestra** provincia y por eso se necesitan acciones concretas para tratar de establecer, por lo menos, mecanismos de control”.

En este sentido, anunció que “a partir de este mes vamos a trabajar en

la destrucción de rastrojos de pequeños productores en una línea que va desde Villa Berthet hasta Pampa del Indio, por la ruta provincial 4, y viniendo hacia el río Paraná hacia las zonas de los departamentos más infectados. Esto tiene una explicación técnica y es parte de una estrategia que decidió implementar el gobierno de la provincia”, señaló.

### **Asistencia con combustible y semillas**

Asimismo, el ministro de la Producción afirmó que “también esto tiene que ver con el anticipo del primer tramo de ayuda con combustible que vamos a realizar durante este año **para los pequeños productores que deseen sembrar algodón. Eso es una decisión que la deben tomar ellos**”, precisó. “Básicamente, vamos a trabajar con la misma estructura del padrón de la campaña que finaliza, con la depuración correspondiente, y la colaboración de las comisiones que presiden los intendentes y las que se van a formar a partir del programa de Lucha contra el Picudo”, acotó el ministro.

En este contexto, Morand reiteró que “hoy presentamos una articulación entre las dos propuestas, buscando solucionar el problema de la plaga con este mecanismo y también incluir a los minifundistas en un programa de siembra para la próxima campaña, que —entiendo— será muy beneficioso, en el sentido de que estamos por avanzar con una generación de una cama de siembra diferente de la que veníamos manejando en otras épocas. Vamos hacerlo con tiempo y **vamos a tener también tiempo para acompañar las decisiones de quienes quieran sembrar algodón, maíz u otros cultivos**”, afirmó.

Finalmente, Morand se dirigió a los productores y señaló: “Simplemente quiero decirles que los productores que han cancelado el crédito fiduciario de combustible tendrán una opción de avanzar en el área de siembra; y quienes no lo han podido hacer por cuestiones de clima, precios u otros motivos, serán atendidos igualmente, por lo menos con el área que tenían hasta este año. Esa es la diferencia que se va a plantear entre los que han hecho el esfuerzo para cancelar sus créditos y entre quienes no han podido realizarlo”, concluyó.

### **Destruir el rastrojo, lo primordial**

Por su parte, el subsecretario de Desarrollo Rural destacó que “esta asistencia la enmarcamos en la lucha contra el picudo del algodonerero, en la cual la destrucción de rastrojos tiene un papel esencial, y pretende atender la demanda generada por un número significativo de **minifundistas para quienes el algodón continúa siendo el único cultivo de renta**”.



*“Con esto queremos decir, además, que se asistirá a productores que demuestren interés en encarar nuevamente el cultivo del algodón, y sea de su exclusiva decisión llevar adelante la actividad. Para eso deberán estar incluidos en los padrones de beneficiarios de la campaña anterior y, de éstos, quienes hayan devuelto el gasoil solicitado en su oportunidad tendrán la posibilidad de incrementar razonablemente el área de siembra”.*

*“De todos modos —aclaró Olivero— los que no han podido devolverlo, podrán solicitar la asistencia hasta una superficie similar a la solicitada en la campaña anterior, acción mediante la cual combinamos la atención a la emergencia social y el fortalecimiento del autoconsumo, reconociendo que, a pesar de las circunstancias adversas por las que atraviesa el sector, el cultivo es proveedor de ingresos indispensables para el sostenimiento de las familias”.* [Norte (06-02-05)]

Este es un artículo periodístico en el que se cita una entrevista concedida por el ministro de la Producción del Chaco. El título del artículo es: *Habrà ayuda para quienes quieren sembrar algodón*, y ese es precisamente el tema sobre el que se habla.

En un principio este actor categoriza a los PPA como aquellos que pertenecen *al estrato de menos de diez hectáreas*, a quienes en otro lugar del texto se les llama ‘*minifundistas*’. Hacer esta observación resulta de importancia en este análisis porque, como veremos más adelante, no existe coherencia en el discurso de algunos actores respecto de la delimitación de un grupo u otro (PPA – minifundistas). Y veremos cómo, según la estrategia discursiva del hablante, se amplía (utilizando el término PPA) o se achica (utilizando el término ‘minifundistas’) el grupo de personas al que se refiere.

Más abajo, cuando se dice ‘*para los pequeños productores que deseen sembrar algodón*’ se está instalando la posibilidad de que haya otros pequeños productores que puedan no desear sembrar algodón. Queda planteada así la oposición ‘PPA que desean /no desean sembrar algodón’. Esta implicancia nos lleva además a la premisa de que el PPA —que lo desee— puede tomar la decisión de sembrar, así el PPA se transforma en *sujeto dotado con la cualidad de poder elegir libremente su cultivo*.

En la proposición ‘*es una decisión que la deben tomar ellos*’ la oposición *querer/no querer* se transforma con la inclusión del modalizante *deber*.

Ahora el PPA no solo *puede elegir* su cultivo, sino que *debe decidir*. De esta manera se impone la oposición ‘los PPA *pueden/deben* elegir’, y se categoriza al PPA como *sujeto dotado con la cualidad de deber decidir sobre la elección de su cultivo*.

Más abajo el ministro dice:

*“(...) se asistirá a productores que demuestren interés en encarar nuevamente el cultivo del algodón, y sea de su exclusiva decisión llevar adelante la actividad. (...) vamos a tener también tiempo para acompañar las decisiones de quienes quieran sembrar algodón, maíz u otros cultivos.”*

Otra vez y con más contundencia los PPA son categorizados como aquellos que pueden **decidir** y que **deben hacerse responsables** de su decisión. Este énfasis en que la exclusividad de la decisión de sembrar algodón la tienen los productores aleja al emisor de su propia responsabilidad en la toma de decisiones. En este caso es llamativo que se esté hablando de la producción más importante —tanto económica como socialmente— de la provincia y el emisor no tome responsabilidad alguna en la toma de decisiones de los productores acerca de la siembra dejándolos en soledad.

Por un lado el hablante declara su intención de ‘profundizar un modelo de gestión’, realizar ‘asistencia financiera’, ‘solucionar el problema’, ‘tener tiempo para acompañar las decisiones de los PPA’, etc. Esta enumeración de buenas intenciones, por otro lado, mitiga información que puede resultar desfavorable a su ‘buena imagen’ como la analizada arriba, en la que claramente se observa un alejamiento discursivo —en principio—, mediante la caracterización de un grupo de personas con características que, de hecho, no tienen, como es *el ser sujeto con la capacidad de elegir* entre un cultivo u otro.

Analizando esta información con la herramienta del cuadrado ideológico podemos observar cómo este actor logra su *autorrepresentación positiva* cuando dice que ‘ayudarán’ y ‘acompañarán’ las decisiones de otros, esto a su vez mitiga la responsabilidad que él mismo tiene, que debiera ser fomentar la producción de la provincia. Y esto, en una última instancia del análisis, es lo que constituye una grave manipulación cuyo objetivo es desligarse de las responsabilidades que conlleva la función pública.



Se comprobó, en el transcurso del análisis, que este mismo hablante participa en la construcción de dos formaciones discursivas distintas sobre las características identitarias de este grupo.

### **Morand: “No vamos a perder el algodón”**

A la advertencia realizada por la Federación Agraria Argentina (FAA) de no alentar la siembra de algodón producto de los bajos precios y la falta de decisiones políticas, el ministro de la Producción Hugo Morand salió a aquietar las aguas ayer y aseguró que “vamos a seguir trabajando para no perder el algodón”. En el mismo sentido, el funcionario provincial pidió formar “parte de la cadena textil”; ya que “no es posible que estemos alentando inversiones y no estamos contemplando la realidad y el trabajo de los argentinos”, dijo.

Sin embargo, consideró que “naturalmente la reacción de la FAA es la normal. Cuando tenemos situaciones como la que hemos pasado y es probable que pasemos con precios muy deprimidos, es entendible y [si] lo tuviera que pensar como productor diría lo mismo”. Enseguida se interrogó: “**Pero miremos también el algodón con todo lo que significa para nosotros. Qué pasaría con nuestros municipios e interior donde no hemos tenido aún un reemplazo o una adecuada complementación del cultivo del algodón.**

### **“No promovemos una lucha de sectores”**

En este sentido, el ministro de la Producción aseguró que “no estamos promoviendo una lucha de sectores. Lo que estamos promoviendo es la necesidad de que se nos incluya y de ser parte de la cadena textil. No es posible”. “Esta inversión tiene que moverse con algodón, con fibra; y esa fibra tiene que tener algún origen. Si despreciamos el origen nacional y pensamos que debemos mantener y fortalecer una industria textil esperanzada en el trabajo brasileño o de otros países no estamos mirando la cuestión de la cadena en forma integral”, precisó Morand.

Fue más allá y disparó: “**Este sector industrial<sup>10</sup> especula fuertemente con la característica social del cultivo. Sabe que acá va a haber pequeños y medianos productores que van a seguir haciendo algodón porque no tienen otra solución. O se vienen a la ciudad o tratan de sobrevivir con uno de los pocos cultivos de renta que les permite su suelo o su zona.**” [Norte, 21-07-05]

10 Se refiere al sector desmotador y acopiador. El Ministerio de la Producción alquiló en 2005 una desmotadora privada para participar en el mercado y, de esta manera mantener el precio del algodón. Esta información es conocida a la fecha de publicación del fragmento citado.

Este fragmento trata de una entrevista concedida por el ministro Morand a Radio Nacional, en la que responde a declaraciones de la FAA a nivel nacional que advertían que, en las condiciones en que se encontraba el sector productivo, se verían obligados a proponer la suspensión general del cultivo de algodón. El objetivo es ‘calmar las aguas’ luego de esta advertencia de la FAA. Todo esto ocurre en el contexto de una discusión entre el gobierno nacional y el provincial por la inversión de dinero, por una parte, y por la otra, destinada a la instauración del Fondo Compensador Algodonero.

En primer lugar aparece el aspecto social del cultivo, no tematizado en el primer ejemplo analizado. Esto refuerza la importancia de lo que va a venir después. Luego afirma que ‘*va a haber pequeños y medianos productores que van a seguir haciendo algodón porque no tienen otra solución*’, es decir, el PPA es aquel que **es lo que es** porque **no tiene otra opción**. De esta manera se categoriza al PPA como **aquel que no puede elegir**, de allí que lógicamente —y oponiéndolo al primer caso— mucho menos puede **decidir**. El emisor reconoce en este caso la existencia de factores externos a la voluntad del productor, que limitan su capacidad de diversificación productiva. Lejos ha quedado aquí el *deber decidir* y la exclusiva responsabilidad de los PPA en la elección de su cultivo.

Respecto de la cualidad de poder decidir sobre la elección del cultivo, aquí volvemos a prestar atención a la coherencia del hablante respecto de a cuáles grupos se les otorga esta cualidad. Cuando el hablante (el ministro en este caso) se encuentra frente a interlocutores de nivel nacional, el grupo de aquellos que no pueden elegir libremente el cultivo se amplía hasta llegar al grupo de los medianos productores como se puede apreciar en el último párrafo del fragmento citado. Mientras que en el primer ejemplo se habló de ‘minifundistas’ y de ‘PPA’ en algunas ocasiones, ahora el grupo de **los que no pueden elegir** se extiende hasta los ‘medianos productores’.

En otro artículo dice:

**Productores insistirán en la necesidad del fondo compensador para el algodón**

*El ministro de la Producción, Hugo Morand, planteó ayer aquí sus dudas respecto a que efectivamente se concrete la visita del subsecretario de Economía Agraria de la Nación, Javier de Urquiza, prevista para mañana.*

Ayer, el ministro Morand dijo que el corte de rutas programado por la organización Aprocha<sup>11</sup> en el marco de la posible visita del subsecretario de Agricultura de la Nación, Javier de Urquiza, “es inoportuno” y que más allá de entender “la calentura” que hay en el sector “es inoportuno dado que consideramos que se debe aprovechar la visita de un funcionario nacional para exponer los planteos que tiene el sector algodonero”, dijo.

Más allá de concretarse o no la visita de De Urquiza a esta ciudad, los productores igualmente se reunirán en asamblea en la Casa de Campo, tal como estaba programado.

### **“No nos tiramos a una pileta sin agua”**

**“La provincia del Chaco no incentivó el cultivo del algodón porque se tiró a una pileta sin agua, y ni siquiera fue audaz en incentivar el cultivo, porque de hecho, lo hicimos con los pequeños productores que no tienen otra opción, y seguimos luchando por el Fondo Compensador, pero pasa que el tema está instalado, pero aún el colchón no tiene lana...”,** expresó ayer el ministro Morand, poco antes de participar de la reunión con dirigentes y entidades algodoneras.

De paso, aprovechó para descartar de plano la posibilidad que la provincia haga frente de sus propias arcas al Fondo Compensador de Precios de Algodón, indicando que si así hubiera sido, “el gobernador Nikisch, sin dudar, lo hubiera puesto en marcha, ya que se conoce plenamente el efecto multiplicador que tiene la actividad algodonera como movilizador de la economía regional”. [Norte, 09-02-05]

Esta declaración fue realizada en el contexto de una entrevista al ministro de la Producción de la provincia donde habla de una visita al Chaco por parte de De Urquiza (subsecretario de Economía Agraria de la Nación) y sobre la situación algodonera.

El ministro en este fragmento contradice lo que él mismo dijo en los fragmentos anteriores. Cuando el gobierno debe hacerse responsable por incentivar es porque los PPA no tienen otra opción. Cuando se trata de definir si se ayudará a la siembra en el comienzo de campaña se dice que se hace solo para aquellos que tomen la decisión de sembrar.

Además el texto no solo conforma una explicación (está aclarando por qué y en qué medida se incentivó la siembra cuando dice: ‘La provincia del Chaco no incentivó el cultivo del algodón porque se tiró a una pileta sin agua, y ni siquiera fue audaz en incentivar el cultivo’, sino también una ‘defensa’ de sus acciones. La acción de incentivar el cultivo se llevó a cabo porque los PPA ‘no tienen otra opción’. Esto también aleja al emisor de su responsabilidad en la toma de decisiones y en las consecuencias que ellas acarrearán. Y aquí otra vez el PPA es un sujeto que no tiene la capacidad de elegir.

En otros textos también se evidencia la manipulación de la oposición *poder/querer/deber* para lograr el alejamiento de la responsabilidad en la toma de decisiones, por ejemplo:

### **El gobierno apoyará a quienes siembren algodón**

**“Vamos a volver a repetir el apoyo a los productores en esta nueva campaña algodonera. Estamos delineando una acción para la campaña 2005-2006. Sabemos que los pequeños productores muchas alternativas productivas no tienen, por lo que debemos prepararnos con semillas y combustible como Ministerio de la Producción porque sabemos que va a haber una demanda importante en ese sentido”. La afirmación corresponde al agrónomo Mario Olivero, subsecretario de Desarrollo Rural, al confirmar el apoyo del gobierno a los pequeños productores algodoneros.**

Fue más allá y reconoció: **“Sabemos que los productores van a volcarse al algodón, principalmente los pequeños y medianos descapitalizados. Con estos lineamientos de acción para la próxima campaña no estamos incentivando una nueva siembra del cultivo, sino lo que estamos haciendo es acompañar una decisión del productor”. “El que define la siembra es el productor y en todo caso nosotros los acompañamos”, insistió Olivero.**

El Chaco es una de las provincias con mayor focalización de pequeños productores en todo el país. En este contexto, la provincia tiene una población de pequeños y medianos chacareros que permanecen en el campo de entre 10 mil y 12.500 mil productores. Estos sembrarán aproximadamente unas 35 mil hectáreas de algodón, haciendo un total de 42 mil hectáreas de siembra. [Norte, 23/09/2005]

Aquí podemos observar claramente cómo en una primera parte del texto se asume la acción de ayudar y respaldar a los PPA por parte

11 Asociación de Productores Chaqueños.

del gobierno. En este caso se trata de declaraciones del subsecretario de Desarrollo Rural, quien reconoce en esta primera parte que los pequeños y medianos productores van a cultivar algodón, en lo que conformaría el *tema*<sup>12</sup> del párrafo (ubicado en la primera parte del párrafo como información ya conocida ‘sabemos que...’). Luego en el *rema*<sup>13</sup> (la última parte del párrafo, donde se ubica la información que al hablante le interesa focalizar) se realiza una aclaración: no se incentiva la siembra, sino que se acompaña ‘la decisión del productor’. La información que resulta focalizada funciona como *mitigadora*<sup>14</sup> de la responsabilidad del hablante respecto de lo dicho anteriormente y respecto —en el plano de la pragmática— de sus funciones públicas.

Es muy importante reconocer que cuando el ministro debe hablar a representantes del gobierno nacional o a sectores poderosos industriales pide apoyo en nombre de la imposibilidad de los productores de realizar otro cultivo, no solo habla de los PPA, sino que incluye el grupo de los medianos productores y se amplía el conjunto de gente que no puede dedicarse a otro cultivo.

Cuando el ministro se dirige a los medios locales, en intercambio de palabras con actores locales, incluyendo a los PPA, se aleja de la responsabilidad de fomentar el cultivo del algodón, y pone la responsabilidad de decidir en los mismos PPA como se pudo observar en el primer caso.

El conjunto de los PPA, entonces, tiene en el discurso del ministro de la Producción —su interlocutor en esta relación comunicativa— dos construcciones diferentes que varían en función de distintos contextos de interlocución: uno en el que conforman ese grupo que **no tiene capacidad de elegir** el cultivo y otro donde constituyen aquel grupo que **puede elegir y debe hacerse responsable** por su elección. Estas dos construcciones diferentes se traducen en una *instrucción paradójica* que afirma, en un primer término, que “usted puede decidir”. Esa afirmación se contradice con “usted no puede decidir (y por eso lo acompañamos)”, y por último afirma

que, sin embargo, “usted debe decidir (y hacerse responsable de ello)”. Más adelante observamos qué tipo de respuesta puede dar el grupo de los PPA para resolver esta situación.

Hay otros discursos que colaboran en la construcción de ambas formaciones discursivas. Coincidentemente son funcionarios provinciales, como el gobernador: “*El gobernador estimó que ‘en el mediano y largo plazo, vamos a tener una estabilidad que tranquilice a todo aquel que quiera sembrar algodón.’*” (Norte, 25-02-05); y el subsecretario de Desarrollo Rural: “*a quienes quieren volver a sembrar, lo vamos a atender*” (sic) (declaraciones del subsecretario de Desarrollo Rural en Norte, 15-06-05).

En el caso del subsecretario de Desarrollo Rural también encontramos contradicciones en la construcción identitaria de los PPA en lo que respecta específicamente a las cualidades *poder/querer/deber*. En otro fragmento afirma sobre la asistencia a productores mediante la entrega de combustible:

“(…) el subsecretario de Desarrollo Rural destacó que ‘esta asistencia la enmarcamos en la lucha contra el picudo del alodonero, en la cual la destrucción de rastros tiene un papel esencial, y pretende atender la demanda generada por un número significativo de **minifundistas para quienes el algodón continúa siendo el único cultivo de renta**’.”

Este fragmento es parte del mismo artículo periodístico donde más arriba el ministro de la Producción habla de ‘*aquellos que deseen o se hagan responsables de la decisión de sembrar algodón*’ (Norte, 06-02-05). En la segunda parte del artículo se cita al subsecretario de Desarrollo Rural.

El subsecretario reduce el grupo de la gente que no puede elegir otro cultivo exclusivamente a los minifundistas. Si el único grupo que no puede elegir el cultivo es este el de los minifundistas, se está implicando que los otros productores (entre ellos, los pequeños) sí pueden elegir. Sin embargo, en otras declaraciones se contradice:

### **Mal clima y bajos precios**

*Desde la provincia reconocieron los problemas que se generaron con el precio del algodón, tal es así que Olivero comentó que cuando se hicieron cargo*

12 Ver definición en glosario.

13 Ver definición en glosario.

14 Ver definición en glosario.

de la subsecretaría, el objetivo a largo plazo era sostener a los productores en su lugar, pero en el momento que los comenzaron a atender se largó el programa algodónero que iba acompañado con semillas de maíz y hortícola para consolidar el autoconsumo.

Esta situación no tuvo la recompensa esperada porque “tuvimos un precio totalmente caído ya que empezamos con 700 pesos y terminamos en 400 pesos y si el Estado no hubiese salido a participar del negocio hubiese caído un poco más”. A los malos precios también se sumó que “tuvimos un pésimo año climático y arriesgando una cifra estamos tranquilamente por debajo de los mil kilos por hectárea y eso no nos hace trabajar en el largo plazo porque no podemos solucionar el momento presente”.

Señaló que “estos inconvenientes retrasan la ejecución del plan pero no por eso lo vamos a dejar de seguir ejecutándolo”. (sic)

### **Apostar al algodón**

El subsecretario explicó que **el tema del algodón no fue para nada un capricho sino que “se tomó una definición ante el fuerte pedido de los intendentes para que acompañemos a los pequeños productores, y porque se analizó con casi con todos los actores el panorama reflejando que el algodón era el único cultivo de renta que cerraba en su sistema productivo para los pequeños productores”**.

Por tal razón, resaltó que son conscientes desde el gobierno que “tenemos que atenderlos; y así lo vamos a hacer”. Olivero adelantó que “quienes quieren volver a sembrar, lo vamos a atender”. (sic) [Norte 15-06-05]

Aquí también se reconoce que la decisión en cuanto a la elección del cultivo no depende exclusivamente de la voluntad de los PPA, sino que existen condicionamientos externos que hacen que el algodón siga siendo el único cultivo de renta para ellos.

En la formación discursiva donde se construye al PPA como aquel que no puede elegir libremente su cultivo, colaboran los discursos de las asociaciones de productores, como la FFA, Mujeres en Lucha, AProCha, Unión Campesina, entre otras, y por supuesto, los PPA considerados individualmente.

Veamos algunos ejemplos de ello:

### **En Santa Sylvina no habrá celebración**

El fuerte impacto negativo que sufre el productor del Departamento Fray Justo Santa María de Oro, lleva a esta circunstancia, hoy en vez de estar de festejos, ya que nada tienen para festejar, se movilizan hacia la plaza central de Santa Sylvina y harán un acto de protesta a partir de las 10.

El tema preocupante, es el endeudamiento que sufre el hombre de campo, ocasionado por reiteradas inundaciones, bajos precios de la producción. Estas consecuencias registradas tal vez por el manejo indiscriminado del gobierno provincial en el aspecto hídrico y el desbosque sin control realizado en los últimos años sin duda, llevaron al terrible endeudamiento de los productores de este departamento que supera el noventa por ciento. Estos factores contraproducentes, cambiaron la zona productiva de estas tierras fértiles que aun las siguen siendo, tornándolas en colonias inundables, ocasionando reiteradas pérdidas de cosechas, durante varios años seguidos.

Esta concentración de productores, los que estarán acompañados por sacerdotes y pastores evangelistas de la región, seguramente ensayaran una nueva metodología de protesta enfocando al estado nacional, de hacer realidad las palabras del señor presidente de la nación vertidas últimamente, de sacar de la frustración al norte postergado.

### **Testimonios conmovedores**

Es conmovedor el triste panorama que se pudo observar en la comunidad agrícola de Santa Sylvina. La situación en que vive la mayoría de los colonos, tremendamente endeudados y sin recursos para seguir apostando al campo. NORTE recorrió la zona rural y tomó contacto con algunos productores que hablaron en nombre de todos, ya que la mayoría viven una triste realidad y las estadísticas no mienten, actualmente más del noventa por ciento de los productores de esta parte del sudoeste chaqueño están endeudados. Los mensajes son muy similares porque la mayoría están viviendo el mismo problema.

Con las manos atadas: **“Mi cultivo siempre ha sido algodón hasta quinientas hectáreas, lo hice con mucho esfuerzo junto a mi familia y lamentablemente los tiempos malos nos llevaron a un retroceso y hoy no podemos sembrar ni cien hectáreas y no es porque no queremos hacerlo sino porque no podemos y no tenemos recursos”**, indicó el productor Atilio Sago, que sobre su deuda dijo:



*“Lamentablemente de mi parte, le he manifestado a los inspectores y al gerente del Banco de la Nación que es imposible pagar, una deuda de sesenta y ocho mil hoy está oscilando cerca de los doscientos cincuenta mil pesos y hoy no tengo ni combustible para seguir sembrando algodón, entonces qué promesa puedo hacer en el Banco para pagar la deuda y si el gobierno no nos ayuda no sé que será de nosotros. Creo que el gobierno nacional tendrá que darle una línea de crédito al gobierno de la provincia, para que accedan medianos y pequeños productores, porque aquí el problema es de medianos para abajo los que hacen al movimiento de los pueblos”, puntualizó. “Hoy nos encontramos con las manos atadas, aquí alrededor no hay ningún tractor trabajando, nuestra zona se encuentra totalmente paralizada, por falta de combustible”, concluyó Atilio Sago. (Norte, 08-09-05).*

Este es un fragmento de un artículo periodístico del día 08-09-05 titulado *‘En Santa Sylvina no habrá celebración’*, y el que habla es un PPA en una manifestación por el Día del Agricultor.

Las restricciones del modelo de contexto están manifiestas en el uso de posesivo en primera persona al principio, *‘mi cultivo’*; el hablante particulariza en su persona una experiencia que, en realidad, es parte de una memoria colectiva, no solo de su familia, sino de un gran grupo de personas que la comparten, y esa memoria que deviene en *memoria social* cuando se instala como conocimiento *‘de mundo’* del resto de habitantes de la región. El uso de las primeras personas del singular y del plural son expresiones directas particularizadas de creencias e ideologías (VAN DIJK, 2000: 301)

En este caso la oposición *querer/poder* en boca de un productor está planteada de distinta manera: mientras que en el discurso gubernamental se desconoce la capacidad real de los PPA para poder sembrar y se habla en términos de *querer/poder/deber*, aquí se ponen en juego los términos *poder/querer* en sentido inverso: *‘hoy no podemos sembrar ni cien hectáreas y no es porque no queremos hacerlo sino porque no podemos y no tenemos recursos’*.

Aquí el productor es aquel que *quiere pero no puede* porque está limitado por factores externos, como el tipo de tierra, el clima y hasta los movimientos del mercado internacional en la fija de precios. En este caso el productor se hace responsable de querer volver a sembrar y, sin embargo, se dice imposibilitado de poder tomar esa decisión.

El PPA se encuentra en una relación insostenible en dos sentidos, por un lado, le es fácticamente muy difícil —o imposible en algunos casos— sembrar sin ayuda del gobierno, y por otro lado, **le es muy difícil resolver el mensaje paradójico** de los funcionarios enfrentándose al mismo y, a la vez, percibiendo gestos fácticos como la entrega de combustible o semilla, que se traducen como incentivos para la toma de decisión. También aparece el factor de la tradición como base de la decisión de elegir el algodón como cultivo principal: *‘Mi cultivo siempre ha sido algodón hasta quinientas hectáreas, lo hice con mucho esfuerzo junto a mi familia’*. La tradición, que engloba conocimiento, historia familiar y social, modo de vida es una causa de mucho peso para el PPA al momento de elegir el cultivo.

En otro texto surgido de una entrevista a Guzowski, presidente de la cooperativa CARVAL, dice sobre la posibilidad de los productores de sembrar algodón:

#### **CARVAL: la campaña algodonera fue un quebranto**

*En lo que respecta a la campaña algodonera que está finalizando, Guzowski haciendo un balance dijo que “fue bastante floja para nosotros en toneladas de algodón, a pesar de haberse sembrado bastante más que el año pasado. En toneladas hemos recibido y desmotado mucho menos, esto significa una campaña pobre por cuanto los ingresos se ven disminuidos, también para el productor”. “Vemos que algunos lotes sembrados tempranos (sic) se ha cosechado muy bien, pero todo lo que se ha sembrado un poco más tarde ha tenido malos rendimientos, mala calidad, lo que significa prácticamente un quebranto para el productor”, agregó.*

*Guzowski al ser consultado sobre si los productores no tienen alguna respuesta del Gobierno Nacional o algún apoyo, muchos no van a poder encarar una nueva campaña algodonera, aseguró que “no van a poder. No es que no quieren, el productor quiere y quiere sembrar algodón en muchos de los casos. Aunque no haya ayuda algo se va a sembrar porque a alguna gente de nuestra zona le fue más o menos bien a pesar del precio, más o menos bien en el rinde por hectárea, pero estimo que para la próxima campaña vamos a tener muy poco algodón refiriéndonos a todo el Chaco.”*

*En cuanto a la falta de respuestas de parte del Gobierno Nacional*



Guzowski expresó que “no sé si tomarlo como que no hubo respuestas. Ya tenemos una respuesta negativa, porque al no salir algo hasta ahora creo que ya nos respondieron en forma negativa de que no hay ningún tipo de ayuda. **El algodón siempre fue, si averiguamos con nuestros abuelos, siempre fue cíclico los precios y de acuerdo a eso se siembra o no se siembra.**” (...)

### Fondo compensador

En relación a la necesidad sobre un Fondo Compensador de Precios para el Algodón, Guzowski dijo que “si no sale Fondo Compensador el futuro del algodón en el país, o más bien acá en el Norte porque a lo mejor en alguna zona de riego sigue siendo rentable sembrar algodón porque con 1.000 o 1.200 kilos de fibra por hectárea es rentable, pero **si no se puede llegar a un acuerdo entre provincia, Nación, Instituciones, Cámara Algodonera, Mesa Algodonera Nacional, llegar a un acuerdo con un Fondo Compensador no se puede seguir sembrando porque realmente es una lotería**”. “Todo el mundo ya conoce muy clarito el Fondo Compensador que se estaba hablando, sería a lo mejor poner el primer año o los primeros dos años una inversión de parte del Gobierno Nacional y/o Gobierno Provincial y después el Fondo se mantendría solo con el aporte de los mismos productores o el mismo sector. Tenemos Fondo del Tabaco, tenemos otros Fondos en Mendoza que están funcionando bien y le da seguridad al productor, entonces no veo por qué no se puede hacer acá”, concluyó. (Norte, 10-06-05)

En este texto también se plantea la situación en términos de poder/ no poder: “(...) si los productores no tienen alguna respuesta del Gobierno Nacional o algún apoyo, **muchos no van a poder** encarar una nueva campaña algodонера, aseguró que ‘no van a poder. No es que no quieren, el productor quiere y quiere sembrar algodón en muchos de los casos’”. Aquí se les quita la cualidad de poder decidir sobre su cultivo. Además se afirma que al productor no le alcanza con *querer*. Se categoriza a los productores como aquellos que quieren pero no pueden volver a sembrar. No se les otorga la cualidad de poder decidir sobre su cultivo, sino que se hace hincapié en la cualidad de **querer** (cultivar algodón).

En este texto está presente además el tema de la tradición: “*El algodón siempre fue, si averiguamos con nuestros abuelos, siempre fue cíclico los precios...*”. Si bien en este caso no aparece explícitamente como factor

de peso a la hora de elegir el cultivo, sí este llamamiento a la memoria ancestral de todo el grupo (“nuestros abuelos”) implica una apelación a un conocimiento común que proviene de una actividad transmitida de generación en generación. En las entrevistas realizadas surgió fuertemente la tradición y el conocimiento sobre el algodón como causas de mucho peso a la hora de decidir sobre el cultivo.

Otro de los fundamentos que se utiliza es el de las condiciones externas que hacen del cultivo inestable en cuanto a su rentabilidad. Se lo califica como una *lotería*. A diferencia del concepto ‘inversión’, el concepto de ‘apuesta’ no necesariamente implica una ganancia segura.<sup>15</sup>

Un informante, al ser cuestionado sobre si alguna vez, ante malas perspectivas, pensó en cambiar el tipo de cultivo, nos dice:

“Bueno, acá se hace soja, girasol también pero no en cantidad. O sea que **nuestro punto de vista es el algodón**, porque más allá de todo, la tierra, la que tenemos no son tierras para granos. O sea, por ahí, si viene el clima, buen clima, igual da el grano. Pero al ser seco como estos años, **el algodón es siempre la planta más noble. Es la planta noble del Chaco, es así. No hay otra cosa con qué darle.**”

Aquí se utiliza un argumento que se basa en datos agroecológicos reales que no aparecen en los ejemplos anteriores. Se reconoce una limitación externa al PPA —que son las características del suelo y el clima— y que pesan al momento de decidir el tipo de cultivo. Lo dicho por los entrevistados sobre este tema coincide en que la elección del cultivo del algodón depende de condiciones externas, como el tipo y calidad de tierra y el tipo de cultivo que necesita pocos nutrientes para ser rentable. Es ‘la planta noble’, ‘no se funde’, ‘nunca nos dejó a pie’, etc. Otro informante declara:

“*Hicimos un poquito de girasol pero muy mínimo es. Nos consideramos algodoneros.*”

No se puede desconocer que, además, la elección del cultivo se asienta también sobre la tradición y el conocimiento que tienen. “*Los pequeños*

15 Arriesgar cierta cantidad de dinero en la creencia de que algo, como un juego, una contienda deportiva, etc, tendrá tal o cual resultado”. Diccionario de la RAE. <http://buscon.rae.es/draeI>

productores, con explotaciones inferiores a 100 hectáreas, **se aferraron al algodón por tradición** y porque, alguna vez, una o dos cosechas exitosas consecutivas les permitieron no solamente remontar una crisis, sino rehacerse y obtener ganancias.” VALENZUELA, C. (2006: 104).

Se trata de personas cuyos antepasados eran productores algodoneiros y, al haber aprendido a trabajar el algodón desde pequeños, no sería factible ni rentable para ellos dedicarse a otra cosa. Cuando el informante dice ‘nuestro punto de vista es el algodón’, habla sobre lo que fue su actividad toda su vida y los conocimientos que esta conlleva.

Sobre esto dice el representante de la Cámara Algodonera Fredy Nardasy:

#### **Marginado o a la soja**

Continuando con su relato, el productor algodoneiro explicó que no existe financiamiento ni oficial (bancos) ni extraoficial (desmotadoras y acopiadoras) y en el caso de que exista el primero, el productor algodoneiro tampoco tendría acceso “porque están en situación totalmente irregular, en el banco, en la Afip, con las jubilaciones, no encuadran en nada” por lo que afirmó: **“La mayor parte de nuestra gente ya es marginal”**. Como consecuencia de estos factores el representante algodoneiro manifestó que se llegó a un deterioro en la capacidad productiva. **Otra consecuencia es el traspaso del productor algodoneiro a la soja**. Y explicó cuales son las ventajas que evalúa el productor al cambiar su sembradío: “La soja produce mayor ingreso bruto por hectárea, es más transparente y previsible, es más simple y programática, y no insume mucho tiempo” por eso el productor minimiza riesgos y se va del algodón a la soja. Pero a pesar de esto Nardasy explicó **que por tradición son los pequeños productores algodoneiros los que continúan con esta materia prima**.

#### **Desaparición del cultivo**

A la hora de pensar en una solución, este productor recuerda que este problema es arrastrado hace 10 años, y pese a todos los esfuerzos de la provincia, no han podido conseguir políticas de estado ya que “a pesar de todos los esfuerzos del Gobierno para poder definirlo tiene ni los recursos, ni el apoyo suficiente”. Para Nardasy primero se debe definir qué perfil productivo

de Argentina algodoneira se quiere. “El algodón tiene una cadena muy complicada, donde dentro están los inmigrantes ilegales esclavizados en las fábricas hasta los cosecheros indigentes” por lo que el productor resalta que es una producción muy compleja socialmente, a diferencia de otros cultivos que no afectan a una cantidad de gente tan grande. Así también se deben considerar las diferencias que existen entre un cultivo totalmente mecanizado, y otros con las metodologías tradicionales. Pero advirtió que de continuar esta situación el cultivo de algodón va a desaparecer “como ha desaparecido como cultivo en muchos lugares del mundo”. [Diario Primera Línea, 06-08-06]

Este discurso además de contribuir con la construcción discursiva que categoriza al PPA como aquel que continúa con el cultivo del algodón por tradición, también contempla el aspecto social de la problemática, muy pocas veces tratado en los textos mediáticos. En este sentido se categoriza a los PPA como ‘marginales’.

La importancia en seguir siendo ‘algodoneiro’ se manifiesta claramente en la enumeración de consecuencias que realiza el productor: en primer lugar, la marginalidad los llevó a un deterioro de su capacidad productiva; en segundo lugar, también los llevó a cambiar el cultivo del algodón por el de la soja: “Otra consecuencia es el traspaso del productor algodoneiro a la soja”. A pesar de que con el cultivo de la soja el productor se ve beneficiado respecto del de algodón, aparece en su discurso como una consecuencia de algo malo como es la marginalidad.

Un informante hablando sobre la elección del cultivo dice lo siguiente:

“Mirá, yo siempre aposté al algodón porque si viene seca como vino seca este año, y hubiese tenido cualquier otro cultivo se... te fundís. Se seca. Y el algodón se seca y brota otra vez. Por eso **para esta zona es muy fuerte, es muy... el algodón... todavía no nos dejó nunca a pie te voy a decir...**”

Se aprecia aquí la importancia que tienen las condiciones agroecológicas para los PPA en el momento de elegir su cultivo. En este fragmento se implica que a pesar de las irregularidades en la rentabilidad del cultivo (“yo siempre aposté”, en la apuesta no se contempla la ganancia segura como en la inversión) sigue siendo la opción más segura agrónomicamente hablando.

Otro informante, luego de hablar de las conveniencias agroecológicas para el cultivo del algodón, y luego de un silencio prolongado, dice: *‘hay amor también... en todo esto’*. Aquí se advierte claramente que existen también factores internos de tipo sentimental que, aunque no sean objetos exclusivamente mentales, tienen *dimensiones* mentales (VAN DIJK, 2000:37) y, por ende, implican pensamientos y creencias que forman parte de lo que se es: “La **identidad social** se opone así a la **identidad espiritual**, con sus implicaciones religiosas y mágicas (...). Ambas son necesarias, pero cada una en diferentes momentos: la gente apela a una u otra alternativamente según las circunstancias.” (LÉVI-STRAUSS, 1981: 340)

#### 4. Conclusiones

Algunas respuestas parciales a las hipótesis planteadas al comienzo del trabajo y que se pueden derivar de lo dicho anteriormente son:

En primer lugar, se advierte que el discurso de los funcionarios provinciales con respecto al tema varía según las restricciones contextuales participando en la construcción de por lo menos dos formaciones discursivas. Cuando se interactúa con actores lejanos a la realidad cotidiana de la provincia, se construye la imagen de los PPA como aquellos que **no pueden elegir** su cultivo, entonces el deber de las autoridades es apoyarlos en su actividad (al mismo tiempo la imagen *del nosotros* se vuelve positiva). Cuando se habla para receptores locales se habla de los PPA como aquellos que tienen la exclusiva responsabilidad (y, por ende, pueden hacerlo) de tomar la decisión de sembrar.

Podemos apreciar cómo, desde un discurso hegemónico y con gran poder de circulación, se atribuye un modo de identificación a un grupo que, por su falta de representatividad en discursos masivos, no tiene todavía el estatus de un interlocutor válido. El discurso de los funcionarios todavía puede variar su modo de identificar a un gran grupo de personas (PPA) según cambie el campo de interlocución.

Esta distribución desigual de poder en la práctica cotidiana se traduce en la falta de medidas concretas para salvaguardar la calidad de vida de un gran grupo de gente que depende de esta actividad histórica en la región como es el cultivo del algodón.

El hecho de que el acceso a la reproducción masiva de los discursos permita instalar una característica identitaria del grupo, y además permita variar esa característica según el contexto con fines estratégicos, constituye una manipulación muy grave que tiende a:

a) No reconocer la actividad productiva como cualidad esencial en la conformación de la identidad de un productor. Cuando se dice *‘todos aquellos que quieran sembrar algodón’* con la apariencia de agrandar la cantidad de gente que puede recibir la ayuda (*todos aquellos que quieran...*) se está clausurando la posibilidad de expresar que muchos productores **no pueden** elegir.

b) Imponer una característica identitaria (la cualidad de *poder y deber* decidir), totalmente opuesta a la que surge de los discursos de los PPA. Discursos que no tienen la posibilidad de reproducirse masivamente y se mantienen, por ahora, como una semiosis de escasa manifestación mediática que le da al PPA la cualidad de poder/no poder decidir. Esto se traduce en lo que en una de las hipótesis mencionamos como *intención de no comunicarse*, por parte de los funcionarios, ya que quitarle entidad a nuestro interlocutor es negarnos a comunicarnos con él como tal.

De esta manera se mantiene fuera de discusión la situación social de los PPA. Si se los categoriza como capaces de elegir entre una actividad u otra sin contemplar ninguna consecuencia, es porque no se advierte ningún problema en ello. No se tiene en cuenta que para un productor agropecuario ser productor es —mucho más que una actividad— un modo de vida, y no se advierte ningún problema en el cambio de una actividad por otra. No se problematiza una situación que en realidad es crítica.

La conducta de los funcionarios como parte de una relación comunicativa hace que se erijan en una posición de superioridad respecto de los PPA, que ocupan una posición de inferioridad, cuya conducta se caracteriza por la pasividad, la indeterminación en la toma de decisiones, la falta de participación activa en los grupos que los nuclea, etc., constituyendo ambas conductas lo que WATZLAWICK (1981) llama una *relación complementaria*.

Por la importancia vital que alberga la actividad productiva de este grupo de personas, que representa, en una gran mayoría de casos, la

actividad de toda la familia y de los antepasados de esas familias, es que se ha tomado la decisión de agregar la ‘elección del cultivo’ como categoría.

Si bien un modo de vida conlleva valores y normas, la elección de la vida que queremos llevar contiene otras dimensiones del tipo: *¿por qué queremos ser lo que somos? ¿En qué contexto elegimos lo que somos?* Sobre estas dimensiones se ha trabajado en la tesis de la que forma parte este capítulo pero que, a los efectos de la presente publicación, no serán expuestas.

Consideramos que el análisis de estos aspectos constituye un aporte más al escaso conocimiento que tiene la sociedad entera sobre los PPA y que es necesario darles entidad de interlocutores válidos a estas personas que no tienen espacio en los campos de interlocución y mucho menos en los ámbitos de toma de decisiones. Desentrañar los mecanismos comunicacionales y la naturaleza de las relaciones comunicativas entre distintos actores sociales es un camino posible para la resolución de conflictos. Es imprescindible tomar conciencia de que todos somos constructores válidos de los fenómenos sociales, y de que debemos ir más allá de la *naturalidad* con que las cosas se nos presentan cotidianamente ante nuestra mirada.

## Bibliografía

- Archetti, E. (1974). Ni campesinos ni capitalistas. Oslo: Universidad Nacional de Tucumán - Instituto de Etnografía / Universidad de Oslo.
- Basco, C. (1980). Esquema conceptual y metodología para el estudio de las unidades agropecuarias familiares. Buenos Aires: Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación.
- Bateson, G. (1991). Pasos hacia una ecología de la mente. Una aproximación revolucionaria a la auto-comprensión del hombre. Buenos Aires: Planeta - Carlos Lohlé.
- Dijk, v. T. (2000). Ideologías. Barcelona: Gedisa.
- ----- (1997). Racismo y análisis crítico de los medios. Barcelona: Paidós.
- Grimson, A. (2000). Interculturalidad y comunicación. Buenos Aires: Grupo Editorial Norma.
- Hermite, E. (1995). Estudio sobre la situación de los aborígenes de la Provincia del Chaco y políticas para su integración a la sociedad nacional. Posadas: Editorial Universitaria.
- INTA - Sáenz Peña. (2002). Estudio de la Cadena Nacional Agroindustrial del Algodón de la República Argentina. Sáenz Peña: INTA.
- Larramendi y Pellegrino, L. (2005). El algodón ¿Una oportunidad perdida? . La Plata: Ediciones al margen.
- Lévi-Strauss, C. (1981). La Identidad. Barcelona: Petrel.
- Manoiloff, R. (2001). El cultivo del algodón en el Chaco entre 1950 y nuestros días. Resistencia: Meana Impresiones.
- Maingueneau, D. (2005) Del componente pragmático a la pragmática. En: Charaudeau, P. y Maingueneau (comp.), D. Diccionario de Análisis del Discurso (pp. 457-458). Bs. As. Amorrortu.
- Ministerio de la Producción del Chaco. (s.f.). Ministerio de la Producción del Chaco. Recuperado el marzo de 2007, de <http://produccion.chaco.gov.ar/paginas/capacitacion/apoyofinanciero.htm>
- Orsolini, P. (2003). La crisis algodonera según el gremialismo agropecuario. Revista de la Cámara Algodonera Argentina.
- PROINDER-SAGPyA / IICA-Argentina (2007) Los pequeños productores en la República Argentina. Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca de la Nación. Buenos Aires.
- Valenzuela, C. (2006). Transformaciones agrarias y desarrollo regional en el Nordeste argentino. Resistencia: 2006.
- Vasilachis de Gialdino, I. (1997). La construcción de representaciones sociales. Discurso político y prensa escrita. Un análisis sociológico, jurídico y lingüístico. Barcelona: Gedisa.
- Watzlawick, P.; Bavelas, J. y Jackson, D. (1981): Teoría de la Comunicación Humana. Interacciones, Patologías y Paradojas. Ed. Herder; Barcelona.
- Woodak, R. (2003). De qué trata el análisis crítico del discurso. Resumen de su historia, sus conceptos fundamentales y sus desarrollos. En R. Woodak, & M. Meyer, Métodos de análisis crítico del discurso (págs. 17-19). Barcelona: Gedisa.



### Capítulo 3

Andrea Bonnet

**“El milagro económico” y la  
“Armada piquetera”. La posición de  
los medios digitales ElPaís.com.uy  
y Clarín.com sobre la instalación de  
las pasteras en el Río Uruguay**



## 1. Introducción

En este capítulo pondremos a consideración algunos de los resultados alcanzados en la tesis de Licenciatura en Comunicación Social titulada “El discurso de los medios de prensa digitales argentinos y uruguayos sobre el conflicto por las fábricas pasteras en el río Uruguay. El caso Botnia”, en la que analizamos la construcción del fenómeno a partir de los titulares y volantas de [www.clarín.com](http://www.clarín.com) (Argentina) y [www.elpaís.com.uy](http://www.elpaís.com.uy) (Uruguay). Seleccionamos para esta oportunidad la manera en que estos dos medios representan a los actores implicados en el conflicto intentando describir las estrategias discursivas utilizadas a tal efecto.

Para enmarcar el análisis es necesario recordar que a finales de la década del ochenta Uruguay había implementado el Plan Nacional de Forestación, programa que incluía la plantación de eucaliptos y pinos en gran cantidad de hectáreas (más de 700.000) y la posterior instalación de plantas que produjeran pasta de celulosa. El conflicto por la instalación de las pasteras se hizo visible en 2003, durante la gestión del presidente uruguayo Jorge Batlle, quien había autorizado la construcción de dos plantas en la ciudad de Fray Bentos, a orillas del río Uruguay. Estas serían financiadas por los grupos económicos M'Bopicuá SA del grupo Ence<sup>1</sup> y la empresa finlandesa Botnia<sup>2</sup>. La participación en los supuestos beneficios del emprendimiento económico implicaba que el gobierno uruguayo aceptara el impacto ambiental que traería aparejado este tipo de industria a la región. Desde un primer momento pequeños grupos de ambientalistas de Fray Bentos se opusieron a la instalación de las fábricas de celulosa, y luego buscaron apoyo en los vecinos argentinos de Gualguaychú.

---

**Andrea Bonnet** nació en 1981. Es técnica en Periodismo y Licenciada en Comunicación Social por la Universidad Nacional del Nordeste. Dicta Talleres de Prensa y comunicación para organizaciones sin fines de lucro. Participó en la conducción y producción de varios programas de radio en emisoras de Resistencia.

---

1 Empresa Nacional de Celulosa España, de capital privado que realizaría una inversión de 600 millones de dólares y proyectaba una producción anual de 500.000 toneladas de pasta de celulosa.

2 Este emprendimiento comprendía una inversión de 1200 millones de dólares y una producción anual de un millón de toneladas de pulpa de celulosa, una fábrica de productos químicos y un puerto de barcazas para la salida de la producción hacia el puerto de Nueva Palmira.

En mayo de 2005 se conformó formalmente la *Asamblea Ciudadana Ambiental de Gualeguaychú*, que contaría desde el comienzo con el apoyo provincial del gobierno de Entre Ríos. Desde que comenzó la construcción de las pasteras, los asambleístas realizan cada año un abrazo en el puente internacional, con miles de convocados.<sup>3</sup> Este movimiento casi espontáneo logró con su reclamo que el grupo ENCE decidiera no continuar con el proyecto. A pesar de la falta de licencia social para operar, Botnia<sup>4</sup> comenzó a producir en noviembre de 2007.

De acuerdo con ABUD y MUSERI (2007: 22), *“Las líneas básicas del conflicto son, por un lado, la decisión firme del gobierno uruguayo de instalar dichas plantas muy cerca del límite con la Argentina, y su gran interés en llevar a cabo este proyecto dada la inversión y el desarrollo económico que promete. Por el otro lado, la oposición abierta del gobierno argentino a la construcción de las plantas por el importante impacto y deterioro del medioambiente que, según declara, entiende inherente a este proyecto”*.

El conflicto por la instalación de las pasteras llevó a que la relación entre Argentina y Uruguay entrara en una etapa de crisis, en la cual los canales diplomáticos y políticos de negociación demostraron ser ineficaces. Frente a la falta diálogo, ambos países optaron por elevar el conflicto ante tribunales o instituciones mediadoras internacionales (Corte Internacional de Justicia, Tribunal Arbitral del Mercosur y la mediación del rey de España). El 9 de noviembre de 2007, tras varios meses de reclamos y cortes en el Puente Internacional General San Martín, se puso en marcha la pastera Botnia con la autorización del gobierno uruguayo. Hasta la actualidad, los asambleístas de Gualeguaychú continúan reclamando la relocalización de la pastera, y el diferendo quedó en manos del tribunal de La Haya.

<sup>3</sup> En 2005 se estima que fueron más de 35.000 personas, mientras que en 2010 fueron 50.000 aproximadamente las que asistieron a la marcha en el Puente Internacional (según información de [www.clarin.com](http://www.clarin.com)).

<sup>4</sup> En julio de 2009 la empresa finlandesa UPM-Kymmene (segunda papelería más grande de Europa) adquirió el 91% de las acciones de Botnia haciendo que el nombre de la pastera cambiara a partir de ese momento a UPM. El cambio de mano de la firma se dio sin el conocimiento del gobierno uruguayo (fuente: noticia *“Botnia cambia de dueño; gobierno analizará validez de la operación”*, publicada el 16 de julio de 2009 en [www.elpais.com.ar](http://www.elpais.com.ar)). A pesar del cambio de nombre, en la actualidad todavía los medios de comunicación siguen hablando mayormente de la pastera con el término “Botnia”, solo en algunos casos mencionan “UPM (ex-Botnia)”.

El 20 de abril de 2010 se dio a conocer el fallo de esta Corte Internacional en el cual se señala que Uruguay incumplió las obligaciones del Estatuto del Río Uruguay respecto de la autorización de que la pastera opere sobre la margen oriental del río compartido entre los dos países al no realizar las consultas previas. Asimismo, el fallo deja asentado que las pruebas presentadas por Argentina no son suficientes para demostrar la contaminación de la pastera, y comprometió a ambos países a realizar un monitoreo conjunto. Por medio de una asamblea realizada el 19 de junio de 2010, los asambleístas decidieron levantar el corte en el Puente Internacional por 60 días como un gesto para habilitar el diálogo y buscar una salida al conflicto. El corte ininterrumpido del puente data de 2006 y fue el símbolo más fuerte del rechazo a la pastera.

Desde que comenzó el conflicto, y ante la dimensión que fue tomando el problema, los medios digitales de comunicación se hicieron eco del diferendo. El tema llegó a estar en varias oportunidades entre los titulares más importantes y ocupó distintas secciones a lo largo de estos años: Interés General, Política, Economía y Sociedad. En junio de 2010 para *Clarín.com* el tema del conflicto por la pastera en el río Uruguay llegó a estar varias veces en una sección especial dentro de la portada del diario con el título “Temas del día”<sup>5</sup>, en la cual se lo equiparaba en jerarquía con el Mundial de Fútbol de Sudáfrica, que también aparecía destacado allí.

## 2. Decisiones metodológicas

RODRIGO ALSINA (1995: 110) afirma que: *“[...] lo que hacen los periodistas es interpretar la realidad social. Por consiguiente puede haber distintas interpretaciones de un mismo hecho”*. Esta tesis, compartida por otros autores, es el fundamento de cualquier trabajo que se imponga descubrir el tipo de interpretación o reconstrucción social que algunos emisores —en este caso los medios digitales argentinos y uruguayos— hacen sobre determinados fenómenos sociales y sus protagonistas.

<sup>5</sup> Esta sección apareció justamente en junio de 2010, cuando *Clarín.com* reestructuró su sitio web con nuevo diseño.

Nuestro interés se centró en determinar el tipo de reconstrucción que hicieron los medios digitales de comunicación —argentinos y uruguayos— sobre el conflicto por las pasteras en el río Uruguay. Para ello analizamos previamente los rasgos con los que los medios digitales describían dicho conflicto; qué espacio físico ocupó el tema (sección); qué actores sociales aparecieron en las noticias; quiénes fueron los hablantes privilegiados sobre el tema; de qué manera se estructuró la noticia sobre el conflicto (titulares, volanta, bajada, etc.); qué argumentos a favor y en contra de la instalación se presentan; qué escenario y antecedentes se describieron en la noticia; de qué manera se mencionaron las acciones realizadas por los actores; qué recursos discursivos y qué estrategias se construyeron; en síntesis, cuál fue la posición asumida por los diarios digitales sobre el conflicto en tanto hablantes y hablantes privilegiados. Debido a los objetivos de esta publicación, en este caso nos ocuparemos de algunas cuestiones puntuales, tales como identificación de los actores sociales que aparecen en las noticias y los atributos que se les asigna a cada uno de ellos a partir de la observación de los titulares y la volanta, ambos elementos de la noticia que son clasificadores de los hechos que se dan a conocer. También pretendemos dar cuenta de la evolución de la construcción de la representación de los asambleístas en ambos períodos.

Como los que aparecen en el resto de los capítulos de este libro, el nuestro es un trabajo de índole cualitativa en el que se utilizó como método de obtención y análisis de los datos el análisis crítico del discurso.

Existen numerosos tipos de discursos, de género y de subgénero, pero en este caso se estudió la “noticia”, como un tipo específico de discurso de la información periodística. Por lo tanto, las unidades de análisis son las noticias de diarios digitales argentinos y uruguayos, que trataron el conflicto por las pasteras en el río Uruguay en los períodos seleccionados. El universo de la investigación está compuesto por todas las noticias publicadas por los diarios digitales argentinos y uruguayos sobre el conflicto por la instalación y puesta en marcha de la pastera Botnia. El corpus está compuesto por las noticias sobre el tema que fueron publicadas en las ediciones digitales de los diarios *Clarín.com* (Argentina) y *ElPaís.com* (Uruguay) desde el 9 de octubre de 2007 al 9 de diciembre de 2007. Se tomó como parámetro estas fechas, dado que la pastera comenzó a funcionar el 9 de noviembre de

2007. Como este es nuestro “fenómeno”, se tomaron las noticias publicadas un mes antes y un mes después de la fecha de inauguración de Botnia. Se analizaron también las noticias publicadas en *Clarín.com* y *ElPaís.com* desde el 30 de marzo de 2005 al 30 de mayo del mismo año, dado que el 30 de abril de 2005 se llevó a cabo el primer abrazo del Puente Internacional General San Martín, el cual fue protagonizado por ciudadanos uruguayos y argentinos que rechazaban la instalación de la planta. Lo ocurrido en la fecha mencionada es considerado una etapa del “fenómeno” para esta investigación, la cual servirá para comparar la construcción realizada por los medios digitales durante diferentes etapas del conflicto.

La primera muestra está comprendida por diez noticias seleccionadas de *Clarín.com* y otras diez de *ElPaís.com* que tratan sobre el conflicto por la instalación de la pastera en el río Uruguay, publicadas en el período 2007. La segunda muestra está compuesta por cuatro noticias de *Clarín.com* y otras siete de *ElPaís.com.uy* durante el período 2005. El criterio de selección que se utilizó para las muestras fue intencional: se eligieron aquellas noticias con mayor densidad categorial para el interés de esta investigación. Por ello se descartaron todas las noticias en las que se mencionaba a Botnia, a Gualguaychú o a los asambleístas, pero que no trataban de manera directa el conflicto por la instalación de las pasteras en el río Uruguay. Se descartaron de la muestra todas las noticias que, luego de haberse leído reiteradamente, no aludían de manera directa al fenómeno estudiado o cuyos datos no eran de relevancia de acuerdo con las categorías de análisis previstas. Para el proceso de búsqueda de las noticias se utilizó el buscador avanzado que tiene cada diario digital, seleccionando palabras clave —tales como Botnia, Gualguaychú, papelera y pastera, conflicto, asambleístas, entre otras—, teniendo en cuenta el parámetro de las fechas seleccionadas para el estudio.

Se decidió analizar las noticias de *Clarín.com* y de *ElPaís.com*, dado que son los diarios digitales más leídos, tanto en Argentina como en Uruguay, respectivamente.

Cabe destacar que para este trabajo de investigación se optó por analizar diarios digitales, en lugar de diarios impresos, dado que brindan una mayor posibilidad de interactividad y que en los últimos

años se convirtieron en un sector clave, por la cantidad y calidad de flujo informativo que circula en ellos. Asimismo, las ediciones digitales cuentan con algunas ventajas por encima de los periódicos impresos. De acuerdo con ALBORNOZ (2007: 70) algunas de ellas serían, entre otras: las noticias pueden contener todas las morfologías textuales (escritos, imágenes fijas y en movimiento y sonidos); no tienen hora de cierre y están actualizados permanentemente; permiten mayor interacción con los lectores; pueden ser consultados en cualquier momento y desde cualquier lugar que cuente con acceso a la red y la mayoría de los diarios digitales son de acceso gratuito. Es importante resaltar que los diarios digitales seleccionados cuentan con hemerotecas o archivos digitales que resultan prácticos a la hora de recabar información.

### 3. Estrategias y recursos identificados

#### 3.1. La titulación: clasificar el fenómeno desde la presentación de la noticia

En este apartado proponemos analizar en detalle los titulares de la muestra, entendiendo que constituyen el elemento más importante de la noticia, tanto por el lugar destacado que tienen dentro de ella, como por la función que cumplen de resumir y presentar el hecho acontecido. VAN DIJK (1997: 108) señala que “[...] la característica más prominente del discurso informativo son los titulares, que expresan la macroestructura semántica preferencial, programan el proceso de interpretación y, en general, aportan una definición (subjetiva) de la situación”. El autor plantea que el análisis de titulares es de gran relevancia, dado que es el elemento más sobresaliente de cualquier noticia, el cual define subjetivamente la situación y expresa el tema central que esta trata. Defiende la importancia de analizar los titulares, dado el impacto visual que ellos tienen y provocan para los lectores. Asimismo, indica que si el lector se fija en una noticia con toda probabilidad leerá y recordará el contenido de los titulares, aunque no necesariamente todo el contenido del cuerpo de aquella.

#### *Los titulares en Clarín en ambos períodos*

Al comienzo del conflicto los actores que aparecen en los titulares que responden a la categoría temática **“reclamo social”** son **“argentinos y uruguayos”**<sup>6</sup> presentados de manera generalizada, sin especificar a qué sectores de dichos países responde la oposición a las plantas. Podemos ver en la generalización uno de los recursos discursivos más utilizados por el diario digital argentino, una estrategia para des-figurar a los sectores opositores. Sin embargo, en uno de los titulares del período 2007 se presenta a **“Guauguaychú”**<sup>7</sup> como agente de la oposición, sectorizando de esta manera el reclamo y dando a entender que la movilización corresponde solo a miembros de esta localidad. La mención de Guauguaychú, en lugar de asambleístas, vecinos o argentinos, etc., es una instrucción de lectura que localiza en un punto geográfico el conflicto. Podríamos decir que el titular **“Guauguaychú se moviliza por tierra, aire y agua”**, una metáfora bélica, clasifica la acción llevada a cabo por los asambleístas dentro de una categoría de hechos militares, haciendo pasar a sus protagonistas como poseedores de una capacidad de confrontación que no tienen, dado que simplemente son un grupo de vecinos. El acto simbólico de movilizarse por todos los espacios posibles es capitalizado por la prensa para reforzar la construcción de un acontecimiento ligado con la guerra, lo cual no tiene relación con la realidad tratándose de una manifestación civil, efectista sí, pero en modo alguno, en el plano de un conflicto armado entre las partes. En el resto de los titulares que tematizan el fenómeno en este mismo sentido, los agentes del reclamo aparecen de manera tácita<sup>8</sup>, dado que solo se describen sus acciones y las consecuencias de estas sin especificar quiénes son los que llevan adelante dichos actos. Podríamos decir que esta estrategia de no presentar a los opositores los vuelve en parte **“invisibles”**, constituyéndose también en una estrategia de negación.

6 Ver titular N° 1 de la muestra de Clarin.com: ARGENTINOS Y URUGUAYOS, UNIDOS EN UN ABRAZO CONTRA LA INSTALACIÓN DE PAPELERAS.

7 Ver titular N° 8 de la muestra de Clarin.com: GUALEGUAYCHÚ SE MOVILIZA HOY POR TIERRA, AIRE Y AGUA.

8 Ver titulares N° 2, 4 y 5 de la muestra de Clarin.com: MARCHA CONTRA UNA PAPELERA EN ENTRE RÍOS, MARCHA MASIVA CONTRA DOS PAPELERAS SOBRE EL URUGUAY y BOTNIA: CORTES EN LOS TRES PUENTES E INCIDENTES CON TURISTAS ARGENTINOS.

El reclamo social es presentado en los titulares de *Clarín.com* por medio de diferentes acciones: “abrazo”, “marcha”<sup>10</sup>, “cortes” e “incidentes”<sup>11</sup> y movilizaciones<sup>12</sup>. Se podría decir que la mayoría de estas acciones —salvo el “abrazo”— denotan que el diario digital asocia el reclamo social con hechos conflictivos, caracterizando así de manera negativa o violenta a quienes llevan adelante dichos actos. La misma caracterización negativa es evidente en el titular analizado anteriormente, en el que se hace referencia a la movilización de la oposición “por tierra, aire y agua”<sup>13</sup> como si se tratara de un conflicto armado o si estuvieran utilizando tácticas de guerra con la intención de atacar por todas las vías posibles. Sin dudas, al poner en los titulares a determinados agentes y construir un discurso belicista para presentar sus acciones, se está construyendo una imagen negativa de ellos, como actores sociales del conflicto, dado que son presentados como una agrupación de prácticas violentas. La manera en que el diario digital representa a la oposición en los titulares contribuye en gran medida a la conceptualización que el lector se forme de ella. A lo largo de este trabajo iremos ampliando y ejemplificando este recurso de la metáfora belicista que utilizan los dos diarios digitales para reconstruir el conflicto. Veremos, principalmente, que el tema siempre se lo presenta ilustrando dos posturas antagónicas e irreconciliables.

De los restantes titulares de la muestra de *Clarín.com* podemos señalar que solo dos de ellos pertenecen a la categoría temática “*posible contaminación*”<sup>14</sup>, dejando claro que este diario optó por darle mayor prioridad a otras posibles interpretaciones del conflicto. En ambos titulares Botnia es el agente de la acción, y la posible contaminación es presentada con

términos tales como “malos...” y “ciertos olores”, que son poco específicos y denotan un trato más benévolo por parte del diario digital respecto de la pastera. Asimismo, uno de los titulares<sup>15</sup> de esta categoría temática alude a los “malos olores”, los cuales no interrumpen la actividad de la empresa, dado que de todas formas “prepara su primer envío de celulosa”. Podemos ver que cuando Botnia es agente de la acción, *Clarín.com* muestra a la empresa firme en su propósito, a pesar de ciertos incidentes que también son mencionados, pero de manera vaga y ambigua. Creemos que no es lo mismo que el diario haya titulado “Botnia admite que su planta puede generar ciertos olores”, que si hubiese titulado “Botnia admite que su planta puede contaminar”, por ejemplo. Además “ciertos olores” aparecen en el titular entre comillas, dado que corresponde a la palabra directa de la empresa a través de un comunicado, por medio del cual ella se estaría haciendo responsable de su emanación. Podemos decir entonces que el diario digital argentino mitiga, por medio de su discurso, los aspectos negativos de la puesta en marcha de la pastera (posible contaminación), minimizándolos y presentándolos de manera vaga. Por el contrario, podemos observar cómo construye y refuerza los aspectos negativos de los asambleístas-opositores.

Algo que resulta interesante destacar es cómo por medio del recurso de la metonimia *Clarín.com* utiliza el término “Uruguay” para aludir a diferentes campos semánticos relacionados con dicho país. En algunos casos utiliza esta palabra en los titulares para hacer alusión al gobierno nacional del estado vecino<sup>16</sup>, mientras que en otro titular utiliza el mismo término para hacer mención al río Uruguay.<sup>17</sup> Podríamos inferir entonces que el término “Uruguay” representa —la mayoría de las veces— al gobierno nacional de los uruguayos, como si fuera lo mismo conceptualmente el país que sus dirigentes, como si representaran una misma cosa, una postura

9 Ver titular N° 1 de la muestra de *Clarín.com*: ARGENTINOS Y URUGUAYOS, UNIDOS EN UN ABRAZO CONTRA LA INSTALACIÓN DE PAPELERAS.

10 Ver titulares N° 2 y 4 de la muestra de *Clarín.com*: MARCHA CONTRA UNA PAPELERA EN ENTRE RÍOS y MARCHA MASIVA CONTRA DOS PAPELERAS SOBRE EL URUGUAY.

11 Ver titular N° 5 de la muestra de *Clarín.com*: BOTNIA: CORTES EN LOS TRES PUENTES E INCIDENTES CON TURISTAS ARGENTINOS.

12 Ver titulares N° 8 de la muestra de *Clarín.com*: GUALEGUAYCHÚ SE MOVILIZA HOY POR TIERRA, AIRE Y AGUA.

13 Ver titulares N° 8 de la muestra de *Clarín.com*: GUALEGUAYCHÚ SE MOVILIZA HOY POR TIERRA, AIRE Y AGUA.

14 Ver titulares Nro. 7 y 9 de la muestra de *Clarín.com*: BOTNIA ADMITE AHORA QUE SU PLANTA PUEDE GENERAR “CIERTOS OLORES” y ENTRE MALOS OLORES, BOTNIA PREPARA SU PRIMER ENVÍO DE CELULOSA A EUROPA

15 Ver titular Nro. 9 de la muestra de *Clarín.com*: ENTRE MALOS OLORES, BOTNIA PREPARA SU PRIMER ENVÍO DE CELULOSA A EUROPA

16 Ver titular Nro. 3, 6, 11 12 y 14 de la muestra de *Clarín.com*: URUGUAY NO DARÁ MARCHA ATRÁS CON LA INSTALACIÓN DE PLANTAS CELULÓSICAS, BOTNIA: URUGUAY SE ENDURECIÓ Y DICE QUE “SE ACABÓ LA BUENA VOLUNTAD”, URUGUAY CERRÓ EL PASO A CONCORDIA Y QUEDÓ BLOQUEADA TODA LA FRONTERA, LOS ASAMBLEÍSTAS YA HABLAN DE UN ACUERDO ENTRE ARGENTINA Y URUGUAY y URUGUAY LE DIO VÍA LIBRE A BOTNIA Y HUBO UNA DURA REACCIÓN ARGENTINA.

17 Ver titular N° 4 de la muestra de *Clarín.com*: MARCHA MASIVA CONTRA DOS PAPELERAS SOBRE EL URUGUAY



monolítica. Sin embargo, en uno de los titulares de 2005 el diario digital argentino utiliza la palabra “uruguayos”<sup>18</sup> para mencionar de manera vaga y generalizada a un grupo —dentro de dicho país— que se oponía a la instalación de la planta. Podemos ver entonces que cuando se trata de sectores que no apoyan la instalación de la planta (tal como lo hace el gobierno nacional), no se utiliza a Uruguay como sinónimo de los opositores, cuestión que sí ocurre cuando alude al gobierno de dicho país.

Algo similar sucede cada vez que en los titulares de *Clarín.com* aparecen los términos “argentinos” o “Argentina”. Cuando el diario digital alude a ciertos sectores dentro del país, en los cuales no interviene el gobierno nacional, utiliza la palabra “argentinos”.<sup>19</sup> Sin embargo, en algunos titulares también se utiliza el recurso discursivo de la metonimia para designar un objeto (gobierno argentino) con el nombre de otro (Argentina)<sup>20</sup> como si fueran intercambiables. En este caso concreto, la metonimia podría ser una estrategia para polarizar las posturas: Uruguay frente a Argentina, reforzando de esta manera el recurso de la metáfora bélica que postula y presenta dos posiciones sobre un mismo asunto como antagónicas. A la larga, el énfasis en la idea de la guerra constituye una estrategia de legitimación de la puesta en marcha de la planta, dado que se instruye en una lectura del caos donde los responsables serían unos cuantos ciudadanos insatisfechos y los afectados dos estados nacionales. Esta idea de amenaza de guerra —de no reconciliación— instruye en una hipótesis de lectura ligada con lo inaceptable, irracional, algo con lo que no se puede estar de acuerdo.

### **La titulación en ElPaís.com**

Antes de comenzar el análisis temático de los titulares de *ElPaís.com* debemos señalar que a las categorías presentadas anteriormente tuvimos que incorporar una nueva, caratulada como “*productividad de la empresa*”,

que agrupa temas que trataron los titulares ajenos al reclamo social, la intervención política, la relación bilateral o la posible contaminación, pero que están relacionados directamente con el conflicto por la pastera y que tienen como eje temático el aspecto económico de Botnia. En esta categoría temática podemos incluir solo dos titulares de la muestra, los cuales presentan aspectos favorables a la instalación de la planta, pero de manera distinta. Por un lado, uno de los titulares alude al aumento de la mano de obra a partir de la construcción de Botnia<sup>21</sup>, y la volanta acompaña esta caracterización positiva al clasificar el hecho como un “*Milagro económico*”. De esta manera, vemos que el diario digital uruguayo presenta a Botnia, a través de los titulares, como agente de una acción positiva homologando la generación de puestos de trabajo con un hecho excepcional, de orden sobrenatural.

Otro de los titulares que se encuentra dentro de la categoría “*productividad de la empresa*” también es favorable para la pastera, dado que plantea que la ley de Entre Ríos (la provincia Argentina que más se opone a la instalación de las plantas) “*estimula la producción de celulosa*”.<sup>22</sup> Podemos ver que este tipo de reconstrucción, reforzada a través de los titulares, deja un claro mensaje para el lector: quienes se oponen a las plantas no quieren esta clase de industrias “fuera”, pero sí las aceptan “dentro” de su país. De este modo, vemos que se presenta la postura de la oposición como contradictoria y malintencionada. Este tipo de construcción, y más llevada a los titulares, refuerza la teoría que planteó en un primer momento el gobierno uruguayo, que sostenía que la postura anti papeleras tenía que ver con una especie de “envidia” porque estas industrias decidieron radicarse en Uruguay, en lugar de Argentina. En estos dos titulares de *ElPaís.com* podemos ver que se reconstruye el conflicto como una cuestión de intereses económicos, corriendo de eje la idea de un diferendo ambiental.

En el caso del diario digital uruguayo, ocho de los diecisiete titulares de la muestra tematizaron sobre la “*intervención política-relación bilateral*” y solo dos de estos titulares tienen a la Argentina como agente de la acción<sup>23</sup>.

18 Ver titular N° 1 de la muestra de *Clarín.com*: ARGENTINOS Y URUGUAYOS, UNIDOS EN UN ABRAZO CONTRA LA INSTALACIÓN DE PAPELERAS

19 Ver titulares N° 1 y 5 de la muestra de *Clarín.com*: ARGENTINOS Y URUGUAYOS, UNIDOS EN UN ABRAZO CONTRA LA INSTALACIÓN DE PAPELERAS Y BOTNIA: CORTES EN LOS TRES PUENTES E INCIDENTES CON TURISTAS ARGENTINOS.

20 Ver titulares N° 12 y 14 de la muestra de *Clarín.com*: LOS ASAMBLEÍSTAS YA HABLAN DE UN ACUERDO ENTRE ARGENTINA Y URUGUAY y URUGUAY LE DIO VÍA LIBRE A BOTNIA Y HUBO UNA DURA REACCIÓN ARGENTINA

21 Ver titular N° 4 de la muestra de *ElPaís.com*: BOTNIA YA RECIBIÓ 2.000 POSTULANTES

22 Ver titular N° 6 de la muestra de *ElPaís.com*: LEY DE ENTRE RÍOS ESTIMULA LA PRODUCCIÓN DE CELULOSA

23 Ver titulares N° 2 y 12 de la muestra de *ElPaís.com*: ARGENTINA PEDIRA

Sin embargo, en los dos titulares Argentina aparece como agente pasivo de acciones “*Argentina pedirá...*” y “*Enérgica carta de protesta de Argentina...*”, con ninguna de estas dos acciones se describe o representa una acción perentoria por parte del gobierno argentino para frenar la instalación de la planta. Sin embargo, los titulares que presentan al gobierno<sup>24</sup> o sus representantes<sup>25</sup> como agentes de la acción lo hacen de una manera más decidida y firme en cuanto a su postura y a lo que están dispuestos a hacer para sostener la misma. Algunas acciones llevadas a cabo por “Uruguay” y que aparecen en los titulares son: defender, impulsar, ordenar.

De la muestra, seis de los titulares de *ElPaís.com* tienen a Uruguay, por medio de su gobierno nacional o local (de Fray Bentos), como agente activo de acción<sup>26</sup>. En alguno de estos titulares aparecen directamente los nombres de miembros del gobierno uruguayo<sup>27</sup> (GARGANO, NIN y VÁZQUEZ<sup>28</sup>) y su postura frente al conflicto: defendiendo la instalación de las plantas, acusando al gobierno de Gualaguaychú de pagar para que corten los puentes y ordenando el cierre de un paso fronterizo por los “piqueteros”. Sin dudas estas acciones concretas permiten marcar el perfil de los representantes uruguayos y mostrarlos como personajes de acción, definidos firmemente a favor de las pasteras. En la mayoría de estos titulares, el gobierno uruguayo

es presentado con una postura mucho más clara que la que se muestra del gobierno argentino, además de brindarle mayor espacio que a este último en los titulares. Sin dudas esto denota una intencionalidad por parte del diario digital uruguayo que fortalece la imagen de su gobierno y debilita al gobierno argentino a partir de cómo se los presenta a cada uno en los titulares. Podríamos decir que *ElPaís.com* trató la cuestión defendiendo la postura del gobierno uruguayo, enarbolando el tema como una “causa nacional”, mientras que esto no ocurrió del lado argentino con *Clarín.com*.

Asimismo, algunos de los titulares de la muestra también tienen al gobierno uruguayo como agente de la acción a pesar de que los mismos aparecen de manera tácita. Justamente, en uno de los titulares se menciona “*Retrasaron la habilitación para Botnia*”<sup>29</sup>, y aunque no aparece textualmente quiénes son los agentes de la acción, podemos inferir que se trata del gobierno uruguayo. Este titular podría señalar un gesto del gobierno uruguayo para resolver diplomáticamente el conflicto; sin embargo, unos días después decidieron finalmente darle la habilitación definitiva a la pastera. Solo en uno de los titulares de la muestra se menciona el desacuerdo entre Argentina y Uruguay<sup>30</sup>, pero a esto se le antepone que “*Ya funciona Botnia*”, dejando bien claro que más allá de no existir acuerdo entre los dos países, hay una de las posturas antagónicas que logra ganar la puja en el conflicto. Nuevamente, aunque no aparezca explícitamente en el titular, es el gobierno uruguayo el que sale favorecido porque es su voluntad la que triunfa finalmente y la que se presenta en primer lugar dentro del titular.

Otro de los titulares que pertenecen a la categoría temática “*intervención política-relación bilateral*” tiene como agente activo a Fray Bentos<sup>31</sup> (refiriéndose al gobierno de dicha ciudad). En este titular se presenta la acción llevada por el gobierno (“*Impulsan Plan de Ordenamiento*”) como una acción positiva a partir de los cambios acelerados que trajo la instalación de las plantas para la economía y el comercio locales. Nuevamente *ElPaís*.

---

A URUGUAY LA NO INSTALACIÓN DE PLANTAS DE CELULOSA Y ENÉRGICA CARTA DE PROTESTA DE ARGENTINA A URUGUAY

24 Ver titular N° 5 de la muestra de *ElPaís.com*: FRAY BENTOS: IMPULSAN PLAN DE ORDENAMIENTO

25 Ver titulares N° 7 y 16 de la muestra de *ElPaís.com*: NIN DEFENDIÓ INSTALACIÓN DE PLANTAS DE CELULOSA y VÁZQUEZ ORDENÓ EL CIERRE DEL PASO PAYSANDÚ-COLÓN POR PIQUETEROS

26 Ver titulares N° 5, 7, 13, 15, 16 y 17 de la muestra de *ElPaís.com*: FRAY BENTOS: IMPULSAN PLAN DE ORDENAMIENTO, NIN DEFENDIÓ INSTALACIÓN DE PLANTAS DE CELULOSA, GARGANO: GOBIERNO DE GUALEGUAYCHÚ PAGA PARA QUE SE CORTEN LOS PUENTES, RETRASARON LA HABILITACIÓN PARA BOTNIA, VÁZQUEZ ORDENÓ EL CIERRE DEL PASO PAYSANDÚ-COLÓN POR PIQUETEROS y YA FUNCIONA BOTNIA; SIN ACUERDO EN SANTIAGO.

27 Ver titulares N° 7, 13 y 16 de la muestra de *ElPaís.com*: NIN DEFENDIÓ INSTALACIÓN DE PLANTAS DE CELULOSA, GARGANO: GOBIERNO DE GUALEGUAYCHÚ PAGA PARA QUE SE CORTEN LOS PUENTES y VÁZQUEZ ORDENÓ EL CIERRE DEL PASO PAYSANDÚ-COLÓN POR PIQUETEROS.

28 Durante el período analizado Tabaré Vázquez era el presidente de Uruguay, mientras que Rodolfo Nin Novoa era el vicepresidente y Reinaldo Gargano ministro de Relaciones Exteriores.

---

29 Ver titular N° 15 de la muestra de *ElPaís.com*: RETRASARON LA HABILITACIÓN PARA BOTNIA.

30 Ver titular N° 17 de la muestra de *ElPaís.com*: YA FUNCIONA BOTNIA; SIN ACUERDO EN SANTIAGO.

31 Ver titular N° 5 de la muestra de *ElPaís.com*: FRAY BENTOS: IMPULSAN PLAN DE ORDENAMIENTO.

com utiliza la estrategia de reforzar la imagen del gobierno uruguayo, en este caso local, al caracterizar a sus miembros de manera positiva por medio de las acciones que llevan adelante y que son presentadas en los titulares.

Podemos señalar que cinco de los titulares de la muestra de *ElPaís.com* tratan temas relacionados con el “**reclamo social**”<sup>32</sup> llevado adelante por los grupos opositores. En alguno de estos titulares<sup>33</sup> los agentes de la acción aparecen de manera tácita y solo se menciona qué tipo de actos llevaron adelante, tal como lo vimos en los titulares de la muestra de *Clarín.com*. Sin embargo, en los otros titulares de la muestra sí se menciona a los agentes opositores a la instalación de la planta, representados a través de diversos términos. Para mencionar a los grupos opositores, representantes de una de las posturas antagónicas, el diario uruguayo utiliza las siguientes expresiones: “*asambleístas*”, “*ambientalistas*” y “*piqueteros*”. Todos ellos utilizados como equivalentes, como si cada uno de estos términos representara conceptualmente lo mismo. En relación con este procedimiento, VAN DIJK señala que la elección del léxico es importante en el discurso periodístico, por medio del cual las opiniones o ideologías ocultas pueden salir a la superficie. El autor (1990: 252) plantea que “[...] una gran parte del punto de vista oculto, de las opiniones tácitas o de las ideologías usualmente negadas por la prensa pueden inferirse a partir de estas descripciones e identificaciones del léxico de los grupos sociales y de sus miembros”.

En uno de los titulares, el diario digital uruguayo presenta a los opositores como agentes pasivos de la acción (“*Asambleístas rechazados [...]*”<sup>34</sup>), es decir, que no son ellos los que aparecen directamente protagonizando la acción, sino que el diario opta por llevar a los titulares las consecuencias que el accionar de los opositores genera; en este caso,

“rechazo”. Otro de los titulares tiene a los opositores como agente activo, y es ahí donde justamente *ElPaís.com* los presenta en los titulares realizando una acción de carácter negativo (“*los piqueteros amenazan [...]*”<sup>35</sup>). Además, a la acción negativa se suma el modo en que el diario uruguayo menciona a los asambleístas como “piqueteros”, y al utilizar este término —en lugar de cualquier otro— demuestra una clara intencionalidad de construir y reproducir una imagen negativa de quienes se oponen a la planta de celulosa. Nuevamente vemos cómo el discurso belicista aparece en los titulares que mencionan el conflicto asociado con los grupos opositores y sus acciones. Esta idea de que “*amenazan entrar de cualquier manera*” sin dudas representa una construcción basada en el discurso propio de la guerra. No es de extrañar que el conflicto sea clasificado por el diario digital uruguayo —por medio de la volanta— como “*la batalla del papel*”, aspecto que será analizado en el próximo apartado. Podemos ver que en el tratamiento que hace el diario uruguayo, ninguno de los titulares refleja a Botnia como amenaza para el medioambiente, por ejemplo.

En uno de los titulares de la muestra aparecen los opositores como agentes activos de la acción. Nos referimos al caso en el cual *ElPaís.com* titula “*Ambientalistas acusan [...]*”<sup>36</sup>, pero en la misma frase aclara que fue “[...] durante incidentes”, haciendo alusión a que los ambientalistas también participaron de estos “incidentes” más allá de estar “acusando” a alguien (en este caso concreto se refieren a la Prefectura Uruguaya). Sin dudas, el hecho de que cada vez que aparezcan los asambleístas en los titulares, y por medio de ellos se los presenten como “piqueteros”<sup>37</sup> o se los relacione con hechos de violencia o sean agentes de acciones negativas, trasluce la intencionalidad del diario uruguayo de desprestigiar a dichos actores sociales, propiciando la construcción de una imagen negativa en los lectores. Podemos decir que la finalidad última de esta estrategia es deslegitimar su reclamo a partir de la construcción de una imagen rechazable del grupo.

32 Ver titulares N° 1, 3, 8, 9 y 14 de la muestra de *ElPaís.com*: ACTOS CONTRAPUESTOS EN RÍO NEGRO POR PLANTAS DE CELULOSA, BOTNIA INICIA OBRAS Y SE AGITA OPOSICIÓN, ASAMBLEÍSTAS RECHAZADOS A PURO INSULTO DESDE LA COSTA, AMBIENTALISTAS ACUSAN ACCIONAR DE PREFECTURA URUGUAYA DURANTE INCIDENTES y LOS PIQUETEROS AMENAZAN CON ENTRAR DE CUALQUIER MANERA.

33 Ver titulares N° 1 y 3 de la muestra de *ElPaís.com*: ACTOS CONTRAPUESTOS EN RÍO NEGRO POR PLANTAS DE CELULOSA y BOTNIA INICIA OBRAS Y SE AGITA OPOSICIÓN.

34 Ver titular N° 8 de la muestra de *ElPaís.com*: ASAMBLEÍSTAS RECHAZADOS A PURO INSULTO DESDE LA COSTA.

35 Ver titular N° 14 de la muestra de *ElPaís.com*: LOS PIQUETEROS AMENAZAN CON ENTRAR DE CUALQUIER MANERA.

36 Ver titular N° 9 de la muestra de *ElPaís.com*: AMBIENTALISTAS ACUSAN ACCIONAR DE PREFECTURA URUGUAYA DURANTE INCIDENTES.

37 Ver titulares N° 14 y 16 de la muestra de *ElPaís.com*: LOS PIQUETEROS AMENAZAN CON ENTRAR DE CUALQUIER MANERA y VÁZQUEZ ORDENÓ EL CIERRE DEL PASO PAYSANDÚ-COLÓN POR PIQUETEROS.

Cabe señalar que solo dos de los titulares de la muestra de *ElPaís.com* se encuentran dentro de la categoría temática “*posible contaminación*”. En uno de ellos aparece Botnia como agente directo de la acción<sup>38</sup>, dejando claro que la empresa “*pidió disculpas por las emanaciones*”. En cierta manera, podríamos decir que el diario digital uruguayo ayuda a construir una imagen positiva de la empresa, dado que a pesar de haber sido responsable de las emanaciones, asume dicha responsabilidad y pide disculpas, un acto de grandeza. Asimismo, en el otro titular de la muestra solo menciona “*Falla en calderas deja olor en Fray Bentos*”<sup>39</sup>, sin hacer referencia a que se trata de calderas que pertenecen a Botnia, cuestión que no aparece ni en el titular ni en la volanta de la noticia. Podemos ver entonces que Botnia solo aparece de manera concreta en los titulares cuando se trata de una acción positiva, no así cuando la acción que se presenta es negativa y podría afectar la imagen de la empresa. Esto constituye una clara estrategia del diario digital uruguayo para defender y cuidar la imagen de Botnia, dado que por medio del recurso de mitigación intenta minimizar los efectos negativos en la imagen de la pastera y, como consecuencia, podrían afectar la credibilidad y legitimidad de sus argumentos dentro del conflicto.

En este mismo sentido, podemos mencionar que el hecho de la posible contaminación solo es presentado por el diario digital uruguayo como “*emanaciones*” y “*olor*”, minimizando el hecho acontecido, dado que no se especifica qué clase de emanaciones u olor son los que genera Botnia y las consecuencias que tuvieron en las personas. Recordemos que estos hechos generaron que varios alumnos y vecinos fueran atendidos en los centros de salud, cuestión que no es mencionada en los titulares y aparece más detallada solo en el cuerpo de la noticia. En ningún momento, dentro del titular o de la volanta, *ElPaís.com* menciona la palabra “contaminación”, lo que estaría en parte desvinculando lo ocurrido con algún tipo de posible efecto nocivo en el medioambiente o las personas. Como podemos observar, las noticias que hacen alusión a algún tipo de contaminación son llevadas a los titulares a partir de la naturalización del hecho, como si fuera algo propio para este tipo de industrias, sin atender o presentar el contexto del reclamo generado

38 Ver titular N° 10 de la muestra de *ElPaís.com*: BOTNIA PIDIÓ DISCULPAS POR LAS EMANACIONES.

39 Ver titular N° 11 de la muestra de *ElPaís.com*: FALLA EN CALDERAS DEJA OLOR EN FRAY BENTOS.

anteriormente por los asambleístas, quienes sostenían que dicha planta podía contaminar, lo cual justamente representa el “motivo” de su reclamo.

### *La volanta como construcción conceptual*

Podemos decir que dentro de la estructura jerárquica de las noticias la volanta cumple la función de ampliar y ubicar la información presentada en los titulares, brindando mayores datos sobre el hecho noticiado. En orden de importancia, teniendo en cuenta la tipografía y el contenido, se puede decir que la volanta se encentra solo por debajo de la jerarquización del titular, pero por encima del resto de elementos que componen la noticia: bajada o copete, primer párrafo y cuerpo de la noticia. Es por esta razón que planteamos la importancia de analizar las volantas de las noticias sobre el conflicto, dado el nivel de información que en ellas podemos encontrar.

La volanta suele definir o clasificar temáticamente la información que se brinda en la noticia, y por ello planteamos una hipótesis sobre su función: consideramos que la mayoría de las volantas de ambos diarios digitales sirvieron como indicadores de la construcción conceptual que ellos hicieron sobre el conflicto, en un momento dado. Creemos que los titulares fueron utilizados en estos casos para mencionar el hecho en sí, pero las volantas son las que logran clasificarlos en un conjunto de hechos determinados, situándolos temáticamente. En algunas noticias de nuestra muestra veremos que la reiteración de frases en la volanta denota el modo en que los diarios digitales catalogaron el problema. En síntesis, es posible sostener como hipótesis que los antetítulos de las noticias sobre el conflicto actuaron en reiteradas oportunidades como *clasificadores del fenómeno*.

La volanta, como elemento de la noticia, tiene dos funciones específicas: introducir el tema del titular, ampliando y contextualizando la idea principal, y compartir información con este, dado que no puede ser muy extenso. En el discurso informativo, el tópico (sobre lo que trata el tema concreto o sobre lo que alude la noticia) suele estar representado por los elementos que conforman la titulación: titular, volanta y bajada. Estos sirven para reducir, organizar y categorizar la información semántica y acuerdan con el lector una pauta de lectura y una organización de jerarquía sobre lo que es más y menos importante, dentro del discurso presentado. Asimismo el antetítulo es una construcción semántica que perite que el lector tenga una primera

impresión de la clasificación que el medio hace sobre el hecho acontecido.

Como lo mencionamos antes, la volanta es la que ubica y anticipa la información que brinda el título, es una definición temática del hecho acontecido y muchas veces también agrega información nueva. En este apartado proponemos analizar las volantas de las noticias de la muestra, relacionándolas con los titulares, dado que aquellas admiten una continuidad de lectura con el título. Consideramos que de esta manera podremos obtener resultados mejor fundamentados.

Las volantas también reciben el nombre de “antetítulo”, sinónimo que será utilizado en este trabajo, el cual se le da justamente por el lugar que ocupa dentro de la estructura organizativa de la noticia, por encima del titular.

Asimismo, en esta sección iremos incluyendo algunas nociones sobre la argumentación en el discurso informativo, dado que, como plantea S. GUTIÉRREZ (2003: 53), “[...] un texto no se limita a presentar y determinar los objetos (o tópicos): tiene que disponer de operaciones específicas para asegurar la credibilidad de eso que presenta”. Es por medio del discurso que la argumentación sale a la luz y un análisis de esta nos permitirá descubrir de qué manera el emisor utiliza el lenguaje, y relacionar esto con la posición del hablante acerca del tema que trata y la postura que refleja o sostiene.

En este apartado realizaremos un análisis detallado comparando los dos períodos de estudio. Por un lado veremos las volantas de las noticias que conforman la muestra de 2005 y por el otro, las de 2007. Al igual que en los titulares, pretendemos dar cuenta de si hubo un cambio o evolución en el modo en que ambos diarios clasificaron el fenómeno a partir de cómo construyeron las volantas acerca del conflicto.

### 3.2.1. Las volantas en Clarín.com

En las noticias de *Clarín.com* del período de 2005 las volantas hacen mención a cuestiones referidas a lo ambiental, reforzando lo que planteábamos en el análisis de los titulares acerca de dicho período, en los que se presentaba el tema como un conflicto de carácter ambiental, más que como una cuestión política, tal como ocurrirá después durante

2007. El fenómeno analizado es presentado por medio de las volantas como un conflicto ambiental en 2005<sup>40</sup>; mientras que en 2007<sup>41</sup> el diario digital lo clasifica como un “*conflicto bilateral*”, tomando una dimensión más política y direccionando el tema como un problema en las relaciones diplomáticas entre los dos países. En esta opción, aparentemente simple, se puede ver claramente cómo evoluciona a lo largo de los períodos estudiados la clasificación que el diario digital argentino hizo sobre el fenómeno analizado. En este sentido, podemos señalar que tanto el análisis de las secciones donde fueron ubicadas las noticias, la construcción de los titulares y las volantas denotan un evidente cambio en el modo en que *Clarín.com* definió o representó el problema: de un conflicto ambiental pasó a presentarlo como un conflicto bilateral (centrando el diferendo en las consecuencias políticas). Otro de los antetítulos<sup>42</sup> de 2005 también reforzaba por medio de la volanta la idea de un “*conflicto ambiental*”, dado que clasificaba el hecho como un fenómeno exclusivo del “*medio ambiente*”.

En las volantas de la muestra de 2005, el diario argentino habla de las plantas de celulosa como “*megaplantas*”<sup>43</sup>, y para 2007 ya se refería directamente a Botnia como “*empresa*”<sup>44</sup> o “*planta*”<sup>45</sup>. Podemos ver entonces, que el modo en que *Clarín.com* se refería a la pastera sufrió un cambio conceptualmente visible de un período a otro. El término “*megaplanta*” alude a la dimensión o magnitud de la construcción que se avecinaba. Esta no cambió en cantidad de producción o tamaño de la inversión. Al referirse a ella simplemente como empresa o planta, unos años después, se ve un cambio en el modo en que la pastera es clasificada por el diario argentino. En el primer período, que la planta fuera “*mega*” podría servir como justificación a su favor (en relación con la expectativa de la generación de muchos puestos de empleo, mayor crecimiento

40 Ver volanta de noticia N° 3 de *Clarín.com*: CONFLICTO AMBIENTAL.

41 Ver volanta de noticia N° 11 de *Clarín.com*: CRECE LA TENSIÓN EN EL CONFLICTO BILATERAL.

42 Ver volanta de noticia N° 1 de *Clarín.com*: MEDIO AMBIENTE

43 Ver volanta de noticia N° 4 de *Clarín.com*: PIDEN QUE NO SE INSTALEN DOS MEGAPLANTAS QUE PODRÍAN CAUSAR DAÑOS ECOLÓGICOS

44 Ver volanta de noticia N° 7 de *Clarín.com*: UN COMUNICADO DE LA EMPRESA AFIRMA QUE LOS EFLUVIOS PUEDEN SER “SIMILARES AL COLIFLOR HERVIDO” Y LLEGAR HASTA FRAY BENTOS.

45 Ver volanta de noticia N° 9 de *Clarín.com*: AYER LA PLANTA PRODUJO LOS PRIMEROS “FARDOS” DE PASTA.



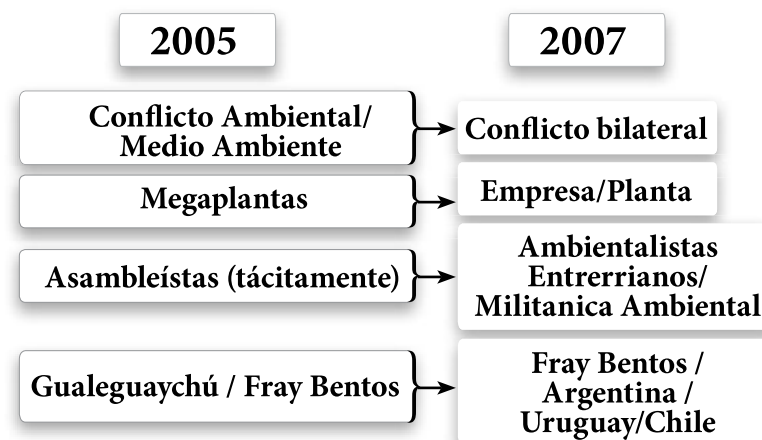
económico, nuevas inversiones, avances tecnológicos en la producción, etc.). Sin embargo, en el segundo período, cuando el conflicto se encontraba en su momento más álgido, la dimensión gigantesca es necesariamente olvidada. Hablar de “megaplantas” en 2007 podría haber sido interpretado como argumento a favor de la oposición, por ende, contrario a la postura pro pastera: mega obra en río pequeño es igual a mayor concentración de mugre o desechos contaminantes, por ejemplo. La futura empresa por instalarse era la misma en 2005 que en 2007, cuando comenzó a funcionar, lo único que cambió fue el modo en que el diario argentino se refería a ella.

En cuanto a los assembleístas —como actores sociales del conflicto—, en las volantas de 2005 aparecen de manera tácita en el contenido de la información que en ellas se brinda, mientras que en 2007 figuran por medio de dos formas conceptualmente distintas. Por un lado los mencionaban como “ambientalistas entrerrianos”<sup>46</sup>, y en otro antetítulo con pocos días de diferencia los representaban mediante los términos “*militancia ambiental*”<sup>47</sup>. A partir de cómo fueron presentados los opositores, es posible decir que el diario utiliza estas dos expresiones como equivalentes, dado que no habría una evolución temporal entre la aparición de una y la otra, si se tiene en cuenta que las dos pertenecen al mismo período analizado. Cada uno de los términos usados por *Clarín.com* para hacer referencia a los assembleístas corresponde conceptualmente con representaciones bien diferenciadas. Por un lado, cuando se habla de “ambientalistas entrerrianos” se alude directamente al grupo de personas de Gualleguaychú que defienden el derecho a un ambiente sano, oponiéndose por ello a la instalación de la planta. Sin embargo, cuando emplean los términos de “*militancia ambiental*” el diario agrega tres rasgos característicos a la conceptualización de los assembleístas: el término militancia está relacionado con organización, persistencia y posible tendencia a radicalizar la protesta. Sin dudas, el hecho de que el diario digital argentino asocie a los assembleístas con la militancia agrega una carga semántica distinta de la forma en que son presentados los opositores, con la posible finalidad de recategorizar su posicionamiento. Justamente, en la misma volanta donde se alude a la “*militancia ambiental*” se habla de “*halcones*” y “*palomas*” dentro

de ese grupo, lo cual también refuerza la idea de militarizar el conflicto por medio del uso del discurso belicista.

En lo que refiere a la disposición geográfica del conflicto, podríamos señalar que en 2005 el diferendo fue presentado como un problema de dimensión local entre las dos ciudades que intervenían (Gualleguaychú y Fray Bentos).<sup>48</sup> Pero veremos que en 2007 la cuestión toma una dimensión nacional e internacional, dado que también aparece en cierta forma involucrado Chile.<sup>49</sup> De este modo podemos ver que, al igual que en los titulares, el conflicto toma, a juzgar por las volantas, una dimensión geográficamente distinta, precisamente porque en 2007 el tema escaló en su relevancia volviéndose internacional e involucrando a países vecinos, además de los propios estados intervinientes. En este mismo sentido podemos señalar que una de las volantas de *Clarín.com* también menciona la intervención del gobierno español en la resolución del conflicto.<sup>50</sup>

Podemos resumir lo analizado anteriormente por medio del siguiente gráfico:



46 Ver volanta de noticia N° 8 de *Clarín.com*: PROTESTA DE LOS AMBIENTALISTAS ENTRERRIANOS.

47 Ver volanta de noticia N° 12 de *Clarín.com*: DIFERENCIA ENTRE “HALCONES” Y “PALOMAS” DE LA MILITANCIA AMBIENTAL.

48 Ver epígrafe de Noticia Nro. 2 de *Clarín.com*: CORTARÁN EL PUENTE GUALEGUAYCHÚ-FRAY BENTOS.

49 Ver volantas de Noticias Nro. 10 y 13 de *Clarín.com*: DURÍSIMOS REPROCHES ENTRE LOS PRESIDENTES DE ARGENTINA Y URUGUAY EN SANTIAGO DE CHILE Y KIRCHNER Y TABARÉ SE CRUZARON MUY DURO EN CHILE.

50 Ver volanta de Noticia Nro. 14 de *Clarín.com*: LA ESCALADA DEL CONFLICTO DAÑA SERIAMENTE LA GESTIÓN ESPAÑOLA.

### 3.2.2. La volanta en ElPaís.com.uy

Acerca del análisis del contenido de las volantas de *ElPaís.com* según el criterio cronológico, podemos decir que resultó difícil poder dar cuenta de —si hubo o no— una evolución en la conceptualización del conflicto, sus actores y la dimensión geográfica. Decimos esto dado que no fue posible establecer una comparación entre un período y otro porque las noticias que corresponden al 2007 o no tenían volanta<sup>51</sup> o fueron categorizadas todas con la misma clasificación: “*La Batalla del Papel*”.<sup>52</sup> Esto constituye un indicio de que el diario digital presenta a los lectores una pauta clara de lectura sobre el conflicto: cada vez que se presenta el hecho —por medio del antetítulo— como una “*batalla del papel*”, se está brindando una instrucción de lectura belicosa acerca del diferendo. Es posible ver que *ElPaís.com* generaliza todo lo que acontece en relación con el conflicto con este tipo de descripción del fenómeno, o bien no brinda ninguna pauta concreta en las noticias de 2007 que no contaron con una volanta. Podemos señalar entonces que para el diario digital uruguayo solo hay una manera de clasificar el conflicto, dejando entrever que para el medio es una “batalla” (con lo que ello implica) por el “papel”, alejando totalmente la idea de un conflicto ambiental, tal como lo plantea la oposición.

Por un lado, la ausencia de volantas es un indicador de que las noticias de 2007 carecen de otro elemento que amplíe la información de los titulares, haciendo que el lector se quede solo con la información que allí se brinda. Podemos decir entonces que *ElPaís.com* presenta pocos elementos para que el lector pueda anticipar de qué trata la noticia, y lo obliga a que quedarse solo con la información de los titulares si es que no pudo —o no quiso— leer la noticia completa. Consideramos entonces que ante la ausencia de otros elementos, se la da una fuerza aún mayor al titular como parte de la estructura de la noticia, brindándole todo el peso de resumir el tema, captar la atención del lector y clasificar el fenómeno, dado que no cuenta con otro elemento que lo complementa.

Podemos ver que en uno de los antetítulos de 2005, el diario uruguayo

clasifica el fenómeno como un “*milagro económico*”<sup>53</sup>, brindando una visión netamente positiva de la instalación de la pastera. Justamente, esta volanta acompañaba un titular que mencionaba que Botnia ya había recibido dos mil postulaciones de personas que querían trabajar allí; mientras que el cuerpo de la noticia refería a los cambios positivos en la ciudad de Fray Bentos a partir de la llegada de la pastera. Es posible, entonces, decir que el cambio conceptual del modo en que el diario digital clasificó el fenómeno estaría representado en el hecho de que para 2005 era un “*milagro económico*” y para 2007 una “*batalla del papel*”. En ambos períodos analizados, el tema es construido y representado netamente como una cuestión económica —es decir que existe una migración conceptual, pero que se da en el mismo sentido—, a diferencia de *Clarín.com*, que primero lo clasificaba como un tema ambiental y luego como una cuestión política. Podemos ver que cambia la metáfora con la cual *ElPaís.com* clasificaba el hecho en sí, pero nunca se aleja de la interpretación económica del diferendo. Sin dudas, esta clase de lectura corre de foco la cuestión ambiental, que es la que motiva el reclamo opositor, para centrar en su lugar un conflicto de carácter económico entre los dos países.

Podemos decir que también fue difícil establecer una evolución conceptual sobre el modo en que fueron presentados los actores, dado que en las volantas de 2005 aparecen las plantas de celulosa<sup>54</sup> y los asambleístas<sup>55</sup>, pero estos no están reflejados en los antetítulos de 2007. Por esta razón no se puede evaluar si hubo o no un cambio conceptual de un período a otro. Algo similar ocurrió con la dimensión geográfica del conflicto, dado que durante 2005 algunas volantas mencionan lugares concretos<sup>56</sup>, mientras que

53 Ver volanta de noticia N° 4 de *ElPaís.com*: MILAGRO ECONÓMICO.

54 Ver volanta de noticias N° 3 y 5 de *ElPaís.com*: ECOLOGISTAS QUIEREN QUE EL PRESIDENTE TABARÉ VAZQUEZ HAGA CAER TODAS LAS CONCESIONES DEL AGUA Y SE OPONEN A LAS PLANTAS DE CELULOSA Y INSTALACIÓN DE BOTNIA Y ENCE.

55 Ver volanta de noticia N° 3 de *ElPaís.com*: ECOLOGISTAS QUIEREN QUE EL PRESIDENTE TABARÉ VAZQUEZ HAGA CAER TODAS LAS CONCESIONES DEL AGUA Y SE OPONEN A LAS PLANTAS DE CELULOSA.

56 Ver volanta de noticias N° 1, 6 y 7 de *ElPaís.com*: POLÉMICA. UNA MARCHA EN CONTRA EN EL PUENTE, A FAVOR EN LAS CALLES DE FRAY BENTOS, DECLARACIÓN. EL DELIBERATO DE LA PROVINCIA DECLARÓ PERSONA NO GRATA A GERENTE DE BOTNIA Y OPINIÓN. EL VICEPRESIDENTE AFIRMÓ QUE URUGUAY ACTUARÁ COMO LO HACEN LOS PAÍSES DESARROLLADOS, “CON GARROTE LEVANTADO”.

51 Ver noticia N° 8, 9, 10, 12, 13 y 15 de *ElPaís.com*: ninguna tiene volanta en su estructura organizativa.

52 Ver volantas de noticias N° 11, 14, 16 y 17 de *ElPaís.com*: Todas las noticias tienen la misma volanta: LA BATALLA DEL PAPEL.

en 2007 no aparece este aspecto de manera visible. Nuevamente podemos decir que este podría ser un recurso utilizado por el diario digital uruguayo para potenciar la información brindada en los titulares, sin ampliarlo mucho más por medio de cualquier otro elemento.

Lo analizado en las volantas de *ElPaís.com* podría ser resumido en el siguiente cuadro:

2005	2007
Milagro Económico	Batalla del Papel
Plantas de Celulosa/Botnia	No menciona
Ecologistas	No menciona
Fray Bentos / Uruguay / Provincia (Entre Ríos)	No menciona

Cuadro N° VI: comparativo de volantas elpaís.Com (criterio cronológico)

Más allá de la construcción metafórica del conflicto, podemos ver que en las volantas *ElPaís.com* utiliza también el recurso de la **esloganización**, por medio del cual reconstruye una y otra vez este tipo de clasificación del fenómeno, presentándolo de la misma manera en reiteradas oportunidades. Para M. TOURNIER (1996)<sup>57</sup> se llama *esloganización* “[...] al conjunto de momentos en que el discurso vuelve sobre sí mismo y practica lo ya-dicho, compactándose así en machacamientos verbales que representan una especie de expresión primaria del mensaje a ofrecer”. De este modo, el diario digital uruguayo presenta una construcción semántica de manera redundante, para

que el lector no pueda escapar de este tipo de lectura. Sin dudas, el hecho de que la mayoría de las noticias de la muestra de 2007 o no tengan volanta o tengan siempre la misma —La Batalla del Papel— estaría indicando una pauta de lectura clara para el lector. La reiteración permite que la idea se presente una y otra vez de la misma manera, hasta que por cansancio el mensaje llega a destino: *el conflicto por las pasteras = batalla por el papel*. La reiteración y el machacamiento pueden tener como finalidad que los lectores reconozcan un eslogan sobre el fenómeno y que al leerlo puedan identificar rápidamente las noticias sobre el conflicto por las pasteras, al tiempo que asocien el hecho con la violencia y polarización que una batalla genera, en la cual los bandos tienen que estar siempre separados y en puja, y tanto el lector como el medio tienen que definir de qué lado del conflicto se encuentran.

Es común que los diarios, tanto impresos como digitales, cuando surgen temas que tienen continuidad a lo largo del tiempo, decidan buscar una manera específica para reconocerlos y denominarlos por medio de la volanta. De este modo, le pueden dar seguimiento al hecho y un tratamiento especial, para que el lector pueda ubicar de manera rápida y efectiva las noticias que refieren al mismo tema. No es llamativo que en el caso de la pastera se haya repetido muchas veces la misma volanta, dada la continuidad que tuvo el tema durante mucho tiempo, pero sí llama la atención que el diario haya decidido construir la clasificación semántica en ese sentido y no en otro. Justamente es este hecho el que permite entrever parte de la ideología del medio en este análisis, porque la selección y jerarquización que el diario hace a la hora de construir el fenómeno no es azarosa, sino que obedece a la posición del medio, enmascarada bajo la supuesta objetividad que tienen las noticias.

Clasificar el tema como una Batalla del Papel es construir el conflicto como un diferendo en el que el “papel” juega el rol de generador de las posiciones antagónicas y polarizadas, o como si fuera el eje del problema. Más allá de la construcción belicista del fenómeno, al definirlo como una “batalla”, por medio de esta estrategia el diario digital uruguayo logra correr el foco de tensión —que sería en este caso el tipo de industria que se instalará— y provoca en el lector una construcción distinta del diferendo. En realidad, el foco de la cuestión es la empresa que fabrica pasta de celulosa,

57 En CHARAUDEAU, P. y MAINGUENEAU, D. (2005). *Diccionario de análisis del discurso*. Primera Edición, Amorrortu, Buenos Aires (Pág. 229).

no papel. Por esa razón consideramos que definir el acontecimiento como la batalla del papel esconde una cierta estrategia del diario para disimular o encubrir la causa real del conflicto y poner en su lugar la cuestión ajena, el “papel”. Un pastera y una papelera son técnicamente muy distintas desde el punto de vista industrial y en relación con el producto que obtienen como resultado del proceso. No es casual que las fábricas de papel se encuentren operando en Europa (donde existen leyes y controles estrictos sobre la “contaminación ambiental”) y que las de pasta de celulosa estén distribuidas en su mayoría por Latinoamérica (donde los países cuentan con una legislación y capacidad de fiscalización relativamente baja respecto del medioambiente). Vemos que el uso de la palabra “papel” en la volanta del *ElPaís.com*, en lugar del término real que sería “pasta de celulosa”, no es casual. Con esta estrategia, el diario uruguayo reconstruye una clasificación del conflicto que esconde el eje verdadero del reclamo y minimiza el impacto: no es lo mismo oponerse a la fabricación de papel que a la producción de pasta de celulosa, el subproducto de la cadena que más contamina.

Podemos decir que presentado de este modo, y no de otro, se da a entender que lo que provoca el conflicto no es ni la posible contaminación, ni las diferencias de criterios entre Uruguay y Argentina, sino el “papel” como tipo de bien económico. La finalidad de construir el acontecimiento en este sentido es en parte la deslegitimación de la protesta de los asambleístas, dado que el “papel” no sería un tema demasiado conflictivo como para provocar el corte del puente, manifestaciones y polarizar posiciones frente al diferendo. Como mencionamos antes, por medio de algunas estrategias discursivas el diario digital uruguayo mitiga el impacto negativo de la pastera, refuerza la construcción del conflicto en términos bélicos y presenta una imagen negativa de quienes se oponen.

## 4. Conclusiones

Los resultados están indicando que el discurso informativo de los diarios digitales *Clarín.com* y *ElPaís.com* legitima a Botnia y su instalación, al tiempo que desprestigia a quienes se oponen a la planta y las acciones

que llevan a cabo, contaminando así de ilegitimidad el reclamo social. Por medio del análisis, hemos encontrado algunos recursos discursivos que permitieron construir el diferendo como una cuestión completamente alejada de la temática ambiental. Podemos decir, entonces, que este trabajo no solo nos permitió reconocer el tipo de reconstrucción que cada medio hizo acerca del conflicto y sus actores, sino que también nos permitió avanzar en otro sentido hacia algunas conclusiones más generales, por ejemplo, el o los discursos ausentes.

Hemos podido reconocer la posición asumida por cada uno de los diarios digitales y por medio del uso de las operaciones transformacionales (MAGARIÑOS: 1996) observamos una evolución en el modo en que cada diario trató el tema, a lo largo de ambos períodos. En *Clarín.com* se nota una variación más pronunciada entre período y período. Claramente, al comienzo, el diario argentino mostraba una postura más crítica acerca del tipo de industria que se instalaría sobre el río Uruguay y los peligros que estas podían ocasionar al ambiente (mencionaba términos tales como “lluvia ácida”, “ecocidio”, “contaminación”, etc.). Sin embargo, durante el período 2007, se observa que el trato que el diario tiene con la pastera es mucho más benévolo y por medio del discurso se mitiga el impacto o las consecuencias de la puesta en marcha de Botnia, al tiempo que se construye una imagen negativa y violenta de los opositores, reforzada algunas veces con el uso del discurso belicista.

En el caso de *ElPaís.com.uy* podemos ver que durante los dos períodos analizados el diario asume casi la misma posición frente al diferendo: apoyando la instalación de la planta y deslegitimando a los grupos opositores. Es posible observar que, en el caso del diario uruguayo, el tema se construyó como una causa nacional (defendiendo a la pastera y por ende la posición asumida también por el gobierno de dicho país), y se mantuvo esta misma postura a través del discurso informativo, a lo largo de los años. Cabe mencionar que al comienzo, ambos diarios destacaban —y de manera reiterada en casi todas las noticias analizadas— los beneficios económicos y los puestos de trabajo que traerían las industrias que se iban a instalar. En ese momento el tema era presentado de manera tal que se mencionaban los posibles daños ambientales, contraponiéndolos a los beneficios directos e inmediatos, destacando en la mayoría de las noticias los aspectos positivos de las pasteras por encima de los negativos.

Los medios orientaron su discurso informativo hacia la criminalización de la protesta social, en este caso construyendo una imagen negativa de quienes se manifestaron en contra de la pastera, y sobre todo de sus acciones. Esto nos permite afirmar que los medios de comunicación realizan una construcción de la realidad que tiende a criminalizar el reclamo social (en este caso la protesta de los assembleístas de Gualleguaychú), destacando aspectos que hacen a la “ilegalidad” de las acciones llevadas a cabo (como sucede cuando mencionan los cortes de ruta). Vemos además, cómo a través de diferentes recursos discursivos (mitigación, reforzamiento, desplazamiento de la cuestión, discurso belicista, metáforas, citas textuales, descripciones, etc.) se intenta construir una imagen negativa de quienes llevan adelante dicha protesta, con el fin de desprestigiarlos y desacreditarlos a ellos, sus acciones y su posición frente al conflicto. Además, es posible observar que el uso del discurso belicista aparece en el relato mediático solo cuando los protagonistas de las acciones son los assembleístas, reforzando de esta manera la construcción del conflicto en términos de “guerra”.

La intencionalidad de mitigar el impacto negativo de la pastera tiene su correlato en el reforzamiento de las características negativas con que cada medio nombra o menciona a los opositores —representados en la mayoría de las noticias como “piqueteros”, “activistas”, “armada piquetera”, etc.—, lo cual sería un indicio del estilo discursivo de estos medios en estudio. De acuerdo con VAN DIJK (1990: 49), *“El estilo es el resultado de las elecciones que el hablante realiza entre las variaciones opcionales de las formas del discurso que pueden utilizarse para expresar más o menos el mismo significado (o denotar al mismo referente)”*. Podemos decir entonces que los medios optaron, entre muchas posibles, por una manera de mencionar a los opositores y a la pastera como actores involucrados en el conflicto. Al tiempo, se observa cómo la violencia es presentada de manera magnificada y asociada solo a los opositores, presentando así a los lectores una imagen negativa de quienes están en contra del proyecto industrial al que sí, explícitamente, se lo asocia con los beneficios del progreso, el crecimiento económico, el aumento del empleo en la región, y se hace silencio sobre los efectos negativos de la producción tanto como de la falta de licencia social para operar, o sea de su naturaleza ilegal.



## 5. Bibliografía

- Aboud, I. y Museri, A. (2007). “En caída libre. Del diferendo al conflicto” en PALERMO, V. y REBORATTI, C. *Del Otro lado del Río- Ambientalismo y política entre uruguayos y argentinos*. Buenos Aires, Editorial Edhasa.
- Albornoz, I. (2007) *Periodismo digital. Los grandes diarios en la Red*. Buenos Aires. Editorial La Crujía.
- Alsina, R. (1995) *Los modelos de la comunicación*. Madrid. Editorial Tecnos.
- Dijk, v. T. (1990) *La Noticia como Discurso*. Barcelona, Editorial Paidós.
- ----- (1997) *Racismo y Análisis críticos de los Medios*. Barcelona, Editorial Paidós
- Gutiérrez, S. (2003) *Discurso político y argumentación*. Universidad Autónoma Metropolitana, Unidad Xochimilco, México.
- Magariños de Morentin, J. *Esbozo semiótico para una metodología de base en ciencias sociales*. (Disponible en: [http://www.magarin.com.ar/esbozo\\_semiotico.htm#investiga](http://www.magarin.com.ar/esbozo_semiotico.htm#investiga))
- ----- (1999-2007) *Archivo de semiótica. Manual de estudios semióticos*. (Disponible en: <http://www.magarin.com.ar/ManualSemioticians-1999-2007.pdf>)





## Capítulo 4

María Mercedes Alegre

**“Batalla en el río Paraná”.  
Los pescadores artesanales  
chaqueños durante los períodos  
de veda según el diario Norte**

## 1. Introducción

Para numerosas familias que viven en la costa chaqueña el río es su principal fuente de trabajo y de supervivencia. Los *pescadores artesanales* conforman una comunidad con reglas, valores y cultura propios. Su principal actividad económica es la pesca directa a través de mallones o espineles, siguiendo técnicas y prácticas que perduran desde hace décadas. Lo obtenido es utilizado en general para comer o es vendido a los acopiadores locales y regionales (BERGALLO 1997). La actividad pesquera en la provincia se encuentra regulada por el *Convenio sobre conservación de los recursos ícticos en los ríos Paraguay y Paraná*, firmado entre los gobiernos de Argentina y Paraguay el 25 de octubre de 1996. Como parte del convenio se fijó un Reglamento Unificado de Pesca, que se puso en vigencia el 1 de enero de 2001. Su apartado cuarto hace referencia a los períodos de *veda*. Las vedas de pesca son períodos temporales en que está prohibido pescar y abarcan los meses de noviembre y diciembre. Durante ese lapso la problemática de los pescadores artesanales llega a la agenda de los medios de comunicación. La cuestión aparece con cierta regularidad por ser noticia, y ello permite observar de manera privilegiada las representaciones sociales construidas sobre el grupo. Hacer una lectura de los medios un mes antes y uno después del período de veda, o sea desde octubre a enero del año siguiente, permitió observar, además, de qué manera se va conformando y cómo se va diluyendo la *cadena informativa* (MARTINI, 2000) que los tiene como protagonistas.

En el corpus analizado podemos observar dos hechos noticiables relevantes: en 2006 los pescadores artesanales fueron reprimidos por la Prefectura por violar, supuestamente, el período de veda. Y en 2007, el gobierno provincial distribuyó subsidios para los pescadores durante los meses en que rigió la prohibición.

---

María Mercedes Alegre nació en 1985. Es Técnica en Periodismo y aspirante al grado de Licenciada en Comunicación Social por la Universidad Nacional del Nordeste. Publicó relatos de ficción en las antologías *Unos cuantos cuentan cuentos* y *Chaque tu lengua*. Trabajó en la cooperativa *El Diario de la Región* y actualmente se desempeña como agente de prensa en el Instituto de Cultura del Chaco.

Entendemos con RAITER (2002) que en toda sociedad existen emisores institucionales que son los encargados de determinar la agenda de representaciones sociales activas en una sociedad en un momento histórico. Actualmente estos hablantes autorizados son el sistema educativo y los medios de comunicación. Mediante sus rutinas de producción y funcionamiento, los medios *construyen los acontecimientos* (VERÓN, 1987). Desde el punto inicial en el que se decide qué es noticia y qué no, hasta la manera de contarla, jerarquizarla y darle o no continuidad. Los sucesos comunicados vehiculizan representaciones sociales con determinadas características en desmedro de otras.

El estudio general tiene el objetivo de determinar a través de qué representaciones sociales define el diario Norte a los pescadores artesanales chaqueños y a la vez de precisar de qué manera se autodefine el grupo. En este caso, solo nos circunscribiremos a los resultados del análisis de los textos publicados en Norte. Se examinaron los rasgos con que el matutino caracteriza al grupo de los pescadores artesanales, cómo es mostrada la veda pesquera, a qué contexto o escenario y a qué antecedentes se hace referencia cuando se hablaba de ellos o de la veda, qué tipo de fuentes usa el diario para construir los artículos referidos a los pescadores y el período de veda y cuál es la jerarquización espacial que le otorga al acontecimiento.

Al igual que todo grupo social, los pescadores son parte del fenómeno de las representaciones sociales que se producen y transmiten en una sociedad determinada. Entendiendo esto, el corpus seleccionado para la investigación comprendía en un principio los textos referidos a los pescadores artesanales de la provincia publicados por Norte de octubre de 2006 a enero de 2007 y de octubre de 2007 a enero de 2008 —que abarcaban la veda pesquera decretada en noviembre y diciembre de ambos años— y los discursos producidos por ellos como grupo social. Del conjunto de textos periodísticos impresos se seleccionó una muestra intencional conformada por las unidades más representativas o relevantes para el fenómeno en estudio. Examinando el corpus determinado para el análisis, se detectó la existencia de dos cadenas informativas en los períodos temporales escogidos. La primera da comienzo el día 21/11/06 y finaliza el 30/11/06, y la segunda, se inicia

el 9/11/07 y concluye el 19/11/07. Una cadena informativa se define como un conjunto de noticias, sobre un mismo hecho o temática, que es publicado con una frecuencia breve de manera sostenida en un período. Su aparición puede ser diaria o con un intervalo que va de dos a tres días. La finalidad es conformar una serie de noticias, cada una de las cuales debe tener relación con la anterior, ya sea continuando la información brindada previamente, ampliando otros aspectos de lo sucedido o recordando los hechos en el cuerpo del texto. En palabras de MARTINI (2000: 100-101), *“hay dos grandes tipos de noticias, las que informan puntualmente de un hecho y su función social se agota en el mismo acto de la comunicación, y las que se instituyen a modo de serie y se publican durante un cierto tiempo y luego desaparecen”*. Según la autora, estas últimas *“en algún momento desaparecen del espacio mediático, y por tanto casi seguramente de la realidad social, sin que se haya llegado a la etapa de resolución o explicación definitiva”*. Una cadena informativa es producto de lo que en el periodismo se denomina seguimiento de la noticia. Existen sucesos que no se agotan en una sola noticia, sino que van aconteciendo durante varios días nuevos hechos relacionados con el primero. El seguimiento de la noticia permite plasmar esta consecución de novedades estableciendo la continuidad entre los hechos y ampliando o profundizando la información al respecto.

El concepto de serie de noticias puede ser relacionado con la definición de *momento discursivo* de MOIRAND (2005: 398). Ella concibe que *“esta expresión designa el surgimiento en los medios de comunicación de una producción discursiva intensa y diversificada respecto de un mismo acontecimiento”*. Un momento discursivo puede incluir diversidad de géneros textuales, y analizarlo es útil para comprender la propagación de determinados términos o expresiones, los géneros periodísticos empleados para difundir el tema, el empleo del intertexto y los procedimientos léxicos y enunciativos utilizados. Basándonos en esto último, la muestra intencional relativa al diario Norte quedó conformada no solo por las noticias y crónicas constituyentes de las cadenas informativas, sino que fueron incluidos asimismo textos referidos a la temática de los pescadores artesanales chaqueños pertenecientes a otros géneros periodísticos, como artículos de opinión y cartas de lectores, publicados en los mismos días.

Título	Género periodístico	Día y ubicación
<b>Primera cadena informativa</b>		
Los pescadores romperían la veda.	Noticia	21/11/06, sección locales, Pág. 9.
Los pescadores cortaron el Puente Belgrano.		22/11/06, tapa, Pág. 1.
Otra vez, ocho horas sin puente.	Noticia	22/11/06, sección locales, Pág. 48.
Pescadores esperan respuestas el viernes.	Noticia	23/11/06, sección locales, Pág. 8.
Collavino: “Estamos pagando y cumpliendo el acuerdo con 1.179 pescadores”.	Noticia	24/11/06, sección locales, Pág. 8.
No hubo arreglo y los pescadores levantan veda.		25/11/06, tapa, Pág. 1.
Los pescadores rompen la veda desde hoy.	Noticia	25/11/06, sección locales, Pág. 10.
Alta tensión en el Paraná.		26/11/06, tapa, Pág. 1.
Malloneros rompieron la veda de pesca.	Noticia	26/11/06, sección locales, Pág. 20.
Tensión en el río Paraná: pescadores enfrentaron a Prefectura.	Crónica	26/11/06, sección locales, Pág. 21.
La veda estacional no es necesaria. Solo hace falta respetar los tamaños mínimos.	Artículo de opinión	27/11/06, sección locales, Pág. 44.
Pescadores reclaman mayor atención.	Noticia	27/11/06, sección locales, Pág. 44.
Malloneros que violaban la veda enfrentaron a la Prefectura Naval.		29/11/06, tapa, Pág. 1.
Mallones, las topadoras acuáticas.	Carta de lectores	29/11/06, sección editorial, Pág. 6.
Un cacho de cultura.	Carta de lectores	29/11/06, sección editorial, Pág. 6.
Tensión en el Paraná: Prefectura reprimió y los pescadores cortaron el puente.	Noticia	29/11/06, sección locales, Pág. 9.
Batalla en el río Paraná.	Noticia	29/11/06, sección locales, Pág. 48.
Pescadores aceptaron propuesta del gobierno.	Noticia	30/11/06, sección locales, Pág. 10.
<b>Segunda cadena informativa</b>		
Para detener la depredación fue declarada por un año la emergencia pesquera en el Paraná.	Noticia	9/11/07, sección locales, Pág. 17.
El lunes 12 comienza la veda.	Noticia	9/11/07, sección locales, Pág. 17.
Comienza la veda: hay incertidumbre entre pescadores.		12/11/07, tapa, Pág. 1.
Comienza la veda y crece la incertidumbre en los pescadores.	Noticia	12/11/07, sección locales, Pág. 7.
Fauna íctica: interrogantes de siempre y otros nuevos.	Carta de lectores	13/11/07, sección editorial, Pág. 6.
Es total la veda de pesca en el Paraná.	Noticia	13/11/07, sección locales, Pág. 8.
Pescadores en desacuerdo con el monto del subsidio que se paga desde el lunes.	Noticia	17/11/07, sección locales, Pág. 9.
Pescadores analizan medidas.	Noticia	18/11/07, sección locales, Pág. 20.
Veda: desde hoy se pagan los subsidios a los pescadores.	Noticia	19/11/07, sección locales, Pág. 7.

## 2. Resultados

### Los hechos de las cadenas informativas en tanto *secuencias narrativas*

La primera serie de noticias da comienzo el 21 de noviembre de 2006 y se extiende hasta el 30 del mismo mes. En ese lapso son publicados dieciocho textos, entre noticias, crónicas, artículos de opinión y cartas de lectores, con una frecuencia prácticamente diaria de publicación. Es un período de diez días durante el cual los pescadores artesanales aparecen en el matutino local, en coincidencia con el transcurso de la época de veda decretada ese año.

La segunda cadena informativa, por su parte, se produce en el mismo mes al año siguiente. Se inicia el 9 de noviembre de 2007 y finaliza el 19. Durante este lapso aparecen nueve textos publicados, entre noticias y cartas de lectores, en días consecutivos o con una diferencia de dos o tres fechas. Al igual que en la primera serie de noticias, los pescadores artesanales aparecen en el diario en el período en que se desarrolla la veda anual.

La noticia es el tipo de texto predominante en ambos momentos discursivos observados. En la primera cadena las informaciones brindadas giran alrededor del reclamo de los pescadores por el monto de los subsidios abonados durante la veda; la violación de esta; las medidas de fuerza adoptadas por los pescadores malloneros y el enfrentamiento con Prefectura Naval.

### Reclamo

*“Pescadores reclaman mayor atención”*  
(27/11/06, sección locales, Pág. 44).

*“No hubo arreglo y los pescadores levantan veda”*  
(25/11/06, tapa, Pág. 1).

## Violación

*“Los pescadores rompen la veda desde hoy”*  
(25/11/06, sección locales, Pág. 10).

*“Malloneros rompieron la veda de pesca”*  
(26/11/06, sección locales, Pág. 20).

## Medidas de fuerza

*“Los pescadores cortaron el Puente Belgrano”*  
(22/11/06, tapa, Pág. 1).

*“Otra vez, ocho horas sin puente”*  
(22/11/06, sección locales, Pág. 48).

## Enfrentamiento

*“Alta tensión en el Paraná”*  
(26/11/06, tapa, Pág. 1).

*“Tensión en el río Paraná: pescadores enfrentaron a Prefectura”*  
(26/11/06, sección locales, Pág. 21).

*“Malloneros que violaban la veda enfrentaron a la Prefectura Naval”*  
(29/11/06, tapa, Pág. 1).

*“Tensión en el Paraná: Prefectura reprimió y los pescadores cortaron el puente”*  
(29/11/06, sección locales, Pág. 9).

*“Batalla en el río Paraná”*  
(29/11/06, sección locales, Pág. 48).

Observando esta cadena informativa se puede encontrar una semejanza con una *secuencia narrativa* (ADAM, 2005: 520). Tomando los textos que la conforman como unidades se puede distinguir una **situación inicial** (*“Los pescadores romperían la veda”*, 21/11/06, sección locales, Pág. 9), **un nudo** (*“Otra vez, ocho horas sin puente”*, 22/11/06, sección locales, Pág. 48), una **acción o evaluación** (*“Pescadores esperan respuestas el viernes”*, 23/11/06, sección locales, Pág. 8), **un desenlace** (*“Tensión en el río Paraná: pescadores enfrentaron a Prefectura”*, 26/11/06, sección locales, Pág. 21) y una situación final (*“Pescadores aceptaron propuesta del gobierno”*, 30/11/06, sección locales, Pág. 10).

Los pescadores artesanales aparecen en la agenda mediante una situación problemática como punto de partida, permanecen durante un poco más de una semana, en la cual transcurre el desarrollo del conflicto y luego, con su resolución, desaparecen de la publicación.

Con respecto a la segunda cadena informativa los hechos abordados son: el período de veda, los subsidios durante la veda, y el reclamo de los pescadores por el monto de estos.

## El período de veda

*“El lunes 12 comienza la veda”*  
(09/11/07, sección locales, Pág. 17).

*“Es total la veda de pesca en el Paraná”*  
(13/11/07, sección locales, Pág. 8).

## Los subsidios pagados durante la veda

*“Veda: desde hoy se pagan los subsidios a los pescadores”*  
(19/11/07, sección locales, Pág. 7).



## El reclamo

*“Comienza la veda: hay incertidumbre entre pescadores”*  
(12/11/07, tapa, Pág. 1).

*“Comienza la veda y crece la incertidumbre en los pescadores”*  
(12/11/07, sección locales, Pág. 7).

*“Pescadores en desacuerdo con el monto del subsidio que se paga desde el lunes”*  
(17/11/07, sección locales, Pág. 9).

*“Pescadores analizan medidas”*  
(18/11/07, sección locales, Pág. 20).

En la segunda serie de noticias el paralelismo con una secuencia narrativa es menos marcado, ya que el desarrollo de los acontecimientos no aparece tan ordenado como en la primera. Si bien se pueden distinguir unidades que conforman **una situación inicial** (*“El lunes 12 comienza la veda”*, 09/11/07, sección locales, Pág. 17); **un nudo** (*“Comienza la veda y crece la incertidumbre en los pescadores”*, 12/11/07, sección locales, Pág. 7); **una acción o evaluación** (*“Pescadores en desacuerdo con el monto del subsidio que se paga desde el lunes”*, 17/11/07, sección locales, Pág. 9); **un desenlace** (*“Pescadores analizan medidas”*, 18/11/07, sección locales, Pág. 20) y **una situación final** (*“Veda: desde hoy se pagan los subsidios a los pescadores”*, 19/11/07, sección locales, Pág. 7), puede ser que la falta de acontecimientos conflictivos fuertes haga que el diario no reconstruya los sucesos de manera tan encadenada. Los pescadores artesanales llegan a la agenda establecida por Norte con el comienzo de la veda y su presencia se diluye cuando empieza el pago de los subsidios. El clímax de la secuencia narrativa de la cadena anterior estaba dado por la fricción con Prefectura y el corte del puente. La aparición de los subsidios, probablemente, descongestiona la cadena, y Norte termina categorizando el conflicto como una cuestión de montos en lugar de una narración sobre dos facciones dispuestas a dar pelea en el espacio público.

## 2.1. Procedimientos discursivos detectados en la primera y la segunda cadenas informativas

### 2.1.1. La diagramación en tanto jerarquizadora en el diseño periodístico

Los textos de la primera y de la segunda cadenas informativas se distribuyen equitativamente entre las páginas pares e impares. Es conocido en el ámbito de la actividad periodística que ambos tipos de página no tienen el mismo nivel de importancia. Estas últimas son las más apreciadas debido a que, de acuerdo con los hábitos de lectura, al dar vuelta la hoja la mirada del público se posa en primera instancia en las impares, razón por la cual tanto los textos como las publicidades ubicados en estas páginas se consideran más destacados y ocupan un lugar jerarquizado dentro del diseño del matutino.

Además de su numeración, las hojas se distinguen por su ubicación. Las primeras al desplegar el diario, es decir las más cercanas a la primera plana, son las primordiales, y su valor va decreciendo al aproximarse a la contratapa. Esta premisa es la que produce que en los diarios de circulación local —tomando como ejemplo el diseño de Norte— aparezca en primer lugar la sección de noticias locales, seguida por la sección editorial, la de informaciones nacionales, internacionales, del interior provincial, clasificados, arte y espectáculos, policiales, deportes, cartas de lectores y fúnebres.

Cabe aclarar que, al contrario de lo que se recomienda en materia de diseño periodístico, la diagramación de Norte no posee una continuidad exacta. En líneas generales se mantiene en el matutino una diagramación general, pero las secciones pueden variar en extensión de páginas, cambiar de ubicación en el cuerpo del diario y aparecer o no según la disponibilidad informativa.

Observando la regularidad por encima de las variaciones, con excepción de los titulares de tapa y de las cartas de lectores detectadas (que se ubican en la página 6 al costado de la editorial), los textos de la primera

serie informativa no ocupan las páginas iniciales de Norte. Teniendo en cuenta que habitualmente la sección de noticias locales —sección que concentra los textos escogidos— ocupa hasta la hoja número diez o doce del diario, las informaciones sobre los pescadores son colocadas en su mayoría al término de la misma, entre las páginas 8 y 10. Debido a la irregularidad mencionada en la diagramación, algunos días, otros de los textos aparecen —también como parte de la sección locales— en las páginas 20, 21, 44 o directamente en la contratapa del matutino.

En la segunda cadena informativa la disposición de los textos es similar a la ya descrita. Solo el titular de tapa, por obvia razón, y la carta de lectores de la sección editorial se ubican en las hojas iniciales. El resto de los artículos son publicados en su mayoría desde la página 7 a la 9 de la sección locales, y algunos incluso en una numeración más lejana de la misma sección, como las hojas 17 y 20.

Además de la numeración par o impar y de la ubicación de la página en el cuerpo del diario, otro elemento que distingue la jerarquización otorgada a un texto es el lugar que ocupa dentro de la página.

En esto es fundamental la utilización del diseño periodístico. Este es definido por CANGA LAREQUI (1994: 26) como la técnica que permite distribuir y balancear los elementos impresos, como los textos y las ilustraciones, y no impresos, es decir los espacios en blanco, en la superficie de una página, con el objetivo de *“estructurar, jerarquizar y facilitar la legibilidad de las informaciones periodísticas”*.

Siguiendo al autor, el diseño periodístico no solamente cumple la función de repartir las informaciones sobre una hoja, sino que es indispensable también para *“jerarquizarlas, colocarlas por su orden de importancia y dejar constancia de cuáles son las prioridades de la redacción a la hora de valorar una determinada noticia”*.

El diseño, asegura el autor, influye en la conducta del lector. Y por lo tanto, si bien es parte de la comunicación, debe estar al servicio del contenido. Para lograr dicha estructuración y jerarquización en los textos se utilizan determinados recursos.

Para terminar de entender la importancia del diseño periodístico y su efecto en el ejercicio de la lectura, se pueden repasar brevemente los distintos tipos existentes de diagramación. Para CANGA LAREQUI existen dos tipos de diseño: el irregular y el modular. El autor sostiene que en la actualidad el primero ya no es empleado, y que por consiguiente los textos se acomodan atendiendo a un sistema modular.

El diseño irregular entendía la hoja como un conjunto de formas distintas que se unían a semejanza de un rompecabezas. El modular, en cambio, segmenta la página en rectángulos demarcados por cuatro líneas, produciendo que los elementos de una información se agrupen componiendo un módulo, es decir una unidad, de forma cuadrada o rectangular. Un módulo puede constar de un artículo único o de una combinación de varios artículos, fotografías, gráficas de información y otros elementos. Compuesta con el diseño irregular la página quedaba conformada por una combinación de módulos verticales y horizontales de distintos tamaños. Dentro del diseño periodístico modular, el autor distingue el modelo simétrico (la página dividida al centro por un eje vertical y ambos lados en equilibrio visual como en un espejo) y el asimétrico (con un equilibrio dinámico que excluye un punto predeterminado para aportar movimiento a la hoja). Este último es el que emplea claramente Norte.

Siguiendo con el análisis del periódico local puede decirse que se presenta en formato tabloide, con páginas dispuestas a seis columnas. Sumado a los inconvenientes señalados antes en la diagramación, su diseño tampoco combina muy acertadamente los distintos elementos gráficos (tipografía, fotografía y espacios en blanco), y es frecuente que las páginas luzcan desordenadas, afectando la lectura de las informaciones.

En acuerdo con CANGA LAREQUI, ANA ATORRESI (1996: 145 y ss.) divide a la página de acuerdo con la posición que ocupa una información en la hoja. De esta manera concibe cuatro sectores: parte superior (cabeza de página), parte inferior (pie de página), parte derecha (salida) y parte izquierda (entrada, por donde se empieza a leer).

Las noticias que aparecen en la parte superior son más destacadas que las colocadas en la parte inferior. Con respecto a las otras dos posiciones, en

una página par la columna de salida es la destinada a noticias importantes y en una impar lo es la columna de entrada. Esta segunda distribución obedece a que — con excepción de la tapa y la contratapa, que se visualizan de manera individual— al desplegarse un diario las hojas se ven de dos en dos, por lo que así distribuidas las noticias primordiales quedan en la zona central de las páginas enfrentadas.

Otra forma que también se utiliza últimamente para distribuir la información en una hoja es diseñar cada página par como si fuera una impar. Esto se realiza con el fin de resaltar más la zona de entrada —que obedece al sentido de lectura— en todo el diario.

Además de lo ya considerado, la jerarquización de los textos en un diario se marca por otros elementos gráficos, como la tipografía, la fotografía, las ilustraciones y las infografías. Ellos combinados con el uso de los espacios en blanco.

Con respecto a la jerarquización de los textos de la primera cadena informativa, se percibe un predominio de las informaciones relativas a la situación conflictiva y su finalización. Los textos cuyos titulares hacen referencia a los reclamos o al conflicto son privilegiados utilizando distintos recursos. En primer lugar reciben prioridad al ser mencionados en la tapa de Norte, formando parte de las noticias destacadas del día. El titular de la primera plana también indica en que número de página se encuentra el texto, guiando hacia su lectura.

En segundo lugar, estos textos en el interior del diario suelen figurar en la cabeza de la página como título central, resaltando en orden de importancia por sobre los demás titulares. Además, es frecuente que sean acompañados por elementos gráficos, como fotografías, que sirven para realzar la jerarquía y concentrar la atención del lector. Cuanto más áspera se torna la situación, los textos reciben mayor extensión y desarrollo gráfico hasta ocupar la página completa, de manera exclusiva.

Por el contrario, las informaciones que no poseen un contenido de índole conflictiva o no conllevan alusión a los reclamos no se convierten en primeros titulares de las páginas, sino que aparecen publicadas en un

segundo o tercer nivel de la jerarquía.

En cuanto a la segunda serie informativa, la jerarquización se modifica, posiblemente debido a que no se publican sucesos conflictivos de fuerte impacto que habiliten al diario a producir un despliegue similar al realizado en la primera cadena de noticias. La sucesión de los acontecimientos comienza recibiendo en una instancia inicial mucha atención, pero esta parece ir cayendo y diluyéndose con el correr de los días al no originarse una situación conflictiva impactante que el matutino pudiera cubrir como en el año anterior.

Las primeras noticias respecto de la veda empiezan ocupando un lugar destacado en la parte superior de las páginas y con mención en tapa. Así es como el día en que se inaugura el segundo momento discursivo, aparecen dos textos en la misma hoja (uno abarcando la cabeza de la página y el otro a continuación en importancia en la jerarquía) con respecto a la veda pesquera.

A los tres días la cadena informativa continúa con un titular en la tapa y una noticia colocada nuevamente en la parte superior de la página, y para el día siguiente sale una carta de lectores y otra noticia, también ambas en el lugar más destacado de la hoja. Luego, tal vez a causa de que no se producen hechos de índole conflictiva como en 2006, los textos pertenecientes a la serie informativa van perdiendo jerarquía hasta finalmente desaparecer de la agenda trazada por Norte.

### 1.1.2. Procesos materiales negativos y conflictivos

Para desentrañar la representación social de los pescadores artesanales chaqueños en el discurso del diario Norte nos concentraremos en los textos del matutino. Seguimos en esto a LEONOR ARFUCH (1997)<sup>1</sup>, quien entiende el lenguaje como una *“forma de vida, de acción y de interacción social, como un sistema de valoración y construcción del mundo. Alejado de toda neutralidad, marcado necesariamente por la ideología, el lenguaje configura sus sentidos en los usos, en la productividad de las esferas diversas de la comunicación, a través de los*

1 Citada por MULEIRO, H., 2002: 25.

*géneros discursivos*”, que a su vez “*ponen en juego sistemas valorativos del mundo*”. Es posible detectar distintos procedimientos discursivos empleados en la construcción de los mensajes:

El procedimiento de subrayar procesos materiales negativos y conflictivos, definido por ZULLO (2002: 82), puede encontrarse en casi todos los textos analizados. Consiste en asociar un determinado individuo o grupo social a procesos materiales negativos. A través de esta operación se consigue que ese sujeto o colectivo social protagonice exclusivamente procesos materiales rechazables o sea incluido solamente en construcciones evaluadas de manera desfavorable. También como explica BASCH (2002: 111) por el mismo tipo de procedimiento se puede vincular a los sujetos o con el grupo social únicamente como actores de hechos conflictivos. Veamos algunos ejemplos.

*“Pescadores en **desacuerdo** con el monto del subsidio que se paga desde el lunes”*

(17/11/07, sección locales, Pág. 9).

*“desde la asociación dejaron claro que están conversando cuáles son las posibles acciones que se pueden llegar a instrumentar, ratificando que **una de las medidas es romper la veda y salir al río, pero la otra es cortar el acceso al puente interprovincial**”*

(18/11/07, sección locales, Pág. 20, 3<sup>er</sup> párrafo).

*“Los pescadores **cortaron el Puente Belgrano**”*

(22/11/06, tapa, Pág. 1).

Se construye así la representación social de los pescadores ligándolos con una acción creadora de conflicto, lo que hace que pasen a ser identificados en el texto por el enfrentamiento que originan.

### 1.1.3. Manufacturar representaciones sociales negativas

Este procedimiento se encuentra estrechamente relacionado con el descrito previamente. Es definido por VAN DIJK (2004: 17-18), quien describe la manera en que las elites en el poder construyen su imagen positiva a través del uso del discurso y delimitan la imagen negativa de aquellos que se les oponen. Dice el autor al respecto que “*las*

*representaciones sociales negativas (...) frecuentemente no vienen solas ya que incluso podrían ser parte de representaciones negativas más generales (...). A estas representaciones sociales fundamentales, muy generales, las denominamos ideologías*”.

Las representaciones sociales negativas de los pescadores malloneros o espineleros chaqueños se construyen al ubicarlos como protagonistas de hechos conflictivos:

*“el inicio del pago para nada aquietta las aguas, dado que las **asociaciones que agrupan a estos trabajadores han manifestado su desacuerdo con los montos que percibirán** (...) y no se descarta que se disponga en forma inmediata **medidas de protesta, entre las que evalúan romper la veda**”* (18/11/07, sección locales, Pág. 20, primer párrafo del artículo).

También aparecen dichas representaciones construidas por las voces de otros actores sociales, quienes evalúan a los pescadores artesanales o a su accionar de una manera desfavorable. Es así como el entonces secretario de Desarrollo Social de la provincia, Luis Collavino, es citado diciendo:

*“entendemos que los pescadores **no debieron realizar esos movimientos que llevaron a cabo días atrás, porque los pescadores no pueden modificar un acuerdo al que hemos llegado en forma conjunta**”* (24/11/06, sección locales, Pág. 8, tercer párrafo).

Aun hay otros actores que los definen —los pescadores deportivos— en una carta de lectores publicada por Norte como:

*“... sectores que **viven del subsidio, protestan con cortes de ruta, queman cubiertas y rompen las leyes para vivir de prestado y que la única actividad ‘lícita’ que realizan es masacrar nuestro patrimonio**”* (29/11/06, sección editorial, Pág. 6, cuarto párrafo de la carta de lectores “Un cachito de cultura”).

*“**miles de espineles no están en regla y gozan de buena salud ya***

*que ninguno es levantado, ni siquiera revisado”*

(13/11/07, sección editorial, Pág. 6, cuarto párrafo de la carta de lectores “Fauna íctica: interrogantes de siempre y otros nuevos”).

Como contrapartida el artículo de opinión “*La veda estacional no es necesaria. Sólo hace falta respetar los tamaños mínimos*” (27/11/06, sección locales, Pág. 44) hace una defensa de la pesca artesanal y de la figura del pescador. Valoriza al pescador artesanal como un actor capaz y decisivo. Es el único texto que hace referencia a las posibles actividades productivas derivadas del pescado, plantea las ventajas de realizar inversiones e industrializar distintos aspectos de la actividad para un mayor aprovechamiento del recurso y beneficio para los pescadores artesanales. En contraposición, a los dos días de su publicación (el 29/11/06), a continuación en la cadena informativa, los pescadores artesanales aparecen en el diario como protagonistas de procesos materiales negativos y conflictivos en la tapa, en el interior (Pág. 9) y contratapa (Pág. 48) y son impresas dos cartas de lectores con una fuerte carga negativa en contra de los pescadores artesanales (“*Mallones, las topadoras acuáticas*” y “*Un cacho de cultura*”, Pág. 6, sección editorial). En la misma línea del artículo de opinión se encuentra la noticia “*Es total la veda de pesca en el Paraná*” (13/11/07, sección locales, Pág. 8), cuyo tono general no es negativo para con los pescadores artesanales, sino que por el contrario hace mención a su respeto por la veda pesquera. Pero es de destacar que se trata de dos textos sobre veintisiete que componen la muestra.

Un buen ejemplo que condensa los procedimientos descritos hasta el momento y el efecto de su implicancia en los textos es la metáfora “*mallones, las topadoras acuáticas*”. Dentro de la muestra analizada, dicha expresión aparece inicialmente como título de una carta de lectores del primer momento discursivo (“*Mallones, las topadoras acuáticas*”, 29/11/06, sección editorial, Pág. 6). Este título, presumiblemente elegido por Norte, es retomado, casi un año después, en la segunda cadena informativa observada. La frase aparece nuevamente en una carta de lectores. En esta ocasión la expresión ha sido incorporada y figura en el cuerpo del texto. De esta manera una analogía de naturaleza hiperbólicamente dañina —un mallón es igual a una topadora— se comienza a asimilar y a naturalizar como concepto comunicativo.

#### 1.1.4. Manufacturar representaciones sociales *Nosotros versus Ellos*

Este procedimiento también se encuentra vinculado con los dos explicados anteriormente. VAN DIJK (2004: 21-27) lo ubica entre las estrategias generales de persuasión y manipulación utilizadas por las elites en el poder. La dicotomía *nosotros versus ellos* es un mecanismo empleado por las elites para mantener el *status quo* que las favorece. Al tiempo que elaboran su imagen positiva, deslegitiman a quienes se les enfrentan para evitar su acceso al poder. Se plantean tres dicotomías distintas. Una diferencia a los pescadores artesanales del resto de la gente:

*“las dificultades del corte las debieron soportar todos, grandes y chicos”* (22/11/06, sección locales, Pág. 48).

El término *todos* englobaría a aquellos que cruzan en algún vehículo, únicos reconocidos por el diario y presentados como involucrados en el hecho.

Además en el segundo párrafo de la misma noticia se distingue “entre quienes realizaban el piquete y los automovilistas y camioneros que estaban esperando para cruzar hacia Corrientes”. Aquí se separa a los sujetos que interrumpen el tránsito de los conductores que realizan una acción pacífica, como esperar. A continuación, el texto sigue diciendo: “*al parecer, la intención de los camioneros era cruzar el puesto de peaje y avanzar hacia Corrientes. Ante tal panorama, los manifestantes prepararon varias bombas molotov que colocaron a lo largo de la cinta asfáltica*”, con lo cual se construye un *nosotros* —con el que el lector se puede identificar— cuya intención en cruzar y avanzar, frente a un *ellos* que prepara artefactos explosivos y los exhibe amenazadoramente.

Otra dicotomía opone a los pescadores artesanales con las autoridades del gobierno provincial y las fuerzas de seguridad:

*“... los pescadores volverán esta mañana a las aguas del río Paraná de manera indefinida, y aseguraron que no permitirán que las autoridades les secuestren sus equipos”*

(25/11/06, sección locales, Pág. 10, cuarto párrafo del artículo).



*“Los pescadores rompen la veda desde hoy”; “después del fracaso de las negociaciones con las autoridades de Desarrollo Social de la provincia, los malloneros del barrio San Pedro Pescador rompieron ayer la veda de pesca (...) ya que no están de acuerdo con el subsidio que entrega el gobierno”*

(26/11/06, sección locales, Pág. 20, bajada del artículo “Malloneros rompieron la veda de pesca”).

*“Prefectura movilizó cuatro guardacostas y una lancha, con efectivos armados para evitar que los pescadores violen la veda”*

(29/11/06, sección locales, Pág. 48, segundo epígrafe del artículo “Batalla en el río Paraná”).

El tercer par de opuestos se plantea en el enfrentamiento entre los pescadores artesanales y los pescadores deportivos. Tanto es así que en una carta de lectores la autora de la misiva pregunta retóricamente:

*“¿cuánto aporta a la economía de la provincia un pez extraído por un mallonero? ¿Y el mismo pez extraído por un turista?”*

(29/11/06, sección editorial, Pág. 6, cuarto párrafo).

Y en otra, el autor, que es un pescador deportivo, habla sobre la actividad pesquera como una actividad no regulada:

*“no me opongo a los controles, al contrario, pero si no somos todos los pescadores medidos con la misma vara interpreto que la única finalidad de estos es la recaudación (...) sobre la pesca del sábalo las capturas deportivas, no creo que lleguen al 1 % al igual que el manguruyú otra de las especies más afectadas.”*

(13/11/07, sección editorial, Pág. 6, quinto y sexto párrafos respectivamente).

### 1.1.5. Uso de verbos

La elección es observada para determinar qué verbos —y a través de ellos qué tipos de acciones— son asociados con los pescadores artesanales chaqueños y su comportamiento. Producto del análisis se desprende que el verbo más empleado en los distintos textos en relación con los pescadores como protagonistas es **‘romper’**, en referencia a la veda

de pesca. Este verbo conlleva una carga de violencia y de prepotencia.

*“Malloneros rompieron la veda”/ “fundamentalmente conocer los motivos que dieron lugar a que un grupo de pescadores rompiera el pacto acordado de antemano”/ “momentos de tensión se vivieron ayer en el río Paraná, cuando pescadores decidieron romper la veda”/ “una de las medidas es romper la veda y salir al río, pero la otra es cortar el acceso al puente interprovincial”.*

Como se explicó más arriba, en general los pescadores artesanales son presentados en los artículos del diario Norte como protagonistas de procesos materiales negativos y conflictos, lo cual es demostrado por la selección verbal presente en los textos:

*“... anunciaron que seguirán violando la veda de manera sorpresiva”/ “Bernal recordó que la decisión de transgredir la veda surgió inmediatamente después de reunirse con el secretario de Desarrollo Social”/ “Malloneros que violaban la veda enfrentaron a la Prefectura Naval”/ “no nos quedaría otra solución que movilizarnos el lunes hasta Desarrollo Social”.*

Por otro lado, cuando los pescadores artesanales son presentados como partícipes de acciones positivas, se trata en gran medida de prácticas de índole pasiva, como por ejemplo esperar, analizar o pedir ayuda. O son expuestos directamente como sujetos de asistencia:

*“Pescadores esperan respuestas el viernes”/ “los pedidos de los pescadores para que se asista a las familias con dinero”/ “ellos piden se redondee la suma”/ “asimismo piden ayuda para pescadores genuinos”/ “por ahora estamos esperando la propuesta del gobierno provincial, y estimamos que el presupuesto será el mismo del año pasado”/ “nosotros pedimos que nos atiendan”.*

Un aspecto adicional para tener en cuenta es la situación que se presenta con el verbo **‘trabajar’**. Solamente en dos noticias y en un artículo de opinión se liga el grupo de los pescadores artesanales con este verbo en voz activa, aunque en condicional y en futuro:

*“... podrían efectuar un buen trabajo de control en la proliferación de palometas y pirañas”/ “dejen que la gente que se dedica a esto  **siga trabajando, que el recurso se mantendrá**”/ “el dirigente dijo que las entidades que los representan  **trabajarán para evitar que vuelvan a ocurrir los enfrentamientos con Prefectura**”/ “los  **pescadores siguen trabajando activamente** para proveerse de los productos.”*

### 3. Algunas conclusiones provisorias

BASCH (2002: 112) sugiere que es interesante relevar los distintos términos asociados con un determinado colectivo social o acontecimiento que se usan en la construcción de un discurso. En el mismo sentido, PÉREZ (2002: 176) coincide con esto al afirmar que es necesario analizar el *“tipo de términos o construcciones que se utilizan para referirse a los distintos actores sociales. Los significados de las palabras y la lexicalización de significados son socialmente variables y socialmente negociados, facetas de amplios procesos socioculturales”*. El análisis que aquí se propone se focalizó en la terminología empleada en relación con dos temáticas: los pescadores artesanales y el pago de subsidios durante la veda.

Los pescadores artesanales son denominados en los artículos de diario Norte como pescadores (a secas), pescadores comerciales, malloneros y trabajadores del río. Solamente en contadas ocasiones —dos para ser exactos— son nombrados como pescadores *artesanales*. Producto de la omisión de este rasgo se pierde un importante aspecto del fenómeno estudiado. La actividad tampoco es concebida como pesca *artesanal*, no se explica en qué consiste, cómo se realiza, con qué artes de pesca. Es tratada discursivamente como si fuera una actividad exclusivamente comercial y extractivista, ya que al ser ignoradas las técnicas artesanales utilizadas pierde sus características especiales.

Con respecto a la veda también es posible encontrar exclusiones semejantes. La información sobre el motivo por el que se decreta la veda pesquera y quién decide esta medida no tiene continuidad a lo largo de

las cadenas informativas. El dato aparece publicado, pero luego no es continuado ni ampliado, lo que produce que los sucesos que se narran muchas veces queden descontextualizados.

Además, salvo para expresar acciones conflictivas, no es prácticamente difundido a qué se dedican los pescadores artesanales durante la veda. Únicamente en dos textos del segundo momento discursivo se hace alusión a sus actividades. En el primer caso, la referencia se encuentra en la coocurrencia de la palabra “veda” en el título y la foto que ilustra el texto, que muestra a un grupo de pescadores artesanales calafateando sus canoas. Y segundo, en la noticia *“Es total la veda de pesca en el Paraná”*, en cuyo epígrafe puede leerse que en *“estos 40 días de veda los pescadores aprovechan para reparar y poner en condiciones canoas, redes, mallones y todo elemento de trabajo”*.

En referencia a la elección de sustantivos y sinónimos en particular, el subsidio para los pescadores artesanales en época de veda es calificado como *asistencia* y *ayuda*. Esto crea una imagen de asistencialismo y acarrea una representación de clientelismo por estar involucrado el gobierno provincial en la efectivización del pago. Al dinero se le agrega la entrega de *“módulos alimentarios”* o *“bolsa de alimentos”*, lo cual produce la consolidación de esta construcción discursiva. En efecto, lo descrito anteriormente se evidencia en el hecho de que los pescadores artesanales son referidos con el sinónimo *beneficiarios*.

Para darle un cierre a esta etapa de resultados queremos hablar de la presencia simultánea de formas determinadas en un fragmento de texto. Las ocurrencias de estas pueden ser contiguas, aunque la adyacencia no es estrictamente necesaria. Con respecto al fenómeno observado y debido a la cantidad de artículos del diario Norte examinados, es posible establecer numerosas coocurrencias con relación a diferentes unidades discursivas. Para acotar el número, la cuestión que decidimos mostrar es la coocurrencia instaurada alrededor de la veda, período temporal especial que es indagado en el estudio. Las mayormente observadas a lo largo de los textos que conforman ambas cadenas informativas se componen de los siguientes términos: **Romper + veda / Reclamos + veda/ Dinero + veda/ Subsidio + veda**.

La veda pesquera, de esta manera, toma trascendencia mediática en referencia a estos temas. La medida queda asociada con el momento en que los pescadores artesanales no la respetan y con la asistencia implementada por el gobierno provincial a través del sistema de subsidios.

En el seguimiento de las cadenas informativas analizadas es posible observar que el grupo social de los pescadores artesanales chaqueños es identificado a través de un procedimiento de contaminación semántica. Quedan asociados con piqueteros, con movimientos de trabajadores desocupados y con la población carenciada en general.

Se debe señalar que mediante dicha identificación se incluye discursivamente a los pescadores artesanales junto a grupos habitualmente presentados por los medios de comunicación como “conflictivos” y pertenecientes a los últimos estratos de la cadena productiva. Los pescadores pasan así a pertenecer al segmento de los que podrían denominarse como grupos sociales vulnerables que ya están estereotipados, cuando en realidad, son grupos vulnerabilizados por la prensa y por los sectores del gobierno que no tienen políticas específicas para el sector durante el período en que se les exige que abandonen su fuente de trabajo.

## 4. Bibliografía

- Adam, J. M. (2005). “Secuencia”, en Charaudeau, P. y Maingueneau, D., Diccionario de análisis del discurso, Amorrortu, Buenos Aires, Pág. 520.
- Atorresi, A. (1996) Los Estudios Semióticos. El Caso de la Crónica Periodística, Pro Ciencia, CONICET, Ministerio de Cultura y Educación de la Nación, Buenos Aires.
- Basch, M. (2002). “La construcción discursiva de los desocupados”, en AAVV, Alejandro Raiter (comp.), Representaciones sociales, Eudeba, Buenos Aires, Pág. 105- 126.
- Bergallo, G. (1997) Fausto y los pescadores de Vilelas. El impacto socio- cultural de un proyecto, ponencia presentada en las III Jornadas Internacionales en Defensa y Preservación del Río Paraná, Isla del Cerrito.
- Canga Larequi, J. (1994) El diseño periodístico en la prensa escrita, Editorial Bosch Comunicación, Barcelona.
- Convenio sobre Conservación y Desarrollo de los Recursos Ícticos en los Tramos Limítrofes de los Ríos Paraná y Paraguay (1996), suscripto por las Cancillerías de Argentina y Paraguay. En:
- [http://www.pescaargentina.com.ar/modulos/vedas\\_temporadas/provincias/chaco/convenio\\_conservacion\\_desarrollo\\_con\\_paraguay.doc](http://www.pescaargentina.com.ar/modulos/vedas_temporadas/provincias/chaco/convenio_conservacion_desarrollo_con_paraguay.doc)
- <http://www.pescaargentina.com.ar/vedas-y-temporadas-de-pesca/veda-y-temporadas-chaco.html> (30/ 03/ 2009).
- Dijk, v. T. (2004). “Discurso y dominación”.
- En: <http://www.discursos.org/oldarticles/Discurso%20y%20dominaci%F3n.pdf> (22/ 03/ 2009).
- Martini, S. (2000) Periodismo, noticia y noticiabilidad, Grupo Editorial Norma, Bogotá.
- Moirand, S. (2005). “Momento discursivo”, en Charaudeau, P. y Maingueneau, D., Diccionario de análisis del discurso, Amorrortu, Buenos Aires, Pág. 398.
- Muleiro, H. (2002) Palabra por palabra. Estructura y léxico para las noticias, Biblos, Buenos Aires.
- Pérez, S. (2002). “La representación de las mujeres en el discurso feminista mexicano de principios de siglo”, en AAVV, Alejandro Raiter (comp.), Representaciones sociales, Eudeba, Buenos Aires, Pág. 173- 184.
- Raiter, A. (2002). “Representaciones sociales”, en AAVV, Alejandro Raiter (comp.), Representaciones sociales, Eudeba, Buenos Aires, págs. 9- 30.
- Verón, E. (1987) La semiosis social, Editorial Gedisa, Buenos Aires.
- Zullo, J. (2002). “¿Ser pobres o estar pobres? Estados, procesos y acciones en la relación Estado/ pobreza”, en AAVV, Alejandro Raiter (comp.), Representaciones sociales, Eudeba, Buenos Aires, pp. 75- 90.



## Capítulo 5

Nidia Bibiana Piñeyro

**Cuando las minorías toman la  
palabra. El caso de San Pedro  
Pescador, Colonia Benítez, Chaco**

## 1. Introducción

La presentación se propone dar cuenta de algunas estrategias de ciudadanía implementadas por una comunidad ribereña de pescadores malloneros como reacción a un proyecto gubernamental de instalar un centro de entretenimiento con casino en su barrio. El conflicto de intereses se desató en agosto de 2010 y está cerrado.

Una sentencia judicial del 24 de junio de 2011 falló sobre una acción de amparo interpuesta por los afectados declarando abstracta la cuestión después de lograr el compromiso del Poder Ejecutivo y del organismo propulsor del proyecto de desistir del emprendimiento.<sup>1</sup>

Otro indicador de que la lucha dio sus frutos fue la Declaración de Patrimonio Histórico, Cultural y Natural de la provincia del Chaco al Barrio San Pedro Pescador, de la localidad de Colonia Benítez, Chaco y su zona de influencia por parte de la Cámara de Diputados de la provincia del Chaco.<sup>2</sup>

Ya en noviembre del año 2010 el Poder Ejecutivo anunció la suspensión del proyecto aduciendo la existencia de objeciones de los pobladores y la falta de cumplimiento de los requisitos de la audiencia pública realizada para legitimar la obra. Interpretamos que esta retracción por parte del gobierno está directamente relacionada con una serie de prácticas políticas protagonizadas por los mismos vecinos del barrio y la concurrencia de otros actores, como los artistas plásticos, músicos y diseñadores, los usuarios de las redes sociales Facebook y Youtube, documentalistas independientes y fundaciones ambientalistas de la región y de la Cuenca del Plata.

Si bien la protesta utilizó canales ya institucionalizados, queremos destacar los medios menos usuales que han explotado los ciudadanos trabajando en red con quienes apoyaron su causa. En este sentido, desde la comisión del barrio se han organizado dos blogs, que fueron sostenidos con contenidos propios antes, durante y después de la audiencia pública

mencionada. El conflicto documentado con imágenes y audio fue captando la atención de periodistas y de personas comunes de varias partes del país y del mundo. Otro impacto que tuvo la estrategia de comunicación fue la solidaridad de algunos artistas de las ciudades de Resistencia y Corrientes. Resultado de esta alianza, San Pedro Pescador pudo sostener como argumento central de la resistencia al casino la defensa de su identidad a través de la expresión de sus rasgos culturales. Estas adhesiones y la exposición pública del conflicto los motivó para presentar el pedido de declaración de patrimonio cultural aludido más arriba que, de cumplirse, podría derivar en la cancelación definitiva de otros intentos de avasallamiento, inmobiliarios, por ejemplo, sobre la comunidad ribereña.

### La dimensión cultural del conflicto

La primera cuestión que cabe convocar para el desarrollo de este análisis de lo simbólico como expresión política es la dimensión cultural del conflicto.

Si bien el concepto de *cultura* como sustantivo y de *lo cultural* como adjetivo son de naturaleza polisémica (GARCÍA CANCLINI, 2004) tomaremos una de las tantas significaciones, la asumida por la corriente sociosemiótica, que propone que todos los aspectos de la vida social tienen una dimensión cultural. Esto nos habilita a sostener que los factores que estuvieron en la base del enfrentamiento entre el Poder Ejecutivo de la provincia del Chaco y la comunidad ribereña del Barrio San Pedro Pescador están relacionados con dos representaciones culturales enfrentadas de mundo: una hegemónica y la otra, popular.

En este sentido, proponemos que hubo un intento oficial sostenido de justificar la homogeneización de las formas de uso del territorio y del modelo de producción económica y una resistencia a este esfuerzo por parte de uno de los grupos del Chaco claramente identificados con la cultura popular. Proponemos, entonces, que en el origen del conflicto están las representaciones antagónicas sobre lo que se entiende por el progreso, la pobreza, la inserción de los jóvenes en la sociedad adulta y la integración de los sectores marginales en la dinámica productiva dominante.

1 Sentencia sobre el expediente N° 14060/10.

2 Ley 6834.



La comunidad de pescadores malloneros y espineleros de esta región no son considerados pequeños productores ni trabajadores informales o formales; su actividad depende de los ciclos naturales y de la posibilidad de captura y venta de pescado en el mercado interno. En este sentido, podrían ser considerados uno de los últimos grupos preindustriales del siglo XXI en el territorio argentino. Aunque en el interior del grupo hay una suave estratificación social —que incluye a pescadores con una o más embarcaciones, acopiadores y comercializadores del producto—, hay una serie de rasgos de identidad que los aglutina y que fueron utilizados como argumentos en la disputa por su territorio. Algunos de estos rasgos podrían ser: la defensa del trabajo autónomo, la participación de la mayoría de los miembros de la familia en la actividad pesquera, el conocimiento especializado de las características de la fauna y la flora del humedal donde tienen sus asentamientos y refugios de pesca y la resistencia a cambiar de oficio y de estilo de vida.

En cuanto a la forma de organización social y política del grupo, se destaca la existencia de dos asociaciones no gubernamentales que se reparten la adhesión de los trabajadores del río con desigual número de socios, pero que, antes de la irrupción de la propuesta de instalar el centro de entretenimientos en el barrio, habían logrado algunos consensos en torno a la defensa de la actividad pesquera artesanal ante el embate de los pescadores deportivos o de las reglamentaciones restrictivas de los organismos del Estado sobre la pesca con redes y espineles.

El impacto de la publicidad gubernamental sobre los supuestos beneficios que traería al barrio la llegada de un casino —con restaurante temático— dividió las posiciones, y los habitantes de San Pedro debieron entrar en un debate ríspido sobre valores comunitarios acordados, como la seguridad, la educación y condiciones de empleabilidad de sus hijos, las prioridades trazadas para la sobrevivencia del grupo a futuro y, como consecuencia de ello, se lesionaron algunos de los lazos sociales y parentales que constituían una fortaleza comunitaria. Esta división podría explicarse en relación con algunas de las promesas realizadas por los organismos oficiales que incluían la construcción de una defensa, la titularización de tierras de los habitantes del barrio, la creación de puestos de trabajo para la población del lugar. Si bien las obras de defensa abarcaban solo cien metros de longitud, los pobladores ya eran legítimos poseedores de sus terrenos

por la antigüedad de su afincamiento en la zona, y los empleos que se crearían eran de carácter no técnico, la propaganda mediática que resaltaba la supuesta mejora en la calidad de vida del grupo encontró en el barrio adeptos al proyecto oficial. De esta manera, el grupo opositor al casino dejó de ser el interlocutor de las negociaciones y el que apoyaba la iniciativa recibió el respaldo simbólico y económico del ente propulsor de la obra, específicamente de Lotería Chaqueña. A manera de ejemplo, transcribimos algunos de los puntos desarrollados en un folleto a cuatro colores y papel ilustración de 12 carillas realizado por el oficialismo:

**“MÁS TRABAJO.** *Antequerita ofrecerá más oportunidades y opciones de trabajo formal para la población. Más de 300 puestos de trabajo en la etapa de construcción. Más de 200 puestos para el personal estable, que serán cubiertos por un alto porcentaje de ciudadanos chaqueños” (...)*

**“MÁS RECURSOS PARA LA CONSERVACION Y CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE.** *Proteger el Medio Ambiente es sencillamente cuidarnos a todos, por eso debe ser una política de Estado. El Centro Recreativo Antequerita será el primer emprendimiento de estas características que asignará a Fauna y Parques el tres por ciento de lo que recaude el Estado Provincial” (...)*

**“ANTEQUERITA MÁS CERCA.** *El funcionamiento del Centro Recreativo abrirá nuevos canales de comunicación entre la población del Barrio San Pedro Pescador y los centros urbanos más cercanos. El comercio de pescado, principal sostén económico de los pobladores del barrio será uno de los beneficiarios más inmediatos con el considerable aumento de la demanda.”(...)* [Conociendo Antequerita ¿por qué infatilizarse una decisión política? Gabriela Barrios, domingo, 24 de octubre de 2010]

Lo curioso de esta publicidad, como dice la autora de esta nota de Facebook, es que en ningún lado se habla de la causa de la resistencia que pretende desarticular el elegante y costoso folleto: no menciona la palabra **casino**.

El discurso empleado por los funcionarios del gobierno es coincidente con una concepción de la *cultura hegemónica oficial estatal* (ESCOBAR,

1991) que sustenta, entre otros, valores como el dogmatismo, el orden, el progreso y la modernización. Según el mismo autor esta concepción tiene como fundamento el liberalismo como sistema de ideas y como modelo económico. Un repaso sobre las instituciones transmisoras de estos valores —la escuela, la prensa oficial, la televisión— puede arrojar luz sobre los motivos por los cuales quienes se oponían a la instalación del casino debieron recurrir a otros medios para hacer oír su posición.

SARLO (2011: 60 y ss.) define a estos nuevos espacios de circulación de mensajes como *encadenados*. “*El encadenado es el principio constructivo de una sintaxis que vincula plataformas. Sin esfuerzo, todo lo que aparece en Facebook puede ir a Twitter y viceversa; todo lo que se publica en un blog puede ser incorporado por link a cualquiera de los dos entornos; toda página web y todo artículo publicado en la web de los diarios y revistas pueden ser citados. El carácter encadenado de la navegación en Internet potencia la repetición de los mensajes [...]*”.

Aunque la autora está reflexionando sobre el comportamiento de los líderes políticos y la prensa en relación con las novedosas plataformas y circuitos de información, la descripción es útil también para cualquier usuario que escriba una nota y la suba a su muro. En pocos minutos puede ser vista, linkeada y comentada por sus amigos y los amigos de sus amigos.

Las denuncias hechas en blogs y en muros de Facebook fueron leídas y contestadas por todo tipo de público, desde funcionarios que se sacaron una cuenta para seguir el caso, hasta por personas que, a juzgar por su escritura, no tenían muchos años de escolarización.

Por lo dicho más arriba es que creemos que los ribetes de singularidad del caso “Antequerita”, como el gobierno denominó al proyecto, es la apelación a recursos de la sociedad dominante<sup>3</sup> por parte de los afectados, quienes utilizaron el arte y las nuevas tecnologías de la información y la comunicación para la producción y circulación de sus mensajes.

<sup>3</sup> Entendemos con CASTELLS (1996) por *sociedad o estructura dominante* a la *sociedad red* cuyo principal pilar es el informacionalismo tanto como fuente de riqueza como instrumento del ejercicio del poder. Juntamente con esta apropiación de herramientas tecnológicas, la relación con otros actores externos al barrio, produjeron un cambio en la agenda de gobierno.

Volviendo a la denominación, una forma de eludir cualquier evocación al Barrio San Pedro, es destacable que la prensa escrita y audiovisual local la utilizó casi como un eslogan para referirse al fenómeno. Pero la instalación de ese nombre sufrió un proceso de transformación desde sus inicios, en agosto de 2010, hasta finalizada la *cadena informativa* a la que dio lugar. El discurso oficial cambió la primera denominación de *Casino* por la de *Centro de Entretenimiento*, lo cual mitigaba la connotación negativa de la presencia de una casa de juegos de azar en un barrio de escasos recursos. También fue agregando a las promesas de defensa los títulos de propiedad y aumentando el número de potenciales empleos. El compromiso de construir un nuevo centro de salud y el adelantamiento de la inauguración de la escuela secundaria se dieron en este proceso de resistencia al emprendimiento. Para octubre, fecha en la que se conoce el folleto “Conociendo Antequerita”, la consigna “No al casino” pareciera haber quedado no solo desactualizada sino deslegitimada.

## Las estrategias puestas en juego en el proceso de la resistencia al casino

Para el caso que nos ocupa y siguiendo a AGUILAR VILLANUEVA (1993b) sostendremos que para que un problema social llame la atención del gobierno y se convierta en agenda es necesario que el proceso se vuelva público. En una primera instancia, la movilización producida por los opositores no tuvo eco en la prensa local, solo era conocida por quienes vivían o transitaban la zona.

En este análisis creemos pertinente separar las estrategias utilizadas por el grupo opositor a la instalación del casino en mecanismos institucionalizados y mecanismos no institucionalizados.

### Dentro del primer grupo cabrían:

#### 3.1.1. La formación de una comisión vecinal

Fue la encargada de tratar el problema y, por delegación de una asamblea espontánea, decidiría las acciones para evitar la instalación del casino en el barrio. Entre las acciones se cuentan:

*La elaboración y difusión de panfletos* entre los automovilistas usuarios del puente general Manuel Belgrano —que une las provincias de Chaco y Corrientes— en los que se exponía sintéticamente los motivos de la oposición. La manifestación a la vera de la ruta —y no su corte— fue votada por mayoría en la asamblea. Los panfletos, en un primer momento fueron hechos por los propios vecinos y reproducidos con fotocopidora. El segundo episodio, al que comúnmente se llama “volanteada”, ya contaba con el diseño de un logotipo elaborado profesionalmente por un simpatizante de la causa externo al barrio. Las pancartas también fueron mejorando en calidad. Las primeras fueron hechas sobre cartón y escritas con tizas de colores, en la segunda ocasión se veían pasacalles escritos con una cierta homogeneidad en la gráfica y la adopción de eslóganes. Se sumaron a estos eventos instrumentos musicales de percusión y silbatos para llamar la atención de los transeúntes. En el cierre de la campaña<sup>4</sup>, 17 de diciembre de 2010, se contaban entre los expuestos cinco afiches profesionales de diferentes diseñadores gráficos que fueron apareciendo en las páginas web y el Facebook a medida que se reproducía la consigna y los argumentos de la oposición.

*La elevación de notas a la municipalidad de Colonia Benítez* pidiendo explicaciones del alcance de la licitación y reclamando la falta de consulta con los afectados antes de dar su consentimiento para que aquella fuera realizada.

*La organización de una delegación de vecinos que participaron en una sesión de la legislatura de la provincia, en la que* pudieron exponer sus preocupaciones y solicitar apoyo de los legisladores para impedir la concreción de la obra.

*La movilización de los vecinos a la Pesca Nacional del Dorado en la Isla del Cerrito*, donde intentaron captar la atención del titular del Poder Ejecutivo provincial en lugar de dirigirse exclusivamente al presidente de Lotería Chaqueña.

### 3.1.2. El uso de la prensa local

Entre el 15 de agosto y el 13 de diciembre de 2010<sup>5</sup> se publicaron más de 60 notas, cartas y noticias sobre el caso, pero no fue hasta septiembre cuando los medios recogieron ampliamente los argumentos de la oposición al casino. Aunque la resistencia puesta en marcha por los vecinos del barrio no tuvo cobertura inmediata por parte de la prensa, algunos ciudadanos de Resistencia, Barranqueras, San Pedro Pescador y otros de fuera de la región provocaron el tratamiento periodístico del caso enviando cartas y escribiendo notas que recogían algunos de los argumentos del reclamo. Aunque los medios no mandaron enviados especiales, el conflicto se hizo público. Artistas plásticos y músicos, escritores, académicos, legisladores, una psicóloga, algunos educadores y vecinos comunes mostraron su solidaridad con la causa y contrarrestaron la versión oficial del emprendimiento que solo mostraba los beneficios y omitía los problemas que acarrearía a la barriada. Una vez que la prensa gráfica tomó el caso “Antequerita” como un acontecimiento, las radios y canales televisivos de la región empezaron a sacar al aire a los protagonistas de la lucha en contra del casino y el asunto se instaló en la agenda pública.

### 3.1.3. La solicitud de una acción de amparo y una medida cautelar ante la justicia

La comisión vecinal acordó reunir firmas para anteponer una acción de amparo y una medida cautelar que atendiera su reclamo. En los documentos se solicita la declaración la nulidad de todo el proceso y se exige que se ordene al organismo licitante abstenerse de llevar adelante la instalación del centro de entretenimiento, casino y salas de juegos de azar en el barrio San Pedro Pescador, por ser violatorio de derechos y garantías constitucionales. La jueza que entendió en la causa obligó a los responsables del emprendimiento a aclarar sobre el alcance del concepto de *suspensión del proyecto* y logró la definición de *desistimiento*, con lo cual la cuestión

<sup>4</sup> Ver: ARTE COMUNITARIO EN ACCIÓN. CIERRE A TODA ORQUESTA EN SAN PEDRO PESCADOR. de Nidia Bibiana Piñeyro, el martes 21 de diciembre de 2010 a las 19:47

<sup>5</sup> Consideramos las noticias desde el 15 de agosto, fecha en que se publica en los medios el llamado a licitación y hasta el 13 de diciembre cuando se anuncia la realización del Festival de Música Popular y Muestra de Arte Colectivo “San Pedro Pescador, Naturaleza y Vida”.

del amparo y la medida cautelar se tornaron abstractas pero claramente favorables a los pedidos del barrio.

### **3.1.4. Inscripción masiva de los vecinos para participar en la audiencia pública**

Una vez que el conflicto tomó estado público, el gobierno provincial anunció la realización de una audiencia pública. Esta se llevaría a cabo el 28 de octubre, pero fue postergada hasta el 9 de noviembre por la muerte y consecuente duelo por la desaparición física del expresidente Néstor Kirchner. La sede de la audiencia fue fijada en la localidad de Colonia Benítez, a 30 km del barrio afectado. La nómina de oradores llegó, según las cifras oficiales, a 230.<sup>6</sup> Cada uno dispondría de 5 minutos para tomar la palabra y fijar su posición. Aunque llegaron a horario, 17 pm, y tenían sus credenciales de inscriptos, cuando el sector opositor al casino llegó al lugar de la audiencia no pudo ingresar en el recinto, que estaba colmado por grupos adherentes a la instalación. Algunos eran vecinos del barrio, y otros miembros del sindicato de la construcción y del sindicato de remiseros. El clima estaba ostensiblemente enrarecido y no había garantías de participación. Luego de entonar las estrofas del Himno Nacional en el patio e interpretando que no iban a poder hacer uso de la palabra, los del grupo opositor discutieron en el predio de la sede si cortaban el Puente General Manuel Belgrano o se movilizaban hacia el centro de la ciudad. Se impuso la segunda moción y se trasladaron, primero a la calle del diario Norte, donde mostraron sus inscripciones y exhibieron sus pancartas. Luego marcharon hacia el canal de televisión local, Canal 9, donde se hicieron tomar imágenes y entonaron sus consignas de repudio al casino y, esta vez, a la amañada audiencia pública.

Esta serie de estrategias, que llamamos institucionalizadas por no encontrar otro nombre más adecuado, tuvieron su efecto. Al día siguiente de la audiencia el gobernador de la provincia anunció el retiro del proyecto de ejecución del casino en el barrio San Pedro Pescador. Creemos que esto no hubiera sido posible si el grupo opositor no hubiera establecido de antemano algunas alianzas con otros actores más visibles y con mayor poder simbólico.

<sup>6</sup> Norte, 9 de noviembre de 2010. “Con 230 participantes registrados se inicia hoy a las 17, la audiencia pública en Benítez”.

## **Dentro del segundo grupo de mecanismos cabría mencionar:**

### **3.2.1. La alianza con la Facultad de Arquitectura de la Universidad Nacional del Nordeste**

Previamente a la licitación, una de las asociaciones civiles que agrupa a los pescadores del chaco (ASOPECHA) había solicitado apoyo a la mencionada unidad académica para que proyectase algunas soluciones técnicas a fin de mejorar la calidad de vida de la población ribereña. Trabajaron junto a profesores y estudiantes por el término de un año y medio, con la participación de cuatro cátedras que lograron hacer una propuesta de desarrollo integral de la pesquería en San Pedro. Al momento de conocerse la licitación pública para el casino, los pescadores tenían un proyecto alternativo proveniente de una institución reputada y tomaron como argumento principal de su resistencia la posibilidad de intervención del paisaje respetando las características de la vida de los trabajadores del río. Maquetas, banners y textos extraídos del proyecto fueron utilizados para nutrir los contenidos de la oposición al casino. También, fruto de esta alianza, se tramitó un proyecto en el programa UNNE en el medio, en el cual se propuso un trabajo a partir del color de embarcaciones y las casas como forma de reflejar una unidad estética entre la actividad productiva y los otros espacios de la vida familiar.<sup>7</sup>

### **3.2.2. La creación de dos blogs desde el barrio**

Algunos vecinos que cuentan con conexión a Internet crearon dos blogs “pescadoresnoalcasino.blogspot.com” y “noalcasinoantequerita.wordpress”. En ellos difundían día por día notas, comentarios, audios e imágenes que pronto se replicaron en las redes de Facebook y Youtube. Se realizaron por parte de profesionales ajenos al barrio 13 videos y fotoanimaciones que durante el proceso de resistencia recibieron alrededor de 3000 visitas, algunas de usuarios locales y otras de lugares remotos.

<sup>7</sup> Uno de los productos del trabajo académico es el proyecto realizado por Nill, R. y Geat, S. “Utilización del color en asentamientos informales - Identificación Urbana del Barrio San Pedro Pescador, Antequera (Chaco)”.

A través de los enlaces muchas personas que usan las redes tomaron contacto con el conflicto y produjeron comentarios de adhesión a la causa de la no instalación del casino. Las consignas más usadas fueron “No al casino”; “Trabajo sí, timba no” y “San Pedro Pescador, Naturaleza y Vida”.<sup>8</sup> Las imágenes dejaron de ser producidas y circuladas solo por los vecinos del barrio. Recibieron el apoyo de videastas y fotógrafos independientes que subían el material capturado dándole al conflicto una dimensión nacional e internacional. Cinco afiches humorísticos diseñados por una mano experta tuvieron amplio impacto en la red de Facebook, y algunos se convirtieron en foto de perfil de numerosos usuarios que seguían las instancias de la resistencia en la web.

### 3.2.3. *La alianza con organizaciones ambientalistas*

Las organizaciones ambientalistas que trabajan en red para la protección de los Humedales del Paraná se solidarizaron con la causa enviando una carta al gobernador del Chaco.<sup>9</sup> Fue firmada por 11 asociaciones y, aunque no recibieron contestación oficial, su contenido fue difundido por las organizaciones firmantes en sus páginas web, y el conflicto fue conocido más allá de los límites de la provincia y del país. Resultado de la alianza con estas organizaciones, la comisión vecinal se vio beneficiada con una donación de la Global GreenGrants Fund<sup>10</sup> que le permitió empezar a pintar los frentes de las casas y pasar a la etapa de intervención artística, que le dio el sello definitivo a la nueva cara del barrio.

### 3.2.4. *Lo estético como expresión política*

Una de las estrategias más exitosas que merece un desarrollo diferenciado consistió en utilizar la elaboración simbólica positiva del grupo a través del arte. En este sentido, la participación de los artistas en el barrio San Pedro fue decisiva.

En una primera etapa las pintadas se hacían solo los fines de semana. Los vecinos que querían pintar sus frentes recibían los materiales, y los titulares de la comisión vecinal iniciaban el trabajo de darle color a las paredes y las aberturas. Para mediados de octubre y con 15 frentes renovados, se unieron a la tarea un grupo estable de artistas consagrados y estudiantes de talleres de artes visuales y de diseño, un arquitecto, cuatro colectivos culturales de Chaco y de Corrientes y los dueños de casa, que prepararon los frentes para cuando les tocara el turno de la ilustración, la intervención más esperada.

La identidad es colectiva, pero no genera opciones homogéneas. Algunos eligieron poner en sus frentes especies icónicas de la zona, otros se inclinaron por carpinchos, yacarés y aves del humedal. No faltaron quienes optaron por un paisaje de puesta de sol en el Paraná y las figuras de sus santos preferidos, que según los vecinos, son una auténtica protección durante su vida diaria. De esta suerte, la lucha de resistencia al casino derivó en una lucha por la identidad del barrio sumando a la dinámica a vecinos adherentes y opositores a la ejecución del proyecto oficial sin distinción.

La comisión vecinal, motivada por los resultados de la actividad artística, solicitó ante la cámara de diputados de la provincia la declaración de Patrimonio Histórico, que fue aprobada por ley el 28 de junio de 2011.

Para diciembre ya eran 40 las casas intervenidas, y antes de las fiestas de fin de año se organizó un festival en el cual músicos, artistas plásticos y vecinos celebraron la reafirmación de la identidad de la comunidad ribereña. Se expusieron en la jornada remeras pintadas a mano, tarjetas postales, objetos decorativos de cerámica, vidrio y telas con motivos alegóricos a la vida en San Pedro Pescador. Un dato no menos importante es que el festival fue financiado por la Fundación Chaco Solidario, que depende de Lotería Chaqueña, el mismo ente que proponía la instalación del casino.

<sup>8</sup> Por ejemplo una serie de Clips subidos a Youtube realizados por Cledy Serrudo en Noviembre 2010. SONALO COMO VOS QUERES!, PESCADOR, QUÉ MIRAN LOS NIÑOS? y más de una decena de diferentes autores.

<sup>9</sup> Puede leerse en: <http://www.alianzasistema.org/>

<sup>10</sup> <http://www.greengrants.org/>; <http://www.youtube.com> “A drop In the bucket”



## 4. Conclusiones

Esta resistencia de una barriada popular a un proyecto oficial inconsulto, homogeneizante y con consecuencias amenazantes para su estilo de vida y su cultura constituye un caso más del ejercicio de nuevas formas de ciudadanía. Las particularidades del proceso analizado consisten en la explotación de modalidades de lucha tradicionales y no tradicionales donde la esgrima simbólica jugó un rol fundamental. La concurrencia de actores con mayor visibilidad y poder para hacer circular mensajes alternativos a los de la oficialidad logró la apertura del debate en los medios. La atención del gobierno a las objeciones de los vecinos fue posible por la implementación de una estrategia comunicacional para romper el cerco informativo instalado desde el ámbito oficial y el uso del quehacer artístico, desde el cual reelaboraron su imagen pública sobre el grupo y su causa.

## 5. Bibliografía

- ▶ Alegre, M. M. y Piñeyro, N. (2011) "Representaciones sociales acerca de los pescadores artesanales chaqueños. El discurso del diario Norte". Presentada en Jornadas Interdisciplinarias sobre Conflictos y Problemáticas Sociales en la Región del Gran Chaco. Resistencia (Chaco), 16, 17 y 18 de junio de 2011. Universidad Nacional del Nordeste. Facultad de Humanidades. Cátedra de Sociología.
- ▶ Aguilar Villanueva, I. (1993) "Problemas públicos y agenda de gobierno". Miguel Ángel Pomua, México.
- ▶ Bonnet, A. y Piñeyro, N. (2011) "La 'batalla del papel' ". El discurso de los medios de prensa sobre el conflicto por las pasteras en el río Uruguay." Presentada en Jornadas Interdisciplinarias sobre Conflictos y Problemáticas Sociales en la Región del Gran Chaco. Resistencia (Chaco), 16, 17 y 18 de junio de 2011. Universidad Nacional del Nordeste. Facultad de Humanidades. Cátedra de Sociología.
- ▶ Castells, M. (1996) "Entender Nuestro Mundo. La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura" Vol. 1. La sociedad red. Alianza, Fondo de Cultura Económica, México.
- ▶ Escobar, T. (1991) "La cuestión de lo popular". En: Escobar, T. "El mito del arte y el mito del pueblo". Colombres Editores.
- ▶ García Canclini, N. (2004) "La cultura extraviada en sus definiciones". En: diferentes, desiguales y desconectados. Mapas de la interculturalidad. Gedisa; Barcelona.
- ▶ Nill, R. y Geat, S. (2011) "Utilización del color en asentamientos informales - Identificación Urbana del Barrio San Pedro Pescador, Antequera (Chaco)" IV Jornadas DISUR (Facultades Nacionales de Diseño de Argentina), Facultad de Arquitectura Urbanismo y Diseño de la Universidad Nacional de Mar del Plata.
- ▶ Piñeyro, N. (2011) "Lo estético como expresión política. El caso de San Pedro Pescador, Colonia Benítez, Chaco". Presentado en el Encuentro Pre- Alas Chaco "Fronteras abiertas de América Latina: Geopolítica, cambios culturales y transformaciones culturales" Preparatorio del XXVIII ALAS Recife, realizada entre los días 11 y 13 de mayo de 2011 en Resistencia, Chaco.
- ▶ Sarlo, B. (2011) La audacia y el cálculo. Kirchner 2003-2010. Sudamericana. Buenos Aires.

### Documentos oficiales consultados

- ▶ Sentencia Juzgado Civil y Comercial de la Sexta Nominación de la Provincia del Chaco: Expte. N° 14060/10.
- ▶ Ley N° 6834 de la Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco.
- ▶ Resolución N° 2042 de la Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco.
- ▶ Resolución N° 2021 de la Cámara de Diputados de la Provincia del Chaco.

### Sitios WEB consultados

- |  |  |
|--|--|
| ▶ <a href="http://www.corrienteshoy.com">www.corrienteshoy.com</a>         | ▶ <a href="http://www.taringa.net">www.taringa.net</a>   |
| ▶ <a href="http://www.tiempoargentino.com">www.tiempoargentino.com</a>     | ▶ <a href="http://www.diarionala.com">www.diarionala.com</a>                                       |
| ▶ <a href="http://www.indymedia.org">www.indymedia.org</a>                 | ▶ <a href="http://www.diariochaco.com">www.diariochaco.com</a>                                     |
| ▶ <a href="http://www.chacoonline.com.ar">www.chacoonline.com.ar</a>       | ▶ <a href="http://www.informechaco.com">www.informechaco.com</a>                                   |
| ▶ <a href="http://www.diarionorte.com">www.diarionorte.com</a>             | ▶ <a href="http://www.treslineas.com">www.treslineas.com</a>                                       |
| ▶ <a href="http://www.lacoctelera.net">www.lacoctelera.net</a>             | ▶ <a href="http://www.achaprensa.org">www.achaprensa.org</a>                                       |
| ▶ <a href="http://www.diarioprimeraline.com">www.diarioprimeraline.com</a> | ▶ <a href="http://www.pescadoresnoalcasino.blogspot.com">www.pescadoresnoalcasino.blogspot.com</a> |
|  | ▶ <a href="http://www.noalcasinoantequerita.worpres">www.noalcasinoantequerita.worpres</a>         |

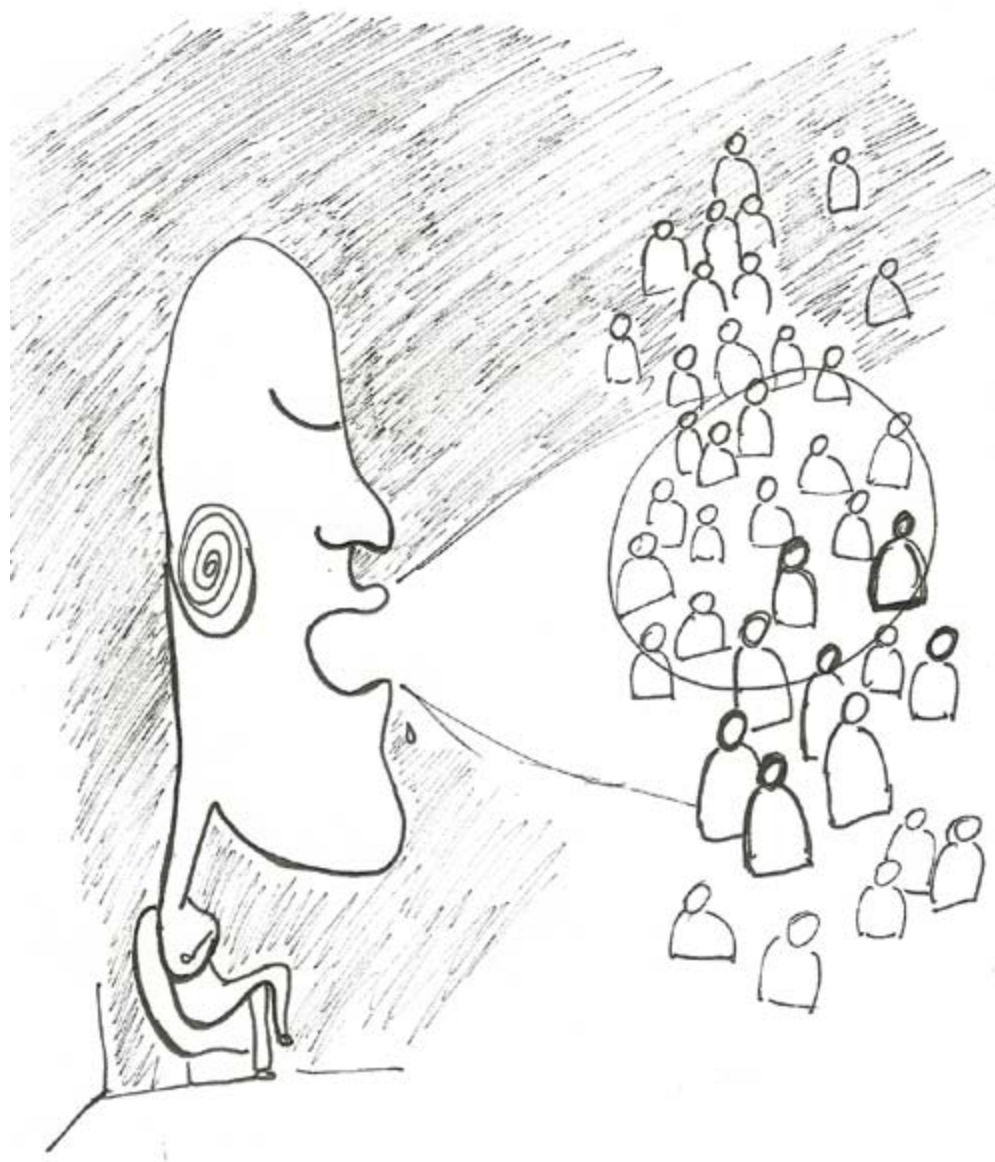
## Glosario técnico

**Cadena informativa:** una cadena informativa se define como un conjunto de noticias, sobre un mismo hecho o temática, que es publicado con una frecuencia breve de manera sostenida en un período. Su aparición puede ser diaria o con un intervalo que va de dos a tres días. La finalidad es conformar una serie de noticias, cada una de las cuales debe tener relación con la anterior, ya sea continuando la información brindada previamente, ampliando otros aspectos de lo sucedido o recordando los hechos en el cuerpo del texto. “*hay dos grandes tipos de noticias, las que informan puntualmente de un hecho y su función social se agota en el mismo acto de la comunicación, y las que se instituyen a modo de serie y se publican durante un cierto tiempo y luego desaparecen*”. Según la autora, estas últimas “*en algún momento desaparecen del espacio mediático, y por tanto casi seguramente de la realidad social, sin que se haya llegado a la etapa de resolución o explicación definitiva*”. En: MARTINI S. (2000) *Periodismo, noticia y noticiabilidad*. Grupo Editorial Norma, Bogotá (: 100-101).

**Campos de Interlocución:** “*Un campo de interlocución es un marco dentro del cual ciertos modos de identificación son posibles mientras otros quedan excluidos. Entre los modos posibles de identificación, existe una distribución desigual de poder.*” Se configuran en espacios —de lugar y tiempo determinados— donde los grupos se interrelacionan mediante una lucha de poder por definir las categorías que forman estos campos y así también por los significados de cada categoría. En: GRIMSON, A. (2000). *Interculturalidad y comunicación*. Buenos Aires: Grupo Editorial Norma. (41)

**Carga Semántica:** “*es la cantidad de significado que posee un ítem lexical de por sí, más toda la información semántica que pueda/n aportarle/s el o los ítem lexicales que lo rodean, y la que pueda darle (...) el contexto. Es decir que un ítem lexical se va cargando semánticamente desde su aparición en el texto hasta la culminación de éste*”. En: PARDO, M.L. (1992): *Derecho y lingüística*. Nueva Visión, Buenos Aires (:131)

**Contexto comunicativo:** el de la situación de habla concreta en la que se lleva a cabo la interacción comunicativa. En: VASILACHIS, I. (1997):



La construcción de representaciones sociales. Discurso político y prensa escrita. Un análisis sociológico, jurídico y lingüístico. Gedisa; Barcelona. (299 y ss.).

**Contexto de aparición:** “El sentido de la palabra se define por sus empleos, es decir, por la relación que entabla con otras de su entorno (...) Si bien este tipo de análisis no es suficientemente interpretativo, dado que el empleo de un término depende, también, de la inscripción del sujeto en el discurso y de las estrategias discursivas que opera, constituye una primera aproximación a las formaciones discursivas y permite formular las primeras hipótesis orientadoras y percibir la presencia de algunos estereotipos”. En: MAGNANEGO, F.: La construcción del objeto Mercosur en los discursos de Kirchner y “Lula” da Silva (2003-2005) En: VI Congreso de la asociación Argentina de Semiótica Discursos Críticos.

**Coocurrencia:** es definida como “la presencia simultánea de formas determinadas en un fragmento de texto. Las ocurrencias de estas pueden ser contiguas, aunque la adyacencia no es estrictamente necesaria. Es posible establecer numerosas coocurrencias con relación a diferentes unidades discursivas.” Cusin- Berche, F. (2005): “Coocurrencia”. En: CHARAUDEAU, P. y MAINGUENEAU, D., *Diccionario de análisis del discurso*. Amorrortu, Buenos Aires. (132).

**Cuadrado ideológico:** forma parte de lo denominado por VAN DIJK (VAN DIJK, 1980) ‘significado local’, es donde se define la presencia/ausencia de información pertinente/no pertinente al tema del que se trata. Se atiende a las marcas que evidencian la expresión o supresión de información en beneficio del hablante. El cuadrado ideológico se construye de la siguiente manera:

Se enfatiza la información positiva acerca de nuestro grupo; se enfatiza la información negativa acerca de los otros; se suprime la información negativa acerca de nuestro grupo y se suprime la información positiva acerca de los demás.

**Dominación, autoridad y represión excedente:** llamamos *dominación*, y de acuerdo con MARCUSE, al ejercicio del poder por parte de un individuo o grupo que busca sostenerse o afirmarse en una situación

de privilegio preservando la escasez, la necesidad y las restricciones irracionales del resto; y por (ejercicio racional de) *autoridad* al derivado del conocimiento y con la finalidad de administrar las funciones que hagan posible el desarrollo del conjunto de la sociedad.<sup>1</sup> Entendemos por *represión excedente*, y según el mismo autor a los controles represivos instrumentados por las instituciones de dominación tendientes a reforzar la escasez, las restricciones y la necesidad del conjunto por encima de las que son indispensables para la asociación humana civilizada. En: Marcuse, H. (1972): *Eros y civilización*. Seix Barral, Barcelona (47-48).

**Credibilidad:** CHARAUDEAU (2005: 147) plantea que “[...] la credibilidad es un hecho de estrategia del discurso que, a semejanza de las estrategias de legitimación y de captación, consiste para el sujeto hablante en determinar una posición de verdad, de modo que pueda [...] ser tomado en serio”.

**Escasez y principio de la realidad.** “Detrás del principio de la realidad yace el hecho fundamental de la ananke o escasez. Que significa que la lucha por la existencia se desarrolla en un mundo demasiado pobre para la satisfacción de las necesidades humanas sin una constante restricción, renuncia o retardo. En otras palabras, que, para ser posible la satisfacción se necesita siempre un trabajo, arreglos y tareas más o menos penosos encaminados a procurar los medios para satisfacer esas necesidades. Por la duración del trabajo, que ocupa prácticamente la existencia entera del individuo maduro, el placer es suspendido y el dolor prevalece. Y puesto que los impulsos instintivos básicos luchan por que prevalezca el placer y no haya dolor, el principio del placer es incompatible con la realidad, y los instintos tienen que sobrellevar una regimentación represiva (...) Sin embargo, este argumento (...) es falaz en tanto que se aplica al hecho bruto de la escasez, cuando en realidad es consecuencia de una organización

1 “La dominación difiere del ejercicio racional de autoridad. El último, que es inherente a toda división social del trabajo, se deriva del conocimiento y está confinado a la administración de funciones y arreglos necesarios para el desarrollo del conjunto. En contraste, la dominación es ejercida por un grupo o un individuo particular para sostenerse y afirmarse a sí mismo en una posición privilegiada. Esta dominación no excluye el progreso técnico, material e intelectual, pero sólo lo concibe como un producto inevitable de las circunstancias, mientras busca preservar la escasez, la necesidad y la restricción irracionales”. Barcelona; 1972: 47.

específica de la escasez, y de una actitud existencial específica, reforzada por esta organización. La escasez prevaleciente ha sido organizada, a través de la civilización (aunque de muy diferentes maneras), de tal modo que no ha sido distribuida colectivamente de acuerdo con las necesidades individuales, ni la obtención de bienes ha sido organizada para satisfacer mejor las necesidades que se desarrollan dentro del individuo. En lugar de esto, la distribución de la escasez, lo mismo que el esfuerzo por superarla (la forma de trabajo), ha sido impuesta sobre los individuos, primero por medio de la mera violencia, subsecuentemente por una utilización del poder más racional. Sin embargo, sin que importe cuán útil haya sido para el progreso del conjunto, esta racionalización permaneció como la razón de la dominación, y la conquista gradual de la escasez estaba inextricablemente unida con el interés de la dominación y conformada por él". En: Marcuse, H. (1972): *Eros y civilización*. Seix Barral, Barcelona. (46).

**Esloganización:** "[...] al conjunto de momentos en que el discurso vuelve sobre sí mismo y practica lo ya-dicho, compactándose así en machacamientos verbales que representan una especie de expresión primaria del mensaje a ofrecer". M. TOURNIER (1996) En: CHARAUDEAU, P. y MAINGUENEAU, D. (2005): *Diccionario de análisis del discurso*. 1<sup>ra</sup> Edición Amorrortu, Buenos Aires. (Pp. 229).

**Formación discursiva:** "En nuestro estudio utilizaremos el concepto de formación discursiva de FOUCAULT. Para este autor el discurso es el conjunto siempre finito y actualmente limitado de las solas secuencias lingüísticas que han sido formuladas, no es simplemente aquello que reduce las luchas o los sistemas de dominación, sino aquello por lo que se lucha y por medio de lo cual se lucha, aquel poder del que quiere uno adueñarse. Sin embargo, FOUCAULT (1987) no se interesa tanto por las representaciones que puede haber detrás de los discursos como por los discursos como series regulares y distintas de acontecimientos. Así, los dos tipos de análisis que propone realizar son los de carácter crítico y los de carácter genealógico, estimando que las descripciones derivadas de cada uno de ellos se deben apoyar y complementar. La parte crítica del análisis se refiere a los sistemas de desarrollo del discurso; intenta señalar, acercar, los principios de libramiento, de exclusión, de rareza de un discurso. La parte genealógica se refiere, por el contrario, a las series de formación efectiva del discurso: intenta captarlo en

*su poder de afirmación, entendiendo por esto no un poder que se opondría al de negar, sino el poder de constituir dominios de objetos, a propósito de los cuales se podría afirmar o negar proposiciones verdaderas o falsas. Ante la idea de que algunos enunciados podrían formar una unidad en la medida en que se refieren a un solo y mismo objeto, FOUCAULT (1970 y 1984) considera que esa unidad más bien está dada por el espacio en el que los diversos objetos se perfilan y continuamente se transforman. El objeto, lejos de servir de referencia para vincular un conjunto de enunciados, está constituido por el conjunto de formulaciones. (...) La unidad de los discursos (...) no se funda en la realidad de la existencia objetiva de esos fenómenos, sino que es el juego de reglas que dan cuenta, menos del objeto mismo en su identidad que de su no coincidencia consigo mismo, de su permanente diferencia, de su separación y de su dispersión".* En: VASILACHIS, I. (1997): *La construcción de representaciones sociales. Discurso político y prensa escrita. Un análisis sociológico, jurídico y lingüístico*. Gedisa; Barcelona (30-33).

**Generalización:** es un recurso discursivo que podemos definir "[...] como lo que permite deconstruir la singularidad de un acontecimiento o de una propiedad [...]" (ALI BOUACHA, 1992, Pág.100), es susceptible de desempeñar "[...] un papel comunicativo específico (en el intento de actuar, quizás inconscientemente, sobre las creencias del otro) al transformar una experiencia individual en una verdad con valor general". (MOIRAND, 1990, Pág. 76). En: CHARAUDEAU, P. y MAINGUENEAU, D. (2005) *Diccionario de Análisis del Discurso*, 1.<sup>ra</sup> Edición. Buenos Aires.

**Instrucción paradójica:** "[...] Los ingredientes esenciales de esta contingencia <impartir y pretender que se cumpla una orden absurda desde el punto de vista lógico> son los siguientes: una fuerte relación complementaria; dentro del marco de esta relación, se da una instrucción de que se debe obedecer, pero también desobedecer para obedecerla; la persona que ocupa la posición de inferioridad en esta relación no puede salir fuera del marco y resolver así la paradoja haciendo un comentario sobre ella, es decir, metacomunicando acerca de ella (lo cual implicaría una insubordinación)". En: WATZLAWICK, P.; BAVELAS, J. y JACKSON, D. (1981): *Teoría de la Comunicación Humana. Interacciones, Patologías y Paradojas*. Ed. Herder; Barcelona (180 y ss.).



**Jerarquización de la Información:** “La información que produce un hablante está jerarquizada, está organizada según un orden de importancia, esto es, que hay cierta información que es puesta en foco y otra que, como contrapartida, está desfocalizada”. De acuerdo con el orden de las palabras en castellano Sujeto, Verbo, Objeto, se considera que lo que aparece antes del verbo resulta desfocalizado y la información ubicada luego de este es la puesta en foco. En: PARDO, M. L. (1992): Derecho y lingüística. Nueva Visión, Buenos Aires (127-129).

**Lenguaje unidimensional:** el pensamiento unidimensional se manifiesta en un lenguaje de idénticas características. Sobre la base de las caracterizaciones vertidas por MARCUSE (1985), proponemos una sistematización de sus rasgos: 1) es un lenguaje radicalmente antihistórico: la racionalidad operacional tiene poco espacio y poco empleo para la razón histórica porque el recuerdo del pasado puede poner en peligro la verdad establecida. La memoria es contraria al cierre del discurso y la conducta; hace posible el desarrollo de conceptos que rompen la estabilidad y trascienden el universo cerrado al concebirlo como un universo histórico; confronta con la sociedad a la que hace objeto de reflexión y crítica. La evocación es aniquilada por ser una mediación que pone al alcance de la mente la esperanza y se constituye en un reservorio de posibilidades. 2) Es altamente ritualizado y tautológico: la tensión entre la apariencia y la realidad; entre hecho y el factor que lo provoca; entre la substancia y atributo tiende a desaparecer. Los conceptos de autonomía, descubrimiento, demostración y crítica dan paso a los de designación, aserción e imitación. Elementos mágicos, autoritarios y rituales cubren el idioma. El lenguaje es despojado de las mediaciones que forman las etapas del proceso de conocimiento y de evaluación cognoscitiva. Los conceptos que encierran los hechos y por lo tanto los trascienden pierden su auténtica representación lingüística. El lenguaje público se mueve mediante sinónimos o tautologías, en realidad nunca se avanza hacia una diferencia cualitativa. La estructura analítica aísla al sustantivo principal de todos aquellos significados que podrían invalidar o por lo menos perturbarían el uso del sustantivo aceptado en declaraciones políticas que se refieren a la opinión pública. La característica del concepto ritualizado es que se vuelve inmune a la contradicción. 3) Su sintaxis es condensada: contribuye a rechazar los elementos no conformistas de la estructura y movimiento del habla. Se transmite mediante un estilo

que afecta el vocabulario y la sintaxis. Utiliza formas comprimidas y condensadas de tal modo que no se deja ninguna tensión, ningún ‘espacio’ entre sus distintas partes. Esta forma lingüística impide todo desarrollo de sentido. En: MARCUSE, H.: El hombre unidimensional. Planeta Agostini; Bs. As.; 1985.

**Metáfora:** aparece como una sustitución de palabra por analogía, ligada a menudo con una “comparación abreviada”; consiste en hacer que interactúen en un enunciado dos campos semánticos de los cuales uno constituye el centro y el otro, el marco de la figura. En: CHARAUDEAU, P. y MAINGUENEAU, D. (2005: 385-387).

**Mitigar:** es un procedimiento de *tonalización* por el cual se resta *carga semántica*, fuerza, etc. al elemento que mitigan; estos objetos sobre los que se habla pueden ser categorías o propiedades (En: PARDO 1992: 143).

**Modelos interpretativos de la realidad:** los modelos interpretativos de la realidad son construcciones simbólicas individuales o colectivas a las que los sujetos apelan o las que crean para interpretar el mundo, para reflexionar sobre su propia situación y la de los demás y para determinar el alcance y la posibilidad de su acción histórica. A nivel de la argumentación configuran los paradigmas argumentativos empleados por el hablante. Cuando esos paradigmas son empleados para representar discursivamente la realidad social suponen: 1) algún modelo de sociedad y de organización social; 2) una o varias formas de diferenciación o jerarquización entre sus miembros; 3) un tipo de relaciones sociales predominante y, por tanto; 4) una mayor o menor posibilidad de los actores sociales, individuales o colectivos, por un lado, de contribuir a la construcción de la sociedad, de sus valores, de sus normas, de sus significados, de sus orientaciones y, por el otro, de proponer y obtener una transformación de en los sistemas de distribución de bienes tanto materiales cuanto simbólicos y espirituales. En: VASILACHIS, I. (1997): La construcción de representaciones sociales. Discurso político y prensa escrita. Un análisis sociológico, jurídico y lingüístico. Gedisa; Barcelona (299 y ss.).

**Paradigma epistemológico interpretativo:** el supuesto básico es la necesidad de comprensión del sentido de la acción social en el contexto



del mundo de la vida y desde la perspectiva de los participantes. Sus cuatro presupuestos básicos son: 1) la resistencia a la “naturalización” del mundo social; 2) la relevancia del concepto de mundo de la vida; 3) el paso de la observación a la comprensión y del punto de vista externo al punto de vista interno; y 4) la doble hermenéutica. En: VASILACHIS, I. (1997): *La construcción de representaciones sociales. Discurso político y prensa escrita. Un análisis sociológico, jurídico y lingüístico*. Gedisa; Barcelona. (299 y ss.).

**Paradoja:** una paradoja es una contradicción lógica que resulta de deducciones congruentes a partir de premisas correctas. De los tres tipos de paradojas —lógico-matemática, semántica y pragmática— esta última nos interesa aquí debido a sus consecuencias en la conducta. Las paradojas pragmáticas se distinguen de la contradicción simple sobre todo en que la elección constituye una solución en esta última, pero no es ni siquiera posible en la primera. Los dos tipos de paradojas pragmáticas son las *instrucciones paradójicas* (doble vínculo) y las *predicciones paradójicas*. En: WATZLAWICK, P.; BAVELAS, J. y JACKSON, D. (1981): *Teoría de la Comunicación Humana. Interacciones, Patologías y Paradojas*. Ed. Herder; Barcelona (212 y ss.).

**Principio de la realidad:** FREUD (citado por MARCUSE) llama principio de la realidad a una nueva forma de organización mental del hombre que privilegia lo útil sobre lo placentero. Este cambio es descrito por MARCUSE como “el abandono de la satisfacción inmediata; el placer, el gozo, la receptividad y la ausencia de represión por la aceptación de la restricción, el trabajo, la productividad y la seguridad. Según FREUD “*Con la institución del principio de realidad, el ser humano que, bajo el principio del placer, ha sido apenas un poco más que un conjunto de impulsos animales, ha llegado a ser un ego organizado. Lucha por ‘lo que es útil’ y lo que puede ser obtenido sin daño para sí mismo y su ambiente vital. Bajo el principio de la realidad, el ser humano desarrolla la función de la razón: aprende a ‘probar’ la realidad, a distinguir entre bueno y malo, verdadero y falso, útil y nocivo. El hombre adquiere las facultades de atención, memoria y juicio. Llega a ser un sujeto consciente, penante, engranado a una racionalidad que le es impuesta desde afuera.*” En: MARCUSE, H. (1972): *Eros y civilización*. Seix Barral, Barcelona. (26-27).

**Procedimientos de exclusión:** 1) *Lo prohibido:* “*tabú del objeto, ritual de la circunstancia, derecho exclusivo o privilegiado del sujeto que habla: he aquí el juego de tres tipos de prohibiciones que se cruzan, se refuerzan o se compensan, formando una compleja malla que no cesa de modificarse.*” (pp. 14-15). 2) *Separación de la locura:* “*el loco es aquel cuyo discurso no puede circular como el de los otros. (...) Si bien es necesario el silencio de la razón para curar los monstruos, basta que el silencio esté alerta para que la separación persista.*” (pp. 15-18). 3) *Oposición entre lo verdadero y lo falso:* “*(...) esta voluntad de verdad (...) se apoya en una base institucional (...) es acompañada también (...) por la forma que tiene el saber de ponerse en práctica en una sociedad, en que es valorado, distribuido, repartido y en cierta forma atribuido. (...) esta voluntad de verdad tiende a ejercer sobre los otros discursos —hablo siempre de nuestra sociedad— una especie de presión y de poder de coacción.*” (pp. 18-22). 4) *El comentario:* “*(...) discursos que están en el origen de cierto número de actos nuevos de palabras que los reanudan, los transforman o hablan de ellos, en resumen, discursos que indefinidamente, más allá de su formulación, son dichos, permanecen dichos, y están todavía por decir*” (Pág. 26). 5) *Principio de Autor:* “*(...) el autor como principio de agrupación del discurso, como unidad y origen de sus significaciones, como foco de su coherencia*” (Pág. 30). “*El comentario limitaba el azar del discurso por medio del juego de una identidad que tendría la forma de la repetición y de lo mismo. El principio de autor limita ese mismo azar por el juego de una identidad que tiene la forma de la individualidad y del yo.*” (Pág. 32). 6) *Las disciplinas:* “*La organización de las disciplinas se opone tanto al principio del comentario como al del autor (...) es lo que se requiere para la construcción de nuevos enunciados. Para que haya disciplina es necesario que haya posibilidad de formular, de formular indefinidamente nuevas proposiciones.*” (Pág. 33). “*(...) para pertenecer a una disciplina, una proposición debe poder inscribirse en cierto tipo de horizonte teórico (...) En el interior de sus límites, cada disciplina reconoce proposiciones verdaderas y falsas (...) antes de poder ser llamada verdadera o falsa, debe estar, (...) <<en la verdad>>.*” (Pp. 35-36). 7) *El ritual:* “*el ritual define la cualificación que deben poseer los individuos que hablan (...); define los gestos, los comportamientos, las circunstancias, y todo el conjunto de signos que deben acompañar al discurso; fija finalmente la eficacia supuesta o impuesta de las palabras, su efecto sobre aquellos a los cuales se dirigen, los límites de su valor*

coactivo.” (Pág. 41). 8) *Las sociedades de discursos* “(...) cuyo cometido es conservar o producir discursos (...) pero para hacerlos circular en un espacio cerrado, distribuyéndolos según reglas estrictas y sin que los detentadores sean desposeídos de la función de distribución.” (Pág. 41). “(...) incluso en el orden del discurso público y libre de todo ritual, todavía se ejercen formas de apropiación del secreto y de la no intercambiabilidad.” (Pág. 42). 9) *La doctrina*: “(...) tiende a la difusión (...) la pertenencia doctrinal pone en cuestión a la vez al enunciado y al sujeto que habla, y al uno a través del otro.” (Pp. 43-44). “(...) la doctrina cuestiona los enunciados a partir de los sujetos que hablan, en la medida en que la doctrina vale siempre como el signo, la manifestación y el instrumento de una adhesión propia (...). La doctrina vincula a los individuos a ciertos tipos de enunciación y como consecuencia les prohíbe cualquier otro (...) efectúa una doble sumisión: la de los sujetos que hablan a los discursos, y la de los discursos al grupo, cuando menos virtual, de los individuos que hablan.” (Pág. 44). En: FOUCAULT, M.: *El orden del discurso*. Discurso Inaugural. Tusquets Ed. 2004; pp. 9 y ss.

**Red de asociaciones y oposiciones.** “Otra forma de ver la construcción del objeto es a través de la observación de otros objetos (actores, relaciones, contextos, procesos, fenómenos) que se mencionan junto al que tenemos en estudio. Es decir, se busca con qué cuestiones co-ocurre la mención de nuestro objeto y/o de sus equivalencias”. En: MAGNANEGO, F.: *La construcción del objeto Mercosur en los discursos de Kirchner y “Lula” da Silva (2003-2005)*; VI Congreso de la asociación Argentina de Semiótica Discursos Críticos.

**Redes semánticas:** están formadas por un conjunto de términos, de palabras, de vocablos, de ítems lexicales que se reiteran en un texto entendido como unidad semántica y que refieren a actores, relaciones, contextos, proceso, fenómenos, estados, objetos. Cuando el texto se ubica en el interior de una formación discursiva, las redes semánticas superan los límites de cada texto particular y coadyuvan a la consolidación de modelos interpretativos de la realidad presupuestos por los hablantes. En: VASILACHIS, I. (1997). *La construcción de representaciones sociales*. Discurso político y prensa escrita. Un análisis sociológico, jurídico y lingüístico. Gedisa; Barcelona. (299 y ss.).

**Representaciones sociales negativas:** las representaciones sociales no son solamente creencias que los sujetos poseen a nivel personal e individual, sino que por el contrario son “representaciones mentales socialmente compartidas tal como el conocimiento, las normas, los valores y las ideologías”. Así como son formadas y transformadas por la acción de la comunidad, también sirven de base a las prácticas sociales y a los discursos circulantes. Por ser compartidas se transforman en algo ampliamente aceptado, naturalizado, y por lo tanto “están presupuestas en todos los textos y el habla de dichos grupos y comunidades”. Las ideologías son las representaciones sociales básicas, generales a la sociedad, y su manipulación es la forma más acabada de abuso de poder discursivo. El poder discursivo es ejercido por las elites con el fin de que los sujetos internalicen la ideología por ellas seleccionada. De esta manera, gracias a esta maniobra, los sujetos pasan a manejar las representaciones sociales impuestas. En su tarea de manipulación, las elites necesitan poner en ejecución una batería discursiva para engendrar representaciones sociales determinadas. Aparentemente variados y provenientes de distintas fuentes, los discursos se repiten a lo largo del tiempo, similares y ampliamente difundidos. En: VAN DIJK, T. (2004), “Discurso y dominación”. <http://www.discursos.org/oldarticles/Discurso%20y%20dominaci%F3n.pdf> (22/ 03/ 2009). (16 y ss.).

**Semiosis:** “Eventuales íconos, índices y símbolos que exclusiva o conjuntamente contribuyen a la construcción del texto semiótico, como su materia prima. **Semiosis (facultad de):** operación mental que se aplica identificando formas y asociándolas de modo tal que constituyan conjuntos diferenciables de otros conjuntos constituidos mediante la intervención de esa misma facultad de semiosis sobre otras formas o asociándolas de otro modo. Cada uno de estos conjuntos son configuraciones proyectables y designables. Mediante la proyección es posible identificar referentes y experimentar asociaciones diferentes que, mediante una sintaxis simbólica (en sustitución de una sintaxis indicial que le sería pertinente), den lugar a la posibilidad de nuevas proyecciones. Mediante la designación es posible asignarles nombres y experimentar asociaciones diferentes que, mediante una sintaxis indicial (en sustitución de la sintaxis simbólica que le sería pertinente), den lugar a la posibilidad de nuevas designaciones”. En: MAGARIÑOS DE MORENTÍN, J.: *Los fundamentos lógicos de la semiótica y su práctica*. Edicial. Bs. As. 1996 (14 y ss.).

**Semiótica:** “La disciplina teórica que estudia esas prácticas (o sea, que estudia la semiotización, y las dos formas de la semiótica aplicada). La **semiótica** es un proceso cognitivo, riguroso y eficaz. (...) es una facultad humana y no una institución humana (...) aunque el ejercicio histórico de la semiótica haya institucionalizado muchos de sus aspectos (...) el hombre la posee y la ejerce como instrumento cognitivo para la comprensión del mundo. (...) se utiliza el término semiótica en tres acepciones: **como práctica intuitiva, como teoría y como práctica profesional**. (...) en el tercero, el hombre utiliza los conocimientos adquiridos mediante sus reflexiones acerca de su comportamiento semiótico para intervenir consciente y eficazmente en la tarea de atribuirle significado al mundo”. **Semiótica aplicada:** “la práctica profesional, diferenciando, a su vez, entre una semiótica aplicada al análisis y una semiótica aplicada a la producción. Se trata entonces de restablecer la identificación y el orden con que se han relacionado determinados significantes, en determinada relación, son los que han recibido ese nombre (el de algún valor); y la aceptación (didáctica o dogmática) del nombre encubre la aceptación de relaciones que, por lo general, han quedado olvidadas o se mantienen desconocidas (al menos para los usuarios cotidianos y desprevenidos de las semiosis vigentes en determinada comunidad). La creencia es una necesidad social, pero su contenido (los valores que la constituyen) no es la verdad necesaria, si bien trata de protegérsela mediante la sacralización de los nombres que designan a tales valores.” (76). **Semiótica (alcances)** Para obtener garantía de confiabilidad del método la semiótica deberá, al menos, poder fundamentar la verdad de sus afirmaciones acerca de: cómo en determinado momento de determinada comunidad, se construyen los conceptos posibles en ese momento de esa comunidad (y cuáles sean estos); cómo en determinado momento de determinada comunidad, adquiere significado determinado fenómeno (y cuál sea este significado); cómo cambia, en determinada sociedad, la vigencia de determinados significados (y cuál sea ese cambio) [...] “El punto 1) requiere disponer de una explicación plausible y adecuada (pero no universal ni definitiva) acerca de la relación entre mente, lenguaje y mundo; el punto 2) lo mismo acerca de la relación entre percepción e interpretación; y el punto 3), lo mismo acerca de la relación entre estado de cosas e historia.” En: MAGARIÑOS DE MORENTÍN, J.: Los Fundamentos lógicos de la semiótica y su práctica. Edicial. Bs. As. 1996.

**Tema y Rema:** “El tema es la parte de la emisión que tiene menor grado de Dinamismo Comunicativo en la emisión; el rema es la parte que tiene mayor grado de Dinamismo Comunicativo en la emisión. La FSP (Perspectiva Funcional de la Oración) denomina Dinamismo Comunicativo a aquello que hace que la oración se mueva hacia adelante, que hace que se avance en la información que se va transmitiendo.” En: Pardo, M. L. (1992): Derecho y lingüística. Nueva Visión, Buenos Aires (: 129).

**Tema y Rema del Texto:** “... tanto el tema como el rema del texto se encuentran en la parte remática de una emisión (...) El Tema del Texto será aquel rema de una emisión que tenga la mayor carga semántica dependiente del (con) texto siguiente, aunque en algunos pocos casos pueda depender del (con) texto precedente, pero a esto deberá ir unido necesariamente, que todos los otros remas de las emisiones hagan alusión directa o indirecta al mismo, ya que los otros remas serán rematizaciones del Tema del Texto. (...) El Rema del Texto se establece comparando todos los remas de las distintas emisiones entre sí, y a través de la determinación de cuál tiene mayor carga semántica y cuál es más independiente de (con) texto. (...) Repetir el Rema del Texto es re-actualizar el valor semántico del Rema del Texto, con la misma intensidad (o mayor) con la que aparece por primera vez”. En: Pardo, M. L. (1992): Derecho y lingüística. Nueva Visión, Buenos Aires (: 132 a 140).

**Tonalización:** se refiere a la mitigación o a la enfatización de la información por parte del hablante, respecto de los objetos sobre los que se habla (categorías y propiedades). “Los recursos mitigadores (restan carga semántica, fuerza, etc. al elemento que mitigan y los reforzadores cumplen la función contraria”. En: Pardo 1992: 143).

Aquí va el Colofón

